

Public District School Board Writing Partnership

Course Profile Immersion French

Grade 10
Academic

- *for teachers by teachers*

This sample course of study was prepared for teachers to use in meeting local classroom needs, as appropriate. This is not a mandated approach to the teaching of the course. It may be used in its entirety, in part, or adapted.

Course Profiles are professional development materials designed to help teachers implement the new Grade 10 secondary school curriculum. These materials were created by writing partnerships of school boards and subject associations. The development of these resources was funded by the Ontario Ministry of Education. This document reflects the views of the developers and not necessarily those of the Ministry. Permission is given to reproduce these materials for any purpose except profit. Teachers are also encouraged to amend, revise, edit, cut, paste, and otherwise adapt this material for educational purposes.

Any references in this document to particular commercial resources, learning materials, equipment, or technology reflect only the opinions of the writers of this sample Course Profile, and do not reflect any official endorsement by the Ministry of Education or by the Partnership of School Boards that supported the production of the document.

© Queen's Printer for Ontario, 2000

Acknowledgments

Public District School Board Writing Teams –

Lead Board

Peel District School Board

Director

Harold Brathwaite

Superintendent of Program Services

Teresa González

Project Leader

Georgette Bolger

Course Profile Writing Team

Georgette Bolger, Peel District School Board

Bonnie Carter, Simcoe District School Board (retired)

Rob Foster, Durham District School Board

Sara Garnick, York Region District School Board

Marie-Hélène Benais, Toronto District School Board

Linda Ross, Durham District School Board

Ginette Dénommé, York Region District School Board

We acknowledge and thank the members of the Internal Review for their contribution.

Mona Akika, Toronto District School Board

Rob Baxter, York Region District School Board

Beth Butcher, Toronto District School Board

Sherry Couttie-Griffin, Peel District School Board

Yves Desrochers, Toronto District School Board, MLC

Elizabeth Kagazchi, Durham District School Board

Marie Kozulak Walker, Toronto District School Board

Course Overview

Immersion French, Grade 10, Academic

Identifying Information

Grade: 10

Development date: March 2000

Course Title: Grade 10 Immersion FIF2D

Policy Document: The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended, and Immersion 1999

Prerequisites: Grade 9 Immersion credit

Course Type: Academic

Credit Value: 1 credit 110 hours

Course Description

French Immersion Grade10 Academic FIF2D

This course enables students to increase their knowledge of the French language and to further develop their skills through the study of twentieth-century European francophone literature and culture. Students participate in oral communication, reading, and writing activities based on a variety of French literary works. They study at least one novel and a selection of poems, short stories, films, plays, newspapers and magazine articles.

Course Profiles

This course profile demonstrates one way to organize the expectations from the Grade 10 French Immersion Policy document. All Overall and Specific Expectations are addressed in these units.

The themes selected are the result of:

- examining available resources used by teachers across Ontario to find common themes
- discussing common themes and practices with Immersion teachers

Each unit integrates the expectations of the three strands of Oral Communication, Reading, and Writing. Each unit includes specific reading materials to complement the theme and relevant web sites, where applicable. Teachers are encouraged to add other current, available resources.

The Unit Description, Planning Notes and Teaching/Learning Strategies are described in French for ease of use by French Immersion teachers.

There is a final task in each unit that focusses on one of the three strands but contains expectations from each strand. The evaluation rubrics are based on criteria from the Achievement Chart.

Unit Titles (Sequence + Time)

Unit 1	La Communication sous toutes ses formes	27.5 hours
Unit 2	Gestes et paroles – le théâtre franco-européen	27.5 hours
Unit 3	Découvrons l'Europe francophone	27.5 hours
Unit 4	La pub débranchée	27.5 hours

Unit Description

Unit 1: La Communication sous toutes ses formes

Time: 27.5 hours

Students study various forms of communication through oral, reading, and writing activities with an emphasis on Franco-European issues. They use a variety of forms of communication (telephone, newspapers, television, radio and Internet) to research a social issue of interest. They present their findings in a written report that follows assigned criteria.

Language Structures

disjunctive pronouns

Unit 2: Gestes et paroles – le théâtre franco-européen

Time: 27.5 hours

Students further develop their language skills through the study of twentieth-century European francophone theatre and participate in oral communication, reading, and writing activities. They learn about different elements of a play and compare this format to that of a novel. They reinterpret a scene by changing one of the key elements, dramatize the scene.

Language Structures

si + présent → *futur/présent/impératif*

Unit 3: Découvrons l'Europe francophone

Time: 27.5 hours

Students increase their knowledge of the language and develop their language skills through the study of a twentieth-century European francophone novel. They discuss and analyse the motivations of the characters in conflict situations and write an article in the form of a news report. They create and present interviews with one of the main characters and trace their development throughout the story. They research the geographical and historical contexts of the novel and discuss how events in the novel reflect European culture and history of the period. As a final task, students create a book review either in print or on video.

Language Structures

si + imparfait → *conditionnel présent*, *si + plus-que-parfait* → *conditionnel passé*

subjonctif présent after expressions of emotion, doubt, wish, order, permission

formation of the *voix passive*

negative infinitives

Unit 4: La pub débranchée

Time: 27.5 hours

Students analyse French advertisements and commercials to deepen their understanding of European francophone culture. They identify biases in advertising and learn about the specialized language and various techniques used in print and video advertising. They apply their knowledge of French and the media to create an advertising campaign which includes a poster, a jingle and/or a slogan. They present their campaign to the marketing division of a company for approval.

Language Structures

formation and use of present participle

use of *futur simple* after *quand*, *dès que*, *lorsque*

relative pronoun *lequel*

use of indefinite pronoun *tout*

Prior Knowledge Required

This Grade 10 French Immersion Course Profile designed for Public School Boards is based on prior knowledge students have acquired in Grade 9 French Immersion.

The expectations required for this Grade 10 French Immersion course are outlined in *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended, and Immersion 1999*. Grade 10 French Immersion teachers are familiar with the Grade 9 expectations articulated in this document. Teachers will build on students' knowledge and skills to increase their knowledge of the French language and to further develop their language skills.

OSS Policy Applications

Teachers should address school and board policies regarding physical safety, acceptable use of the Internet, and proper use of audio-visual equipment. Daily activities should reflect awareness and avoidance of bias, and violence prevention within the classroom learning environment. Where appropriate, when planning, teachers of FSL should consider adults as students, cooperative education and work experience. Teachers also need to consult with special education teachers to provide accommodations to meet their students' needs. Collaboration and integration with other academic departments will assist students in making connections to other disciplines and the world outside the school.

Teachers who are planning a program in French as a Second Language must take into account considerations in a number of important areas. Essential information that pertains to all disciplines is provided in the companion piece to this document, *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10: Program Planning and Assessment, 1999*.

Education for Exceptional Students

There are a number of technical and learning aids that can assist FSL teachers in meeting the needs of exceptional students as set out in their Individual Education Plan. Some students may require a Braille, a personal amplification system, an oral or a sign-language interpreter, a scribe, or specialized computer programs.

The Role of Technology in the Curriculum

Students will be expected to use French computer programs as well as computer-assisted learning modules developed for second language learners. The introduction of Internet access has been an important innovation in the area of language study, since the use of e-mail enables both students and teachers to communicate directly with French speakers. Through the Internet, students can "talk" to keypals from regions or countries where French is spoken. Teachers may also use the Internet to set up class projects with some language learners.

Audio cassettes, CDs, radio broadcasts, television programs, videos and films are crucial to students' study of the French language. By means of these technologies, students can hear French as it is spoken in various regions around the world, and can observe many aspects of the culture and everyday life of francophone societies.

Career Education

The FSL programs provide students with relevant contexts within which they can explore their interests and demonstrate their abilities and aptitudes as they work together to develop their French language communication skills. Students also learn how having a working knowledge of French expands the range of career opportunities that they can pursue both in Canada and internationally.

Teaching/Learning Strategies

There are a wide variety of teaching and learning strategies to maintain student interest and maximize learning, such as brainstorming, listening, problem solving, interviewing, role playing, dramatization, group discussion, use of process writing, oral presentations, use of Internet, viewing videos, teacher-directed lessons. Information technology has been included in all units. Teaching and learning strategies address all types of learners with a balance of independent, collaborative and teacher-directed activities. Activities are relevant, motivating and allow for student creativity. Teachers should review the planning notes in each activity for optimal delivery of the material. They also need to ensure that resources used (Internet, video and print) are previewed before use.

Accommodations

Specific accommodations for students who need them are listed in each activity.

Assessment and Evaluation

The primary purpose of assessment and evaluation is to improve student learning. Information gathered through assessment helps teachers to determine students' strengths and weaknesses in their achievement of the curriculum expectations in each course.

Assessment is the process of gathering information from a variety of sources (including assignments, demonstrations, projects, performances, and tests) that accurately reflects how well a student is achieving the curriculum expectations in a course. As part of assessment, teachers provide students with descriptive feedback that guides their efforts towards improvement. Evaluation refers to the process of judging the quality of student work on the basis of established criteria and assigning a value to represent that quality. In order to ensure that assessment and evaluation are valid and reliable and that they lead to the improvement of student learning, teachers must use assessment and evaluation strategies that:

- address both what students learn and how well they learn;
- are based both on the categories of knowledge and skills and on the achievement level descriptions given in the Achievement Chart that appears in the curriculum policy document;
- are varied in nature, administered over a period of time, and designed to provide opportunities for students to demonstrate the full range of their learning;
- are appropriate for the learning activities used, the purposes of instruction, and the needs and experiences of the students;
- are fair to all students;
- accommodate the needs of exceptional students and ESL/ELD students;
- ensure that each student is given clear directions for improvement;
- are communicated clearly to students and parents at the beginning of the course and at other appropriate points throughout the course.

Reporting Student Achievement

A final grade is recorded for the Grade 10 French Immersion course and a credit is granted if the student's grade is 50% or higher.

The final grade is determined as follows:

- 70% of the grade is based on assessments and evaluations throughout the course
- 30% of the grade is based on a final evaluation in the form of an examination, performance, or other method of evaluation and administered near the end of the course. The components of the final evaluation, performance or other method of evaluation should assess the three strands of Oral Communication, Reading and Writing.

In the final mark, the weighting of the three strands of Oral Communication, Reading, and Writing should reflect the expectations in each strand, a focus on Oral Communication skills, and the levels described in the Achievement Chart.

Print Resources

- Armstrong, Thomas. *Multiple Intelligences in the Classroom*.
- Audet, F. *Le Journal en Classe : Les Quotidiens du Québec*. Ottawa: Les Quotidiens du Québec Inc., 1982. ISBN 2-920348-00-0
- Beaumont, Yvonne. *Propos, Réjean Blais*. Collection Clé, éditions Guérin, ISBN 2-7601-1391-4
- Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn. (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-695388-2-0
- Blais R. and Y. Beaumont. *Propos, collection clé*, Québec : Guérin, 1986. ISBN 2-7601-1391-4, pages 538-539
- Carter, Bonnie and Georgette Bolger. *Getting Assessment Right*. Barrie ON: Data Based Directions. ISBN 1-897369-15-7
- Case, B., A. Coulbeck, D. Euler, C. Piché, and B. Scholz. *Destinations : Nouveaux horizons, cahier d'activités*. Toronto: Copp Clarck Ltd, 1996.
- Chevalier, J., A. Gheerbrant. *Dictionnaire des symboles*. Paris: Robert Laffont/Jupiter, 1988. ISBN 2-221-50319-8
- Chroniques de la France et des français*; éditions Chronique. ISBN 2-03-503238-5
- Chroniques de l'humanité*; éditions Chronique, ISBN 2-03-503-268-7
- Chroniques du 20e siècle*, éditions Chronique, ISBN 2-03-503-269-5
- Crowe, Ann and Maureen Wesolowski. *NTC's Dictionary of French Faux Pas*. Illinois: National Textbook Company, 1994.
- Dubé, Cecile and Muriel Pouliot. *Textes et contextes 5, 2e partie*, espaces Imaginaires d'ici et d'ailleurs, éditions Mondia, ISBN 2-89114-280-2
- Duplantie, M., J. Hullen, and J. Tremblay. *Élans 3*. Québec : CEC, 1994.
- Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes. *Vocabulaire de l'inforoute*. Ottawa: 1996. ISBN 0 88989 312 8
- Gagnon C. and N. Lacombe. *Paroles, Textes et Contextes 4, 2e partie*. Laval : Mondia, 1986. ISBN 2-89114-245-4,
- Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6
- Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8
- Joffo, Joseph. *Un sac de billes*, éditions Jean-Claude Latès, ISBN 2-253-02949-1
- L'Italien, C. and R. Lefebvre. *Productions Écrites*. Québec : Les éditions françaises inc., 1991.
- La Rue, Jean. *Dictionnaire d'argot*. France : Flammarion, 1986. ISBN 2-08-200107-5
- Maloux, Maurice. *Proverbes, sentences et maximes*. Paris : Larousse, 1986. ISBN 2-03-710010-8
- Meers, T. *101 Best Web Sites for Kids*. Illinois: Publications International, Ltd., 1999. ISBN 0 7853 3014 3
- Memo Larousse, Encyclopédie Générale visuelle et thématique*, Librairie Larousse, ISBN 2-03-152217-5
- Montreynaud, F., A. Pierron, F. Suzzoni. *Dictionnaire de proverbes et dictons*. Montréal : Robert Poche, 1989. ISBN 2-85035-104-6
- Niquet, G. *Profil*. Paris : Hatier, 1983
- Petit, Karl. *Le dictionnaire des citations du monde entier*. Marabout, 1978.
- Rouselle J. and M. Boudreau. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. ISBN 2-7617-0350-2

Rousselle J. and M. Bourdeau, and M. Monette. *De la rue aux coulisses, Repères 4e*. Montréal : CEC. 1987. ISBN 2-7617-0383-9

Simard, J. and R. Blais. *Point de vue*. Québec : Guérin, 1988.

Together We Learn; Prentice-Hall Canada Inc., ISBN 0-13-924556-1

TV5, TVA, TFO, SRC—Société Radio-Canada, RD1 (chaînes ou réseaux de votre région)

Vocabulaire de l'inforoute, Information Highway Vocabulary, Canadian Teachers' Federation, 1996. ISBN 0-88989-312-8

Where Heart Meets Mind. Co-operative Learning. Educational Connections, 1991. ISBN 0-9635240-0-3

Wright, R. "the web we weave: we've had the Internet in many forms over the centuries, creating a collective mind that thinks faster and faster". *Time* - Millenium Issue (December, 1999): 121-123

Web sites are also listed in the units to provide background information for both teachers and students.

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - RefineYour Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site -

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. -

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Canadian Parents for French - <http://www.cpf.ca/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité - Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes - <http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Collections numérisées du Canada Collections - <http://collections.ic.gc.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? - <http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet -

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Français pour Voyageurs - <http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Glossaire des termes officiels de l'informatique - http://www.celog.fr/silex/tome1/chap_3-1.htm#ss3.1.b

Guide De Rédaction Des Travaux Universitaires - <http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>
<http://www.ctf-fce.ca/>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà - <http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial -<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

l'Association canadienne-française de l'Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>

L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Québec - Guide À L'intention Des Internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>

Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>

Learn the Net, Step by Step, in French - <http://www.learnthenet.com/french/>

Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>

list of francophone media links - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Microsoft Search Engine in Canada – French Language Capabilities - <http://search.ca.msn.com/>

Microsoft Search Engine in France – <http://search.msn.fr/>

Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>

Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>

Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>

Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>

Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>

Optimisez vos recherches sur Infoseek - <http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>

Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>

Programmes d'appui aux langues officielles - <http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>

Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>

Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>

Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie - <http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>

Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française - <http://www.toilescolaire.org/>

Réseau Scolaire – Ressources Pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Ressources en direct sur le patrimoine canadien - http://www.cmcc.muse.digital.ca/membris/biblio/orch/www07c_f.html

Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>

Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>

Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>

Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>

Un Nouveau Guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>

Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/>

Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>

Yahoo!- Internet - http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/

Yahoo! World Wide News and Media by Region - http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

OSS Policy Documents

Ontario Ministry of Education and Training, *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended, and Immersion French, 1999*

Ontario Ministry of Education, *The Ontario Curriculum, Grades 9 – 12, Program Planning and Assessment, 2000*

Choices Into Action Ontario MET ISBN 0777856093

Community Involvement Activities in English Language Schools

Les arts du langage Guide pédagogique, Ministère de l'Éducation et de la Formation 1993.

Curriculum de l'ontario 9e et 10e année, Français, 1999.

Course Evaluation

At the end of the course teachers will review the expectations and teaching and assessment strategies to assess the effectiveness of the program. They will also collect information from students regarding the effectiveness of the course through surveys or questionnaires.

Coded Expectations, French Immersion, Grade 10, FIF 2D

Oral Communication

Overall Expectations

OCV.01D

- listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02D

- explain ideas and opinions in small-group discussions, impromptu exchanges, large-group presentations, and formal debates;

OCV.03D

- understand extended dialogues and other spoken texts from various European French-speaking regions;

OCV.04D

- use appropriate language conventions during oral communication activities.

Specific Expectations

Listening

OC1.01D

- follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.02D

- explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D

- compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D

- comment on and ask questions about a classmate's oral presentation.

Speaking

OC2.01D

- debate an issue relating to the literature being studied;

OC2.02D

- dramatize a scene from a reading assignment;

OC2.03D

- contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions.

Application of Language Conventions

OC3.01D

- recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D

- use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D

- recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

Overall Expectations

REV.01D

- read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D

- interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D

- read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in Europe;

REV.04D

- identify and understand language conventions used in their reading materials.

Specific Expectations

Comprehension and Response to Text

RE1.01D

- identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D

- analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D

- infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D

- critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D

- describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D

- use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D

- compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic.

Application of Language Conventions

RE2.01D

- recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.02D

- identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D

- recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms), and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D

- use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

Overall Expectations

WRV.01D

- write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D

- write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D

- identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Communication of Information and Ideas

WR1.01D

- write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;

WR1.02D

- use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.03D

- write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D

- report accurately information gathered during research;

WR1.05D

- write short critiques to explain the literary value of a text;

WR1.06D

- produce a written assignment (a minimum of 750 words).

Application of Language Conventions

WR2.01D

- recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D

- revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03D

- incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Unit 1: La communication sous toutes ses formes

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students study various forms of communication through oral, reading and writing activities. With an emphasis on Franco-European issues, they use a variety of forms of communication (telephone, newspapers, magazines, television, radio and Internet) to research a social issue of interest. They present their findings in a written report that follows assigned criteria.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication: OCV.01D, OCV.02D, OCV.03D, OCV.04D.

Reading: REV.01D, REV.02D, REV.03D, REV. 04D.

Writing: WRV.01D, WRV.02D, WRV.03D.

Specific Expectations

Oral Communication: OC1.01D, OC1.02D, OC1.03D, OC1.04D, OC2.02D, OC2.03D, OC3.01D, OC3.02D, OC3.03D.

Reading: RE1.01D, RE.102D, RE1.03D, RE1.04D, RE1.05D, RE1.06D, RE1.07D RE2.01D, RE2.02D, RE2.03D, RE2.04D.

Writing: WR1.01D, WR1.02D, WR1.03D, WR1.04D, WR1.05D, WR2.01D, WR2.02D, WR2.03D.

Activity Titles (Time + Sequence)

Activity 1	Allô, allô... c'est moi!	275 minutes
Activity 2	Trois journaux, trois points de vue	300 minutes
Activity 3	Les nouvelles télévisées	225 minutes
Activity 4	Le réseau Internet – la révolution de la communication – <i>même si vous n'êtes pas branchés</i>	250 minutes
Activity 5	À la page internationale	225 minutes
Activity 6	Questions sociales	375 minutes

Prior Knowledge Required

- Grade 9 language structures
- Present conditional (*expressions de politesse*)
- *Passé composé, imparfait*

New Language Structures

- Disjunctive pronouns

Unit Planning Notes

- Prepare a diagnostic test on Grade 9 language structures.
- Find sources which emphasize Franco-European issues. The Internet provides readily accessible, up-to-date sources. Readily available Francophone Canadian sources often have articles or sections dedicated to Franco-European issues.
- Create vocabulary lists as necessary.
- Prepare lessons and reinforcement activities for vocabulary and language structures as indicated.
- Prepare appendices as directed.

-
- Arrange access to audiotaping equipment.
 - Provide audio segments of telephone conversations as directed.
 - Provide a selection of French newspapers – using parts of the paper specifically related to Franco-European issues.
 - Provide equipment for display of newspaper articles.
 - Create a list of French television channels in your area.
 - Familiarize yourself with Internet acceptable use policies for your school/board.
 - Prepare a lesson (or invite a student or other teacher) on Internet search procedures.

Teaching/Learning Strategies

- Improvisations
- Active listening
- Oral presentations
- Co-operative learning
- Note-taking
- Use of French-English dictionaries
- Brainstorming to generate vocabulary and ideas
- Prediction, interpretation and problem-solving
- Teacher-directed lessons
- Role-playing
- Group discussion and exchange of ideas

Assessment and Evaluation

Diagnostic

Activity 1: Teacher prepares diagnostic tool based on previously learned structures - (oral and written) - no grade is assigned

Formative

Activity 1: Teacher evaluation of written language structures (disjunctive pronouns)
Teacher and peer evaluation of telephone scenarios and pair work

Activity 2: Teacher evaluation of written work
Self-evaluation and peer evaluation of group work

Activity 3: Self-evaluation of contribution to group work
Teacher evaluation of oral presentations

Activity 4: Quiz on computer and Internet vocabulary
Teacher and peer evaluation of Internet project

Activity 5: Teacher and peer evaluation of group process
Teacher evaluation of written task (front page)

Summative

Activity 6: Teacher evaluation of written report
Peer evaluation of group work and portfolio
Teacher evaluation of the group work and portfolio

Resources

Audet, F. *Le Journal en classe: Les Quotidiens du Québec*. Ottawa : Les Quotidiens du Québec Inc., 1982. ISBN 2-920348-00-0

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage Coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Case, B. *Destination : Nouveaux horizons, cahier d'activité* Toronto: Copp Clark Ltd, 1996. ISBN 0-7730-5230-5

Crowe, A. *NTC's Dictionary of french faux Pas*. Illinois: National Textbook Company, 1994.

Duplantie, M. *Élans 3*. Québec: CEC, 1994. ISBN 26717-10-63-0

Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes. *Vocabulaire de l'inforoute*. Ottawa: 1996. ISBN 0 88989 312 8

Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

L'Italien, C. *Productions Écrites*. Québec : Les éditions françaises inc, 1991.

Meers, T. *101 Best Web Sites for Kids*. Illinois: Publications International, Ltd., 1999. ISBN 0 7853 3014 3

Niquet, G. *Profil*. Paris : Hatier, 1983.

Rousselle J. and M. Boudreau. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. ISBN 2-7617-0350-2

Simard, J. *Point de vue*. Québec : Guérin, 1988.

Wright, R. "the web we weave: we've had the Internet in many forms over the centuries, creating a collective mind that thinks faster and faster". *Time* - Millenium Issue (December, 1999): 121-123

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links –

<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - RefineYour Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Canadian Parents for French - <http://www.cpf.ca/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité -

Fédération Canadienne des Enseignants et des Enseignantes -

<http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Centre international pour le développement de l'inforoute en français –

<http://www.naviguer.org/metarepertoire/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Collections numérisées du Canada Collections - <http://collections.ic.gc.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? –
<http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –
<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Français pour Voyageurs - <http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT –
<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Glossaire des termes officiels de l’informatique –
http://www.celog.fr/silex/tome1/chap_3-1.htm#ss3.1.b

Guide de Rédaction des Travaux Universitaires –
<http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L’Actualité – <http://www.actualite.com>

L’Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones couverts par L’Express dans la grande région torontoise et au-delà –
<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l’internet familial –
<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L’Actualité Politique, Sociale et Culturelle de Nombreux Pays Francophones -
<http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

L’Association canadienne-française de l’Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>

L’audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>

Le Québec - guide à l’intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>

Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>

Learn the Net, Step by Step, in French - <http://www.learnthenet.com/french/>

Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>

Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities –
<http://search.ca.msn.com/>

Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>

Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>

Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>

Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>

Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>

Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>

Optimisez vos recherches sur Infoseek –
<http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>
Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>
Programmes d'appui aux langues officielles –
<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>
Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>
Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>
Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –
<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>
Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française –
<http://www.toilescolaire.org/>
Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>
Ressources en direct sur le patrimoine canadien –
http://www.cmcc.muse.digital.ca/membrs/biblio/orch/www07c_f.html
Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>
Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>
Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>
Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>
Un nouveau guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>
Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/>
Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>
Yahoo!- Internet –
http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/
Yahoo! World Wide News and Media by Region –
http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 1: Allô, allô... c'est moi!

Time: 275 minutes

Description

Les élèves apprennent le protocole téléphonique en faisant des demandes et en répondant à des appels téléphoniques. Ils réalisent nombreux scénarios et sont ensuite mis à l'épreuve lors d'entrevues téléphoniques improvisées.

Students learn telephone protocol by making and responding to telephone requests. They practise several scenarios and are then put to the test during phone improvisations.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for; French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Préparer une révision des habiletés langagières.
- Préparer une épreuve diagnostique afin de reconnaître les besoins des individus de la classe. (Cette épreuve pourrait être basée sur les connaissances linguistiques acquises en neuvième année.
- Préparer une leçon au sujet des pronoms disjoints (accentués).
- Photocopier Annexes A-B.
- Se préparer pour les appels entre l'élève et l'enseignant/e (Annexe C).
- Se familiariser avec le vocabulaire relatif aux appels téléphoniques (voir Annexe A).
- Transcrire ou coller les scénarios téléphoniques sur des cartes (voir Annexe B) pour la simulation en classe.
- Se procurer accès à un téléphone dans un bureau de l'école pour une activité d'expansion.
- Se procurer un magnétophone pour enregistrer les appels.

- Enregistrer les exemples des appels téléphoniques qui démontrent les différents niveaux de langue [soit par l'enseignant/e, soit par les élèves.] : 1) un appel officiel au bureau; 2) un appel entre les collègues au bureau; et 3) un appel entre amis.
- Examiner et visiter les sites web en préparation de l'unité pour déterminer lesquels seront utiles pour les activités choisies.
- Trouver les sources franco-européennes disponibles : de l'Internet ou même de sources canadiennes – il y a des sections et/ou des articles souvent dédiés aux questions franco-européennes.
- Expériences d'apprentissage : travail coopératif de groupes, échange d'idées, improvisations, présentations orales en petits groupes.

Prior Knowledge Required

- As this is the first unit of Grade 10, time may be spent on diagnostic assessment and application of cumulative knowledge and skills to date, particularly language structures taught in Grade 9. (Refer to Ontario Ministry of Education, *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended, and Immersion French, 1999.*)
- The *present conditional* verb tense and the *imparfait* in hypothetical sentences (sentences using *si*.)

New Language Structures

- Disjunctive pronouns following a preposition, used with *même(s)* and used independently.

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves écoutent l'enregistrement des appels téléphoniques déjà préparés. Ils notent quelques expressions et remarquent les différences entre les appels. Discuter avec toute la classe de l'emploi du téléphone et du protocole à suivre au téléphone, en mettant l'accent sur la politesse. Revoir la formation et l'application du conditionnel présent « Y a-t-il de différentes façons de se comporter au téléphone? Qui faut-il tutoyer? vouvoyer? S'adresse-t-on à un ami comme on le fait avec un appel pour un parent? ou pour un appel dans un bureau? Quelles sont les différences les plus frappantes entre le style officiel et familial? Connaissez-vous certaines formules? Lesquelles? Quand doit-on les employer? »
2. Faire un remue-méninges des expressions et formules téléphoniques que les élèves connaissent déjà, puis distribuer et enseigner le vocabulaire important relatif aux appels téléphoniques. (voir Annexe A).
3. Enseigner les aspects importants à considérer en prenant un message. Qui est le destinataire de l'appel? Qui a fait l'appel/qui est à l'appareil/c'est de la part de qui? À quelle heure a-t-il/elle fait l'appel? Quel est le sujet de l'appel (pourquoi est-ce que cette personne a téléphoné?) À quelle heure devriez-vous rappeler? À quel numéro de téléphone pourriez-vous le rejoindre? Y a-t-il un numéro de poste aussi? Les élèves incorporent ces éléments en rédigeant une fiche officielle pour la prise du message. Ils pourraient utiliser les ordinateurs pour cette tâche.
4. Les élèves enregistrent un message pour leur boîte vocale au bureau et leur répondeur automatique à la maison en se servant du vocabulaire à l'Annexe A.
5. Enseigner les pronoms disjoints après les prépositions, après « c'est » et seul dans une réponse. Utiliser les situations téléphoniques pour démontrer les emplois des pronoms disjoints. (Qui est à l'appareil?...C'est moi, Jean-Claude. Quand tu as téléphoné à Michelle, as-tu parlé de son petit ami? Oui, nous avons parlé de lui et de toi. Pas moi, je ne veux jamais parler de lui.) Donner des exercices de renforcement.
6. Distribuer aux élèves des cartes sur lesquelles figurent des scénarios téléphoniques (voir Annexe B). Avec un partenaire, les élèves pratiquent la conversation ainsi que la prise du message par écrit (en se référant à la liste de vocabulaire déjà donnée). Chaque équipe pratique trois scénarios téléphoniques.

7. Expliquer les critères de performance suivants : la prononciation et l'intonation; le protocole; la précision du vocabulaire et des structures; le débit; l'aisance; la clarté; le contenu de la conversation.
8. Chaque paire d'élèves choisit un des scénarios téléphoniques qu'ils ont pratiqués et le présente à la classe. Les camarades de classe peuvent faire des suggestions pour l'amélioration du protocole téléphonique.
9. Inviter les élèves, un à un, à venir pratiquer une conversation téléphonique avec vous au fond de la classe. Ceci sera un outil diagnostique de leur compétences linguistiques. Donner au premier élève une copie d'un scénario téléphonique qu'il/elle n'a pas vu auparavant. Après cinq minutes de préparation, donner une copie d'un scénario téléphonique à un autre élève qui se préparera pendant que vous faites votre appel avec le premier/la premieré élève. À la suite de chaque appel, donner des suggestions à l'élève pour qu'il/elle puisse améliorer son comportement téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'évaluer cette partie de façon formelle (voir Annexe C).
10. Expansion : Mettre les élèves en groupes de trois. Chaque groupe écrit et prépare une petite saynète où deux candidats appellent un employeur au téléphone pour un poste quelconque. L'un des candidats se présentera d'une manière plus professionnelle tandis que l'autre démontrera une manière familière. Après les saynètes, la classe discutera de l'importance d'utiliser d'excellentes manières téléphoniques.
11. Expansion : Les élèves comparent le courrier électronique et le téléphone.
12. Expansion : Les élèves pourraient vous appeler au bureau à une heure spécifiée pour faire une simulation plus réaliste.
13. Expansion : Les élèves pourraient laisser un message dans votre boîte vocale.

Assessment/Evaluation Techniques

- Diagnostic assessment of student's oral and written abilities, based on previously acquired language structures from Grade 9
- Teacher evaluation of telephone scenarios
- Peer evaluation of work in pairs
- Teacher evaluation of written language structures (disjunctive pronouns)

Accommodations

- Teacher distributes a glossary of terms which students may consult during improvisations.
- Teacher gives more time to prepare the scenarios, or distributes, in advance, a copy of scenarios to practise on their own.
- Students create their own telephone scenarios.

Resources

Audet, F. *Le Journal en classe : Les Quotidiens du Québec*. Ottawa : Les Quotidiens du Québec Inc., 1982. ISBN 2-920348-00-0

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage Coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Case, B. *Destinations Nouveaux horizons, cahier d'activité*. Toronto: Copp Clark Ltd, 1996.

Crowe, A. *NTC's Dictionary of French Faux Pas*. Illinois: National Textbook Company, 1994.

Duplantie, M. *Élans 3*. Québec : CEC, 1994.

Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes. *Vocabulaire de l'inforoute*. Ottawa: 1996. ISBN 0 88989 312 8

Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

L'Italien, C. *Productions Écrites*. Québec : Les éditions françaises inc., 1991.

Meers, T. *101 Best Web Sites for Kids*. Illinois: Publications International, Ltd., 1999. ISBN 0 7853 3014 3

Niquet, G. *Profil*. Paris : Hatier, 1983.

Rousselle J. and M. Boudreau. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. ISBN 2-7617-0350-2

Wright, R. "the web we weave: we've had the Internet in many forms over the centuries, creating a collective mind that thinks faster and faster". *Time* - Millenium Issue (December, 1999): 121-123

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - Refine Your Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site – <http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. – <http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Canadian Parents for French - <http://www.cpf.ca/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité - Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes - <http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Centre international pour le développement de l'inforoute en français – <http://www.naviguer.org/metarepertoire/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Collections numérisées du Canada Collections - <http://collections.ic.gc.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? – <http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for the Learning the Internet in French – Le Signet – <http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Français pour Voyageurs - <http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

Glossaire des termes officiels de l'informatique - http://www.celog.fr/silex/tome1/chap_3-1.htm#ss3.1.b

Guide De Rédaction Des Travaux Universitaires – <http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Actualité – <http://www.actualite.com>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà –

<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial –

<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones -

<http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

L'Association canadienne-française de l'Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>

L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>

Le Québec - guide à l'intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>

Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>

Learn the Net, Step by Step, in French - <http://www.learnthenet.com/french/>

Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>

Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities - <http://search.ca.msn.com/>

Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>

Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>

Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>

Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>

Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>

Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>

Optimisez vos recherches sur Infoseek –

<http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>

Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>

Programmes d'appui aux langues officielles –

<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>

Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>

Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>

Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –

<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>

Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française -

<http://www.toilescolaire.org/>

Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Ressources en direct sur le patrimoine canadien –

http://www.cmcc.muse.digital.ca/membrs/biblio/orch/www07c_f.html

Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>

Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>

Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>

Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>

Un nouveau guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>

Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/Yahoo!> France - <http://fr.yahoo.com/Yahoo!-Internet> –
http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/
Yahoo! World Wide News and Media by Region –
http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 2: Trois journaux, trois points de vue

Time: 300 minutes

Description

En groupes, les élèves comparent de nombreux aspects de journaux européens quotidiens. Ils préparent un travail écrit et visuel qui montre bien tous les résultats de leurs discussions et leurs analyses.

In groups, students compare various aspects of daily European newspapers. They prepare a written and visual work which clearly shows the results of their discussions and analysis.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g. accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10 p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Obtenir des copies de journaux quotidiens français pour en comparer le format/le montage, le contenu, et le langage. Afin de comparer quelques aspects du journal – les points de vue/les opinions; les préjugés; et l'importance donnée ou l'ordre des faits divers – il faut mettre à leur disposition une variété de quotidiens français datés du même jour. Si ceci n'est pas pratique, utiliser les sites au réseau Internet des quotidiens (voir Ressources pour les adresses). En utilisant le courrier électronique ou les hyperliens, c'est même possible de se renseigner sur comment obtenir les copies imprimées et les copies de troussees éducatives.
- Réserver du temps dans le centre des ordinateurs de l'école, pour le traitement du texte du projet ou/et pour l'utilisation du réseau Internet où possible.
- Réserver du temps à la bibliothèque ou au centre de ressources pour se servir de journaux disponibles. Consulter avec le/la bibliothécaire pour vous aider avec l'étude et l'exécution de cette unité.
- Revoir les Annexes. Réviser le vocabulaire du journal et le travail de l'analyse des journaux (voir Annexe E).
- Photocopier Annexes D et F.
- Expériences d'apprentissage: remue-méninges, travail coopératif de groupes, échange d'idées.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le présent, le passé composé* and *l'imparfait*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Apporter une variété de journaux (franco-européens) quotidiens en classe. Lire ou faire lire de courts articles de journaux sensationnalistes ainsi que d'autres tirés de journaux plus sérieux. Les élèves observent la diversité de plusieurs autres aspects des journaux, par exemple : le format/le montage, la grandeur du journal entier, le langage, la perspective (les préjugés), le reportage, les annonces publicitaires, les illustrations, la position et la longueur accordées aux nouvelles, la suite des sujets ou des sections, les manchettes, les rubriques, les photographies, les bandes dessinées, l'utilisation de couleur, le traitement du texte.
2. Discuter des différents aspects observés des journaux avec les élèves. Quels sont les journaux les plus communs de votre ville? Quelle est la clientèle visée par ce journal? Quelles sortes de reportages ces journaux font-ils? Quels sont les avantages et désavantages des formats différents? Comment comparent-ils ces journaux aux journaux français examinés en classe?
3. Distribuer le tableau de vocabulaire important à l'étude des journaux (voir Annexe D). Les élèves cherchent ces mots et remplissent le tableau. Ils doivent savoir chercher, bien choisir la définition la plus juste. Ensuite, ils doivent trouver, afficher et étiqueter (sur une affiche) un exemple de ces mots tirés d'un journal quelconque.
4. En groupes, les élèves font leur analyse de journaux (voir Annexe F). Chaque groupe a comme devoir d'apporter un exemplaire de journaux différents datés du même jour. Ils décident, en avance, qui apportera quel journal à la classe.
5. Organiser la classe et mettre les matériaux à la disposition des élèves, afin de les aider à monter leur travail. Circuler pendant qu'ils travaillent afin de les mettre sur la bonne voie et offrir des suggestions ou de l'aide.
6. Une fois le travail fini, les élèves discutent des aspects les plus intéressants de leur recherche. Ils présentent l'aspect le plus intéressant de leur travail à la classe.
7. Expansion : Les élèves écrivent un article, une page ou une partie d'un journal (de leur classe, école, région).

Assessment/Evaluation Techniques

- Self-evaluation of contribution to group work (*voir Annexe Q*).
- Peer evaluation of group work.
- Teacher evaluation of written work.

Accommodations

- Teacher distributes a glossary of terms.
- Teacher shows examples of various required aspects of the work (i.e., *une manchette, une rubrique*).
- Teacher assigns each section daily and gives more class time to complete the work.
- Students do a verbal presentation instead of a written project.
- Students bring in examples of a favourite cartoon, the most surprising or the funniest or the most heart-warming story, the story taking place the furthest north or south, an animal story, etc... instead of focussing on true analysis of a newspaper.
- More advanced students can compare French language newspapers destined for a higher education level and therefore with a more advanced language level.

Resources

Audet, F. *Le Journal en classe: Les Quotidiens du Québec*. Ottawa : Les Quotidiens du Québec Inc., 1982. ISBN 2-920348-00-0

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage Coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

Rousselle J. and Boudreau M. *Aujourd'hui L'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal: Centre Éducatif et Culturel, 1986. ISBN 2-7617-0350-2

Simard, J. and R. Blais. *Point de vue*. Québec: Guérin, 1988.

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - Refine Your Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité -

Fédération Canadienne des Enseignants et des Enseignantes -

<http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? –

<http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Actualité – <http://www.actualite.com>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones

couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà –

<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial –

<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones –

<http://clinet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>

Le Québec - guide à l'intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>
Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>
Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>
Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities - <http://search.ca.msn.com/>
Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>
Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>
Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>
Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>
Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>
Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>
Optimisez vos recherches sur Infoseek –
<http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>
Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>
Programmes d'appui aux langues officielles –
<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>
Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>
Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>
Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –
<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>
Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française -
<http://www.toilescolaire.org/>
Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>
Ressources en direct sur le patrimoine canadien –
http://www.cmcc.muse.digital.ca/membrs/biblio/orch/www07c_f.html
Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>
Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>
Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>
Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>
Un nouveau guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>
Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/>
Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>
Yahoo!- Internet –
http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/
Yahoo! World Wide News and Media by Region –
http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 3: Les nouvelles télévisées

Time: 225 minutes

Description

Les élèves ont comme devoirs la tâche de regarder et d'analyser deux émissions de nouvelles portant sur les questions franco-européennes. Ils doivent ensuite discuter de leur découvertes en classe. Ils présentent ensuite en groupes un reportage de nouvelles télévisées à la classe.

Students have as a homework assignment, the task of watching and analysing two news broadcasts focussing on Franco-European issues. They then discuss their discoveries in class. In groups, the students present their own news broadcast.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.03D - understand extended dialogues and other spoken texts from various European French speaking regions;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

-
- RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);
- RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;
- RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);
- RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

- WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;
- WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;
- WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;
- WR1.04D - report accurately information gathered during research;
- WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;
- WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);
- WR2.02D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;
- WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Donner une liste de chaînes, postes et sites qui offrent les nouvelles en français disponibles dans votre région.
- Photocopier Annexes G, H.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, présentation orale, échange d'idées, prises de notes.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le présent*, *le passé composé* and of *l'imparfait*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Avec les élèves, discuter comment une émission de nouvelles diffère d'autres programmes quelconques à la télé. Ensemble, identifier les différents aspects d'une émission de nouvelles télévisées comme : Quelle est la clientèle visée par cette émission? Quelles sortes de reportages ces émissions reportent-elles? Quels sont les avantages et les inconvénients des formats différents? Est-ce que l'heure de la transmission affecte le reportage?
2. Enseigner le vocabulaire relatif aux nouvelles télévisées (réseau, poste, reportage, affiliation...)
Quels sont les émissions les plus connues de votre ville? Faire un remue-méninges de tous les différents segments d'un reportage (météo, nouvelles, sports, mode...)
3. Expliquer le devoir à faire à la maison (voir Annexe G, H). Discuter en classe les résultats et/ou les observations.
4. Expliquer aux élèves qu'ils vont préparer leur propre émission de nouvelles télévisées où ils doivent incorporer les différents aspects d'un reportage.

-
5. Mettre les élèves en groupes de 5 ou 6 et leur donner du temps pour commencer leurs préparatifs. Pour aider à l'aspect visuel du reportage, mettre à leur disposition (ou s'assurer qu'ils apportent) les matériaux nécessaires à compléter leur travail. Circuler pendant qu'ils travaillent afin de les mettre sur la bonne voie et offrir des suggestions ou de l'aide.
 6. Les élèves présentent leur émission. Ils peuvent mettre leur travail sur vidéo-cassette ou le présenter en personne.
 7. Expansion : Les élèves écrivent leurs réponses à l'analyse au lieu de les préparer pour un partage oral.

Assessment/Evaluation Techniques

- Self-evaluation of contribution to group work.
- Teacher evaluation of oral presentations.

Accommodations

- Teacher distributes a glossary of terms.
- Teacher shows a sample of a homework assignment.
- Teacher gives more class time to complete work.
- Students read their news reports rather than present them.
- Tape newscast to show students what will be expected of them when they submit their work (check copyright provisions.)

Resources

TV5, TVA, TFO (Cable in the Classroom TVO), SRC—Société Radio-Canada, RD1 (chaînes ou réseaux de votre région – en se penchant sur les questions franco-européennes)

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage Coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

Presse canadienne – Nouvelles Télévision et Radio (Broadcast News) – King St., Toronto.

Rousselle J. and Boudreau M. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. ISBN 2-7617-0350-2

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links - <http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - RefineYour Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité -

Fédération Canadienne des Enseignants et des Enseignantes -

<http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –
<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>
Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>
L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>
Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities - <http://search.ca.msn.com/>
Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>
Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>
Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>
Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>
Optimisez vos recherches sur Infoseek –
<http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>
Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>
Programmes d'appui aux langues officielles –
<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>
Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>
Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>
Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –
<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>
Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>
Ressources en direct sur le patrimoine canadien –
http://www.cmcc.muse.digital.ca/membrs/biblio/orch/www07c_f.html
Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>
Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>
Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>
Yahoo!- Internet –
http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/
Yahoo! World Wide News and Media by Region –
http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 4: Le réseau Internet – la révolution de la communication – *même si vous n'êtes pas branchés.*

Time: 250 minutes

Description

Les élèves créent les représentations visuelles du langage précis de l'informatique et du réseau Internet. Ils se familiarisent avec : les outils ou les moteurs de recherche; les sites francophones; et les techniques pour affiner une recherche sur le Web (la toile). Ils créent une page de ressources des sites francophones liés à un sujet de leur choix. Ils conservent les adresses préférées en utilisant les signets (sur disquette), ils créent les titres qui soutiennent le contenu et ils écrivent une courte description pour chaque site choisi.

Students create visual representations of vocabulary related to the computer and the Internet. They familiarize themselves with search engines and Francophone web sites and learn strategies to refine a search on the Internet. Students create a resource page of web sites on a topic of their choice. They bookmark the sites (saved to a disk), create titles that accurately reflect their content, and write a brief description for each chosen site.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience.

Specific Expectations

Oral Communication:

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Ne pas paniquer si vous n'êtes pas technophile! Cette activité est destinée aux cybernovices. Le but est de fournir les outils pour faciliter l'utilisation du réseau Internet dans la classe comme moyen de communication et de recherche. Les leçons peuvent être exécutées sans ordinateurs ou sans le réseau Internet. Mais si vous avez accès au réseau Internet, les sites (qui vous apprennent comment utiliser et apprendre d'Internet) sont donnés (voir *Resources* pour une variété de sites destinés à apprendre l'Internet).
- Pour un glossaire plus détaillé voir les ressources et les sites du Web, par exemple le site de l'Office de la langue française du Québec.
- Revoir les annexes créées pour les élèves afin d'apprendre le langage précis de l'informatique et du réseau Internet.
- Identifier les experts de la classe et ceux qui ont accès au réseau Internet.
- Accéder à un ordinateur qui est branché au réseau Internet pour examiner les sites francophones et les moteurs de recherches disponibles en français et imprimer quelques exemplaires/pages d'accueil à montrer à la classe.
- Réserver du temps à la bibliothèque ou au centre des ordinateurs de l'école.
- S'assurer que les ordinateurs soient branchés au réseau Internet au début de la période.
- Photocopier les annexes (I, K).

Prior Knowledge Required

- *L'impératif*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Proposer comme point de départ un énoncé qui souligne l'importance du réseau Internet dans le domaine de la communication, comme : « Sans aucune doute, le réseau Internet a révolutionné la communication ». Proposer aussi un énoncé, qui souligne l'impact d'une telle technologie sur l'éducation en général, et sur les programmes d'immersion en particulier, comme : « on ne peut nier que le réseau Internet nous donne un accès immédiat, extraordinaire aux ressources francophones ». Diriger une discussion et noter les commentaires des élèves. Utiliser, par exemple, la forme d'une carte mentale imagée (« l'impact du réseau Internet » au centre et afficher les résultats.)
2. Les élèves rédigent un tableau en forme de T qui présente les avantages et les inconvénients associés au réseau Internet. Du côté gauche les élèves énumèrent les avantages du réseau Internet et du côté droit ils énumèrent les inconvénients. Pour partager les résultats divers de la classe, utiliser la stratégie "Penser – Paire – Carré." Donner du temps pour réfléchir. Ensuite les élèves travaillent en paires. Finalement, ils travaillent en carré (deux paires d'élèves ensemble). Comme activité de synthèse, chaque groupe de quatre présente le plus grand avantage et le plus grand désavantage que leur groupe a énuméré (voir *Resources: Bennett, B.*).
3. Apporter les exemples des sites web francophones (voir *Resources*) et discuter la terminologie. Distribuer l'Annexe K. Sur les feuilles fournies, les élèves dessinent (sur papier seulement) leur propres pages d'accueil de leur site web (*home page of their web site*). Ils utilisent le format et les mots de vocabulaire du réseau Internet donnés afin d'étiqueter la page de manière créative.
4. Enseigner (ou, proposer à un ou à plusieurs élèves experts d'enseigner) une leçon qui explique l'utilisation des moteurs de recherche (*search engines*) et quelques techniques ou outils qui leur aident à affiner une recherche au réseau Internet. Donner des exemples de sujets, de plus d'un mot, aux élèves pour pratiquer ces techniques.

-
5. Enseigner (ou, proposer à un ou à plusieurs élèves experts d'enseigner) une leçon qui explique comment conserver les adresses utiles appelées soit « Signets », soit « Favoris » [*Bookmarks/Favorites*].
 6. Le projet Internet est de créer une page de ressources qui a au moins cinq adresses francophones du réseau Internet. Chaque groupe aura un expert ou un élève qui est branché. Pour chaque adresse, ils donnent: un titre qui reflète le contenu précis du site, l'adresse précise et une courte description du site dans leurs propres mots, pas copié du site. (*Par exemple: Répertoire de moteurs de recherche en français, fourni par l'Office de la langue française du Québec - <http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>. Ce site, créé par le gouvernement du Québec, présente plusieurs moteurs de recherche francophones sur la même page. Ces moteurs de recherche sont présentés en forme de liens hypertexte, comme raccourcis. Cela veut dire qu'il faut tout simplement cliquer sur l'image et vous vous retrouverez immédiatement à ce moteur de recherche francophone.*)

Expansion

7. Expert students create a visual display for the class representing the vocabulary for the computer and the Internet. Students use a variety of sources including: drawing programs; clip art; and computer magazines. This display may be used as a review or as an oral quiz for the class.
8. Expert students may design, update, or enhance a web site for the Immersion Program.
9. Student experts compile a list of multiple word searches that would be relevant to students.
10. In groups, students compare their different findings using different French search engines for the same search.
11. Distribuer l'Annexe K. Les élèves donnent une représentation visuelle du mot de vocabulaire de l'informatique, dans chaque boîte. Les élèves pourraient aussi utiliser un logiciel icônographique (*clip art*) ou les images découpées des revues de l'informatique.

Assessment/Evaluation Techniques

- Quiz on the vocabulary of the computer and the Internet.
- Teacher and peer evaluation of the Internet Project.

Accommodations

- Students prepare a class set of bookmarks of Francophone sites relevant to students in the Immersion Program.
- Students are grouped to include a technical expert wherever possible and to ensure each group has a member with access to the Internet.
- Students are provided with addresses and then proceed with the rest of the project.

Resources

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage coopératif: rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0969538820

Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes. *Vocabulaire de l'inforoute*. Ottawa: 1996. ISBN 0 88989 312 8

Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

L'Italien, C. *Productions Écrites*. Québec : Les éditions françaises inc, 1991.

Meers, T. *101 Best Web Sites for Kids*. Illinois: Publications International, Ltd., 1999.
ISBN 0 7853 3014 3

Wright, R. "the web we weave: we've had the Internet in many forms over the centuries, creating a collective mind that thinks faster and faster". *Time* - Millenium Issue (December, 1999): 121-123

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links –

<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - RefineYour Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Canadian Parents for French - <http://www.cpf.ca/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité -
Fédération Canadienne des Enseignants et des Enseignantes -

<http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Centre international pour le développement de l'inforoute en français –

<http://www.naviguer.org/metarepertoire/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Collections numérisées du Canada Collections - <http://collections.ic.gc.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? –

<http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque>

Français pour Voyageurs - <http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT –

<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Glossaire des termes officiels de l'informatique –

http://www.celog.fr/silex/tome1/chap_3-1.htm#ss3.1.b

Guide De Rédaction Des Travaux Universitaires –

<http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Actualité – <http://www.actualite.com>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones
couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà –

<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial – <http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinit.net/>
La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>
L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones -
<http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>
L'Association canadienne-française de l'Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>
L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>
Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>
Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm
Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>
Le Québec - guide à l'intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>
Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>
Learn the Net, Step by Step, in French - <http://www.learnthenet.com/french/>
Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>
Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities –
<http://search.ca.msn.com/>
Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>
Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>
Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>
Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>
Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>
Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>
Optimisez vos recherches sur Infoseek –
<http://www.infoseek.com/Help?pg=DChelp.html&sv=FR>
Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>
Programmes d'appui aux langues officielles –
<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>
Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>
Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>
Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –
<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>
Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française –
<http://www.toilescolaire.org/>
Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>
Ressources en direct sur le patrimoine canadien –
http://www.cmcc.muse.digital.ca/membrs/biblio/orch/www07c_f.html
Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>
Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>
Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>
Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>
Un nouveau guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>
Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/>
Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>

Yahoo!- Internet –

http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/

Yahoo! World Wide News and Media by Region –

http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 5: À la page internationale

Time: 225 minutes

Description

En groupes, les élèves évaluent les nouvelles pendant une période particulière. Ils examinent les actualités sur le plan international. Ils doivent : faire un résumé des événements importants qui ont eu lieu durant cette période, expliquer leur importance et leur perspective mondiale. En forme d'un survol d'une semaine des actualités internationales, ils font un montage attirant de la première page (« la une ») d'une revue hebdomadaire.

In groups students evaluate the news during a specified time. Students examine the news on an international level. They present a synopsis of the important events which took place during this time, explain the issues and their impact on the world. In the form of an overview of the week in international news, they will create an appealing layout of the front page of a weekly news review.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g. accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Photocopier Annexes O, P.
- Expériences d'apprentissage: échange d'idées, présentation orale, débats et discussions.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le présent*, *le passé composé* and of *l'imparfait*

New Language Structures

- none

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter des différents aspects d'un événement mondial avec les élèves. Quels sont des exemples d'événements qui ont eu des répercussions mondiales? Quels sont les différents moyens de connaître les faits et de suivre les événements (télévision, revues, journaux, radio)? Quelle est l'importance d'être à jour sur les actualités?
2. Expliquer le devoir aux élèves (voir Annexe P). Ils doivent compiler des informations des événements mondiaux. Ils évaluent pourquoi ces histoires valent la peine d'être publiées/diffusées et réfléchissent aux ramifications globales. Ils doivent considérer une variété de catégories de nouvelles

comme : Politique, Économie, Environnement, Météo, Sports, Société, Culture (cinéma, musique, théâtre, spectacles), Santé, Sciences, Technologie. Les élèves se regroupent pour partager leurs trouvailles et ils commencent à rédiger leur présentation. Expliquer le barème d'évaluation (voir Annexe O, comme exemple).

3. Organiser la classe et mettre à la disposition des élèves les matériaux, afin de les aider à monter leur travail. Circuler pendant qu'ils travaillent afin de les mettre sur la bonne voie et offrir des suggestions ou de l'aide.
4. Les élèves examinent les présentations finales. Ils comparent et analysent les différences et les similarités, comme ils ont fait avec les journaux actuels dans la deuxième activité de cette unité.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher and peer evaluation of group process (*voir Annexe Q*).
- Teacher evaluation of written task (front page).

Accommodations

- Students work with a partner or in a group.
- Students study the news for a shorter or longer period.
- Students present a written analysis of the period's events.
- Teacher shows examples of various required aspects of the work (e.g., poster, map).
- Students do an oral summary to accompany their visual presentation.

Resources

Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage Coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-695388-2-0

Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8

Rouselle J. and M. Boudreau. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986., ISBN 2-7617-0350-2

Simard, J. and R. Blais. *Point de vue*. Québec : Guérin, 1988

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links –

<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - Refine Your Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –

<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –

<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT –
<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Guide De Rédaction Des Travaux Universitaires –
<http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Actualité – <http://www.actualite.com>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà –
<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial -
<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones –
<http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

L'Association canadienne-française de l'Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>

L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>

Le Québec - guide à l'intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>

Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>

Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>

Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities –
<http://search.ca.msn.com/>

Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>

Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>

Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>

Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>

Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>

Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>

Optimisez vos recherches sur Infoseek –
<http://www.infoseek.com/Help?pg=DCHelp.html&sv=FR>

Programmes d'appui aux langues officielles –
<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>

Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>

Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>

Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie –
<http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>

Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>

Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>

Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>

Yahoo!- Internet –

http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/

Yahoo! World Wide News and Media by Region –

http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Activité 6: Questions sociales

Time: 375 minutes

Description

En se servant de diverses méthodes de communication (déjà étudiées en classe), les élèves préparent un dossier de recherche en groupes sur une question sociale (locale ou internationale). Chaque élève remet un travail écrit sur les éléments essentiels de leurs recherches.

Using different forms of communication (previously studied in this unit), in groups, students research a social issue (local or international). The group assembles a portfolio, during its research and then each student submits a written report summarizing key elements of the group's research.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communications

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.03D - understand extended dialogues and other spoken texts from various European French-speaking regions;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Avant de commencer cette unité, les élèves regardent la télé, repèrent des sites à l'Internet, et écoutent la radio pendant la semaine pour identifier une question sociale importante.
- Demander aux élèves d'apporter en classe un journal de leur communauté.
- L'enseignant/e apporte des revues, comme: L'Actualité, Le Nouvel Observateur etc., en classe, ou en consultation avec le bibliothécaire, en utilisant les ressources disponibles à la bibliothèque. (**Noter** : Utiliser des articles ou des sections dédiés aux questions franco-européennes.)
- L'enseignant/e affiche des articles qui traitent de questions sociales.
- S'assurer que les élèves aient accès au centre de ressources et à des ordinateurs.

Prior Knowledge Required

- Disjunctive pronoun – c'est moi qui ai fait ...

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter de ce que c'est qu'une « question sociale ». Créer une liste de questions sociales pertinentes aux élèves comme : la violence dans les écoles, la boulimie, l'anorexie, l'abus, les sans-abris, la loi des jeunes contrevenants.

2. Les élèves écoutent la radio, regardent la télé, lisent un journal ou un article sur l'Internet afin de les sensibiliser à une question sociale. Ils partagent l'événement avec la classe. Un élève prend quelques notes du partage au tableau et la classe établit une liste de différentes questions sociales qui les intéressent.
3. Les élèves travaillent en groupes pour rechercher une question sociale. Chaque groupe prend une question sociale différente. En utilisant la feuille intitulée « La tâche finale » l'enseignant/e explique clairement les critères de ce travail de recherche et renforce l'importance de respecter les règles préétablies en ce qui concerne la politique de l'utilisation d'Internet (voir Annexe R).
 - Les groupes trouvent les renseignements en se servant des méthodes de recherche et des médias déjà étudiées en classe : l'entrevue; la télé / la radio; les magazines, d'Internet; et le journal. Chaque groupe devrait avoir un exemple de chaque méthode et véhicule dans leur ressources.
 - Chaque élève remet un rapport personnel écrit sur une question sociale choisie par le groupe.
 - Chaque groupe remet un dossier de recherche.
4. Expansion : les élèves présentent et exposent leur projet à la classe oralement ou visuellement.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher and peer evaluation of group work and portfolio.
- Teacher evaluation of written report.

Accommodations

- Teacher selects the articles appropriate to the language level of students.
- Provide peer assistance with computer research.

Resources

- Audet, F. *Le Journal en classe: Les Quotidiens du Québec*. Ottawa : Les Quotidiens du Québec Inc., 1982. ISBN 2-920348-00-0
- Bennett, B., C. Rolheiser and L. Stevahn, (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage coopératif: rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto: Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0
- Case, B. *Destinations nouveaux horizons cahier d'activité*. Toronto: Copp Clark Ltd, 1996.
- Crowe, A. *NTC's Dictionary of French Faux Pas*. Illinois: National Textbook Company, 1994.
- Duplantie, M. *Élans 3*. Québec: CEC, 1994.
- Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes. *Vocabulaire de l'inforoute*. Ottawa: 1996. ISBN 0 88989 312 8
- Heide, A. *The Teacher's Complete & Easy Guide to the Internet*. Toronto: Trifolium Books Inc, 1996. ISBN 1 895579 85 6
- Hermann, R. and R. Rauch. *Mastering French Vocabulary: A Thematic Approach*. New York: Barron's Educational Series, Inc., 1995. ISBN 0 8120 9107 8
- L'Italien, C. *Productions Écrites*. Québec : Les éditions françaises inc, 1991.
- Meers, T. *101 Best Web Sites for Kids*. Illinois: Publications International, Ltd., 1999. ISBN 0 7853 3014 3
- Niquet, G. *Profil*. Paris: Hatier, 1983.
- Rousselle J. and M. Boudreau. *Aujourd'hui l'Actualité, Repères 4e, premier dossier*. Montréal: Centre Éducatif et Culturel, 1986., ISBN 2-7617-0350-2
- Simard, J. *Point de vue*. Québec: Guérin, 1988.
- Wright, R. "the web we weave: we've had the Internet in many forms over the centuries, creating a collective mind that thinks faster and faster". *Time* - Millenium Issue (December, 1999): 121-123

Web Sites

Agence France-Presse list of francophone media links –
<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Agent Intelligent - RefineYour Searches in French - <http://www.searchprocess.com/>

All the French Search Engines/Moteurs de Recherche on one Site –
<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/moteurrechfr.htm>

Alta Vista – One of the Most Powerful Search Engines - <http://www.altavista.com/>

An excellent source for Francophone media sites. –
<http://www.nyu.edu/pages/wessfrench/news.htm#META>

Bibliothèques - <http://www.culture.fr/culture/autserv/biblio.htm>

Bookmarks rien que des bookmarks - <http://bookmarks.free.fr/>

Canadian Parents for French - <http://www.cpf.ca/>

Carrefour des médias et point de départ pour être informé et discuter des grands dossiers d'actualité -
Fédération Canadienne des Enseignantes et des Enseignants -
<http://www.bulletinmedia.com/>

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques - <http://www.cforp.on.ca/>

Centre international pour le développement de l'inforoute en français –
<http://www.naviguer.org/metarepertoire/>

Classement des sites francophones - <http://www.hit-parade.com/>

Collections numérisées du Canada Collections - <http://collections.ic.gc.ca/>

Découvrir Internet - Comment naviguer? –
<http://www.easynet.fr/easyweb/internet/12.htm#conseils>

Direction des ressources didactiques - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Éditions Matinternet inc. - <http://www.matin.qc.ca/>

Excellent Francophone Site for Learning the Internet in French – Le Signet –
<http://w3.olf.gouv.qc.ca/banque/>

Français pour Voyageurs - <http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>

Francophonie canadienne - <http://www.franco.ca/>

French Language News and Magazines site from MIT –
<http://www.wash.afp.com/francais/liens/>

Glossaire des termes officiels de l'informatique –
http://www.celog.fr/silex/tome1/chap_3-1.htm#ss3.1.b

Guide De Rédaction Des Travaux Universitaires –
<http://www.uottawa.ca/academic/socsci/guide-fr.html>

Journal de Montreal - <http://www.journaldemontreal.com/>

Journal de Québec - <http://www.journaldequebec.com/>

L'Actualité – <http://www.actualite.com>

L'Express de Toronto – Excellent aperçu des services, des organisations et des activités francophones
couverts par L'Express dans la grande région torontoise et au-delà –
<http://www.l-express.com/liens.html>

La Chronique de l'internet familial –
<http://www.geocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/5052/>

La Presse - <http://lapresse.infinet.net/>

La Toile du Québec - <http://www.toile.qc.ca/>

L'Actualité Politique, Sociale Et Culturelle De Nombreux Pays Francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

L'Association canadienne-française de l'Ontario - <http://www.franco.ca/acfo/>

L'audiovisuel et la télévision éducative - <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/tele.html>

Le Devoir - <http://www.ledevoir.com/>

Le Droit - http://www.ledroit.com/encours/01_actualites/accueil__self.stm

Le Nouvel Observateur – <http://www.nouvelobs.com/index2.html>

Le Québec - guide à l'intention des internautes - <http://www.fl.ulaval.ca/cuentos/quebec.htm>

Le Soleil - <http://www.lesoleil.com/>

Learn the Net, Step by Step, in French - <http://www.learnthenet.com/french/>

Librairie Renaud-Bray - <http://www.renaud-bray.com/menugpa/default.asp>

Microsoft Search Engine in Canada - French Language Capabilities – <http://search.ca.msn.com/>

Microsoft Search Engine in France - <http://search.msn.fr/>

Netscape Netcenter France - <http://www.netscape.com/fr/index.html?cp=hom03i6>

Newspapers Canada - <http://www.worldwideneews.com/canada.htm>

Newspapers France - <http://www.worldwideneews.com/france.htm>

Nomade France - French Search Engine - <http://www.nomade.fr/>

Office de la Langue Française - <http://www.olf.gouv.qc.ca/>

Optimisez vos recherches sur Infoseek – <http://www.infoseek.com/Help?pg=DCHelp.html&sv=FR>

Patrimoine canadien - <http://www.pch.gc.ca/francais.htm>

Programmes d'appui aux langues officielles – <http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html>

Quelques chaînes de télévisions francophones - <http://clicnet.swarthmore.edu/television.html>

Radio Canada Francomania - <http://radio-canada.ca/francomania/>

Répertoire des sigles et acronymes en usage dans la francophonie – <http://www.francophonie.org/bief/siglacro.htm>

Répertoire des sites des écoles primaires et secondaires de langue française – <http://www.toilescolaire.org/>

Réseau scolaire – ressources pédagogiques - <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Ressources en direct sur le patrimoine canadien – http://www.cmcc.muse.digital.ca/membris/biblio/orch/www07c_f.html

Sites radiophoniques d'actualité et de détente - <http://clicnet.swarthmore.edu/radio.html>

Statistiques canadiennes - <http://www.statcan.ca/francais/Pgdb/>

Tout Québec sur le Web - <http://www.toutquebec.com/>

Trousse Internet - <http://w3.franco.ca/trousse/inforoute/>

Un nouveau guide d'Internet - <http://www.sasi.fr/ungi/web.htm>

Vocabulaire de l'inforoute - <http://www.naviguer.org/vocabulaire/>

Yahoo! France - <http://fr.yahoo.com/>

Yahoo!- Internet – http://fr.dir.yahoo.com/Informatique_et_multimedia/Internet/World_Wide_Web/

Yahoo! World Wide News and Media by Region – http://dir.yahoo.com/News_and_Media/By_Region/

Annexe A

Le vocabulaire important relatif aux appels téléphoniques

Les expressions ou les étapes à suivre pour obtenir un numéro de téléphone

Je voudrais le numéro de ... s'il vous plaît.

Pourriez-vous me passer les renseignements, s'il vous plaît ?

Je n'ai pas trouvé le numéro dans l'annuaire.

Désolé(e) je n'ai pas accès à un annuaire.

Quel est l'indicatif (code régional) qu'il faut composer avant le numéro?

Puis-j'appeler la France par l'automatique?

Ne faites pas le « 0 » avant le numéro.

Comment est-ce que je peux téléphoner à l'extérieur? Faut-il composer le « 9 » ?

Consulter l'annuaire.

Les différents genres de communications téléphoniques

C'est une communication locale.

C'est un appel interurbain.

C'est un appel à l'extérieur.

J'aimerais renverser les frais.

Je voudrais faire une communication avec préavis à l'intention de (nom du destinataire) au (numéro)...

Je voudrais une communication payable avec carte de crédit pour Paris.

Le standardiste parle

Quel numéro voulez-vous? Quel numéro cherchez-vous? Quel numéro demandez-vous?

D'où appelez-vous?

Pourriez-vous répéter le numéro, s'il vous plaît?

Vous pouvez obtenir ce numéro par l'automatique (directement).

Raccrochez et recomposez le numéro. Renouvelez votre appel. Essayez de nouveau.

Accepteriez-vous les frais pour un appel de la part de ... ?

Il y a un appel avec préavis pour (le nom du destinataire)—est-ce qu'il est là ?

C'est à vous. Vous êtes en ligne.

Il n'y a pas d'abonné à ce nom.

Il n'y a pas de réponse à ce numéro.

Ne quittez pas, s'il vous plaît.

Votre appel ne peut aboutir, il y a un encombrement de lignes. Veuillez rappeler plus tard.

J'essaie de vous mettre en ligne.

Ça sonne.

La ligne est occupée.

...suite

Annexe A ...suite

Quand l'abonné répond que dis-je ?

Pourriez-vous me passer le poste (numéro), s'il vous plaît?

Je suis bien chez M (nom du destinataire anticipé)?

Je voudrais parler à M (nom du destinataire anticipé), s'il vous plaît.

Pourriez-vous me passer le gérant, s'il vous plaît.

Qui est à l'appareil?

C'est de la part de qui?

Je rappellerai plus tard.

Pourrais-je laisser mon numéro de téléphone pour qu'il/elle puisse me rappeler plus tard?

Je vous appelle d'une cabine téléphonique.

J'appelle de (endroit). Je téléphone de (endroit).

Pourriez-vous lui demander de me rappeler quand il rentrera?

Puis-je laisser un message?

Il est sur l'autre ligne présentement.

En cas de difficulté

Le téléphone est en dérangement.

La communication a été coupée.

Désolé/e, j'ai dû faire un faux numéro.

Je me suis trompé(e).

On ne m'a pas donné le bon poste.

On s'est trompé de poste.

La ligne est très mauvais

Pour répondre au téléphone

Allô, c'est Michelle à l'appareil.

(C'est toi, Michelle?) Oui elle-même.

Voulez-vous laisser un message?

Raccrochez et je vous rappelle.

Vous êtes en communication avec un répondeur automatique.

Au bip sonore, veuillez laisser votre message.

Annexe B

Suggestions pour des scènes téléphoniques pour les élèves

Travail de groupes

Appel 1

Une vendeuse, d'un grand magasin de vêtements, vous appelle pour savoir si vous voulez les jeans que vous avez fait mettre de côté. Vous lui dites oui et vous lui donnez le numéro de carte de crédit de vos parents. Vous viendrez les chercher cet après-midi. Vous payez à l'aide de la carte Visa # 367 807 444 920 avec date d'expiration le mois de juin 2015.

Appel 2

Un/e représentant/e de la compagnie « Soyez en forme » vous appelle car vous vous intéressez aux classes qu'ils offrent, surtout les leçons de karate ainsi que les leçons de danse aérobique. Vous voulez savoir le prix de ces leçons. Vous faites votre choix et vous lui dites quand vous voulez commencer. Vous voulez savoir aussi si ces classes sont disponibles en français.

Appel 3

On vous appelle. C'est la secrétaire du conseil d'étudiants. Elle voudrait savoir si vous serez capable d'assister à une réunion jeudi prochain à l'école voisine. Vous lui dites que vous ne pourrez pas y assister car vous avez un rendez-vous chez l'orthodontiste ce jour-là. Vous lui demandez si vous pourriez recevoir une copie du compte rendu de la réunion.

Appel 4

On vous rappelle. C'est votre coiffeur/se qui vous dit que votre rendez-vous doit être annulé aujourd'hui car il y a une panne d'électricité à la boutique. Vous paniquez car vous devez assister au bal des finissants ce soir même et vos cheveux ne seront pas coiffés. Ce sera un désastre. Vous demandez ce que vous pourriez faire. On vous offre de venir chez vous cet après-midi. Vous lui donnez votre adresse.

Appel 5

Vous travaillez dans un grand magasin. Vous expliquez à un client que vous avez vérifié l'entrepôt mais vous n'avez plus la tondeuse à gazon qu'elle voulait. Vous lui expliquez que vous en avez une d'une autre marque qui est tout à fait semblable, sauf qu'elle coûte 50 dollars de plus. Vous prenez en notes sa décision.

Appel 6

Vous travaillez chez un concessionnaire pour les tests de dégagements pour les autos. Vous recevez un appel et proposez, à un client, un rendez-vous pour huit heures trente demain matin. Vous lui téléphonez pour savoir quelques détails au sujet de sa voiture tels que : la marque de l'auto, l'année, le nombre de cylindres et la date de votre dernier entretien chez le garagiste. Vous prenez note de ceci, vous le remerciez et vous lui dites que vous le verrez demain matin.

Appel 7

Un/e représentant/e d'une compagnie de billets vous rappelle. Vous voulez savoir s'il reste des billets pour la partie de hockey pour le 18 février. On vous donne des possibilités et vous faites votre choix. On vous demande votre carte crédit (ou celle de vos parents). Vous payez à l'aide de la carte Visa de vos parents # 367 807 444 920 avec date d'expiration du mois de juin 2015. Vous lui demandez quand les billets vous seront envoyés.

Annexe C

Scénario pour des appels téléphoniques pour enseignant/e

n° 1

Vous êtes un très bon client de cette compagnie. Vous n'achetez que leurs chaussures car vous les trouvez très confortables. Vous téléphonez au service à la clientèle car les nouvelles chaussures que vous venez d'acheter perdent leurs semelles.

Vous êtes le/a responsable au service à la clientèle d' une compagnie de chaussures et vous vous occupez des plaintes des clients. Vous notez les coordonnées de vos clients ainsi que le modèle des chaussures, son numéro de série. Vous ne pouvez pas promettre à vos clients de remplacer les chaussures avant que vous les ayez reçues et examinées.

n° 2

Vous venez de vous faire une vilaine entorse lors d'un match de basketball et vous êtes à l'hôpital General. Vous téléphonez au bureau de votre père pour qu'il vienne vous chercher.

Vous êtes la/le secrétaire du père de cet/te élève et vous recevez le message. Malheureusement votre patron est en conférence.

n° 3

Vous téléphonez à votre vétérinaire concernant votre chat qui est malade. Vous voulez un rendez-vous avec lui demain matin. Vous lui expliquez les symptômes de votre chat.

Vous êtes le vétérinaire et vous êtes très occupé demain matin mais il y a une possibilité de le voir brièvement à 9 h 30.

n° 4

C'est vous qui organisez le bal des finissants pour votre école cette année. Vous téléphonez à l'hôtel le plus élégant de la ville pour réserver une salle pour le 6 juin. Vous cherchez une salle qui peut accommoder de 300 à 350 personnes.

Vous êtes le gérant des salles de banquet pour l'hôtel et vous prenez en note les coordonnées pour ce bal des finissants. Vous discutez aussi du menu pour la fête ainsi que des accessoires nécessaires. N'oubliez pas les tarifs.

n° 5

Vous êtes un/e client/e de l'hôtel et vous commandez le déjeuner à votre chambre pour deux personnes.

Vous travaillez pour le service des chambres dans un hôtel et vous répondez au téléphone pour prendre en note ce que vos clients veulent pour le petit déjeuner.

...suite

Annexe C ...suite

n° 6

Vous téléphonez au Skydome pour réserver quatre billets pour un match entre les Blue Jays et les Yankees samedi le 20 juin. Vous voulez des places derrière le marbre si possible.

Vous êtes le/la préposé/e au guichet du Skydome. Les billets qu'on vous demande ne sont pas disponibles pour le match que vos clients veulent. Vous leur offrez d'autres options.

n° 7

Vous avez déjà travaillé comme monitrice pour un camp d'été et vous cherchez un emploi au Camp Winibago pour cet été.

Vous êtes le directeur/ la directrice du camp d'été Winibago et vous recevez des appels pour des entrevues.

n° 8

Vous téléphonez à un magasin de photographie. Vous avez entendu parler d'une offre spéciale pour un caméoscope. Cet appareil vous intéresse et vous voulez en savoir plus, c'est-à-dire ses caractéristiques, les piles nécessaires, etc...

Vous êtes un des vendeurs/euses au magasin de photographie. On vous appelle concernant une offre spéciale pour un caméoscope qui a paru dans le journal de la région. Malheureusement, le prix qui figurait à l'annonce était une faute de frappe. Au lieu de 899 \$ le prix exact était de 1899 \$.

n° 9

Vous téléphonez à une auberge pour faire des réservations pour deux personnes pour de la Fête de la Reine en mai prochain. Vous voulez des détails concernant les tarifs, les activités sportives et sociales possibles.

Vous travaillez à la réception de l'auberge. Vous vous occupez des réservations.

n° 10

Vous téléphonez à la compagnie de téléphone car vous avez une plainte. Vous recevez chaque nuit un appel automatique par télécopieur à 3 h 30 du matin. Vous voulez savoir s'il y aurait une possibilité de faire annuler cet appel.

Vous travaillez dans le département des standards de la compagnie. Vous vous occupez des plaintes des abonnés.

Annexe D

Le vocabulaire important de « la une » – la première page d'un journal Travail individuel

Directives :

1. Définissez les mots qui figurent dans la première colonne. N'oubliez pas que les mots qui suivent se rapportent à la première page d'un journal. Sachez chercher la bonne définition et ne recopiez pas tout simplement la première définition offerte dans votre dictionnaire.
2. Trouvez un exemple de ces mots dans un journal et affichez-les (sous forme de poster par exemple) de façon intéressante et frappante. N'oubliez pas de bien indiquer le nom du journal et la date de parution auprès de vos exemples.

Mots à chercher	Définitions
Une manchette	Le titre le plus important du journal. Elle occupe le meilleur emplacement, est composée en gros caractères et elle est souvent placée sous le « logo » du journal.
Un logotype	
Une rubrique	
Une édition	
Un exergue	
Le titre « en vitrine »	
Un intertitre	
Un renvoi	
Un sommaire	
Une annonce-oreille	
Une bannière publicitaire	
Une histoire de premier ordre	
Un éditorial	
Une caricature	
Un rédacteur/une rédactrice	
Un chroniqueur	

Annexe E (enseignant/e)

Le vocabulaire important de « la une » – la première page d'un journal

Travail individuel

Following is a copy of the chart, with the technical terms specific to the study of a newspaper, provided in English.

Mots à chercher	Définitions
Une manchette Headline	Le titre le plus important du journal. Elle occupe le meilleur emplacement, est composée en gros caractères et elle est souvent placée sous le « logo » du journal.
Un logotype Logotype (logo/name of paper in its trademark form)	
Une rubrique Column heading	
Une édition Edition	
Un exergue Subheading or epigraph or inscription below heading	
Le titre « en vitrine » Main heading/title – a summary of the articles content	
Un intertitre A subtitle within the article	
Un renvoi Page reference to find an article or its continuation	
Un sommaire Summary of paper's contents– table of contents	
Une annonce-oreille Advertisement appearing beside the paper's logo	
Une bannière publicitaire Advertisement strip the width of the paper.	
Une histoire de premier ordre Lead story	
Un editorial Editorial	
Une caricature Caricature/political cartoon	
Un rédacteur/une rédactrice Editor	
Un chroniqueur Columnist	

Annexe F

Les directives

L'analyse de journaux

Chaque membre du groupe aura un exemplaire d'un journal différent mais daté du même jour! Le groupe préparera un dossier où les membres répondent aux questions par écrit avec illustrations et/ou exemples dans un format/un montage créatif.

Ce devoir sera à remettre : _____ Vous aurez _____ classes pour faire ce travail.

1. Examinez la première page de chaque journal.

Quelle est l'histoire de premier ordre de chaque journal?

Dessinez le montage ou le format des premières pages.

Étiquetez les surfaces couvrant : les photos, les nouvelles, les rubriques, les annonces publicitaires, et l'index.

Quelle proportion de la première page, ces surfaces couvrent-elles? (*exemple : la photo prend-elle 30 % de la première page?*)

2. Pour chaque journal, quelles sont les sources des :

histoires régionales, histoires canadiennes, histoires globales

Trouvez-en autant que possible. Lesquelles sont les plus fréquemment utilisées?

(*Exemple : Reuter's, The Associated Press, The United International Press...*)

3. Choisissez une affaire internationale couverte par les trois journaux.

Où figure-t-elle dans chaque journal? (À quelle page?)

Quel article a la manchette qui a le plus d'effet? Pourquoi?

Expliquez les différences entre les articles qui traitent le même sujet.

Selon vous, pourquoi y a-t-il ces différences?

4. Trouvez l'éditorial de chaque journal.

Quel est l'éditorial de tête de chaque journal?

Quel(s) autre(s) éditorial(s) y a-t-il dans chaque journal?

Choisissez un éditorial :

i) Quel est le point de vue du rédacteur/de la rédactrice?

ii) Faites une liste des faits qu'il/elle utilise pour prouver son argument.

iii) Cette perspective, est-elle libérale, conservatrice, ou centriste? Expliquez.

5. Choisissez un dessin politique d'un des journaux.

Expliquez le message que le caricaturiste nous envoie.

Selon vous, est-ce que le dessin envoie bien son message au lecteur? Expliquez.

6. Quels chroniqueurs majeurs écrivent dans chaque journal?

Indiquez leur domaine de spécialisation (politique, économie, etc.).

Annexe G

Analyse des nouvelles télévisées

Travail individuel

Votre devoir :

1. Choisissez deux émissions de nouvelles télévisées à analyser.
2. Indiquez la chaîne, le réseau et l'heure de la présentation.
3. Identifiez les cinq premiers reportages de chaque émission et notez les éléments suivants :
 - le sujet du reportage;
 - la longueur du reportage (en minutes);
 - la région du reportage (international, national, provincial, municipal, reportage spécial);
 - la catégorie du reportage (politique, économique, social, technologique, environnemental);
 - le nom des reporters de chaque reportage et leur affiliation avec le réseau;
 - la méthode de présentation du reportage (interviews, accessoires, clips de films, etc.).
4. *Soyez prêts à :*
 - discuter des différences et des similarités entre les deux reportages;
 - expliquer ces différences et ces similarités;
 - expliquer si l'heure de la transmission affecte la présentation;
 - dire laquelle de ces émissions vous avez préférée et pourquoi;
 - de nouveaux mots ou expressions?

Annexe H

L'analyse des nouvelles télévisées

Travail individuel

la chaîne/le canal _____ le réseau _____ l'heure _____ le Site _____

sujet du reportage	la longueur (en minutes)	la région (reportage local/ régional/ national/ international etc.)	la catégorie (politique/ économique /sociale etc.)	le nom des reporters et/ou leur affiliation	la méthode (clips, saynètes, entrevues, graphiques etc.)	les nouveaux mots ou expressions?
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

Annexe K

Votre Page D'accueil

Le moment est arrivé de créer votre porte d'entrée sur le réseau Internet. Examinez plusieurs pages d'accueil des sites Web. Incorporez les mots suivants en étiquetant votre page :

1. une adresse,
2. un en-tête de message,
3. un logo,
4. des catégories ou des thèmes des sites de référence,
5. les pointeurs d'hypertexte, d'hyperliens,
6. le nom du fournisseur d'accès Internet,
7. les petits symboles ou icônes qui vous proposent d'autres sites,
8. une boîte de recherche à côté d'une boîte vide pour les mots-clefs.

Incorporez aussi sur la page des barres de menus qui incluent les mots suivants :

- fichier,
- édition,
- affichage,
- aller à,
- favoris/signets,
- options,
- annuaires,
- précédente,
- suivante,
- arrêter,
- actualiser
- démarrage,
- rechercher,
- imprimer.

Annexe L (enseignant/e)

Votre Page D'accueil

(Your Home Page)

Le moment est arrivé de créer votre porte d'entrée sur le réseau Internet. Examinez plusieurs pages d'accueil des sites Web. Incorporez les mots suivants en étiquetant votre page : *(The moment has arrived to create your own entrance way to the Internet. Examine several home pages from web sites. Incorporate the following words as you label your page.)*

1. une adresse, (*address*),
2. un en-tête de message (*message header*),
3. un logo (*logo*),
4. des catégories ou des thèmes des sites de référence (*categories or themes to organize reference sites*),
5. les pointeurs d'hypertexte, les icônes (*hypertext links/icons*),
6. le nom du fournisseur d'accès Internet (*name of the Internet provider*)
7. les petits symboles ou icônes qui vous proposent d'autres sites (*graphics or icons which will connect you to other sites*),
8. une boîte de recherche à côté d'une boîte vide pour les mots-clefs (*a box labelled "search" beside an empty box for the key words to a search*).

Incorporez aussi sur la page des barres de menus qui incluent les mots suivants :
(Also incorporate on the page menus bars which include the following words)

Français

- fichier,
- édition,
- affichage,
- aller à,
- favoris/signets,
- options,
- annuaires,
- précédente,
- suivante,
- arrêter,
- actualiser,
- démarrage/base
- rechercher,
- imprimer,

Anglais

- file*
- edit*
- view*
- go*
- favorites/bookmarks*
- options*
- directory*
- previous*
- forward*
- stop*
- load*
- home*
- find*
- print*

**These are just suggested words. You may wish to add some yourself. Have students incorporate additional vocabulary or have a student expert design this project.*

Annexe O

Barème d'évaluation

Les actualités internationales

Les membres du group : _____

Les nouvelles de la semaine (*les dates*) du _____ au _____ (mois)

Critères à considérer

Les critères suivants seront considérés en utilisant une échelle de quatre niveaux : 1 = un travail limité, difficile à comprendre; 2 = peu clair, un travail qui incorpore quelques éléments requis; 3 = un travail clair, soigné et complet; 4 = un travail bien soigné, complexe et varié.

Représentation des événements majeurs de la période donnée	1	2	3	4
Qualité du français et niveau de langue.	1	2	3	4
Emploi de ressources supplémentaires. (visuelles, photos, cartes, icônographie de l'ordinateur, traitement de texte, etc.)	1	2	3	4
Affichage (dates des articles, les sources nombreux, éléments de « la une » incorporés, la mise en relief)	1	2	3	4
Le travail écrit (explication du processus de rédaction, l'importance des nouvelles choisies, leur perspective mondiale, les éléments de « la une » incorporés et pourquoi)	1	2	3	4

Commentaires :

Annexe P

Les Directives

Le reportage des actualités internationales

Les équipes d'élèves font un résumé des événements importants qui ont eu lieu durant une période prédéterminée (une semaine, par exemple). En forme d'un survol d'une semaine des actualités internationales, ils font un montage attirant de la première page (« la une ») d'une revue hebdomadaire. L'équipe expliquera aussi, par écrit : le processus de rédaction; l'importance des nouvelles choisies; leur perspective mondiale; et les éléments de « la une » incorporés et pourquoi.

Les étapes à suivre :

1. Évaluez, individuellement, les nouvelles internationales pendant une période particulière. N'oubliez pas de considérer la variété de catégories de nouvelles comme : Politique, Économie, Environnement, Météo, Sports, Société, Culture (cinéma, musique, théâtre, spectacles), Santé, Science, Technologie, etc. N'oubliez pas que tous les événements choisis doivent être sur le plan international et mondial. Surtout, n'utilisez pas d'événements qui ont une perspective particulièrement canadienne ou nord-américaine.
2. Compliez les articles et diffusions des événements importants de la période, dans un dossier.
3. En groupes, partagez vos dossiers des compilations des informations des événements mondiaux.
4. Considérez comme équipe de rédacteurs/rédactrices toutes les trouvailles. Déterminez quelles nouvelles internationales vous allez intégrer dans votre présentation. Discutez le format/le montage. Déterminez quels éléments de « la une » vous allez incorporer. Divisez le travail en considérant les talents de chaque membre.
5. L'équipe expliquera aussi, par écrit : le processus de rédaction; l'importance des nouvelles choisies; leur perspective mondiale; les éléments de « la une » incorporés et pourquoi.

À considérer

- Cette présentation devrait être un **résumé des événements importants** qui ont eu lieu pendant cette période.
- **Expliquez l'importance** de chaque événement choisi et sa perspective mondiale.
- **Les nouvelles et les éléments de « la une » doivent être affichés de manière nette, bien organisée, frappante et créative. Vous devez mettre en relief les idées principales de chaque article. Aussi, les articles doivent être datés. Les aspects visuels doivent être incorporés et étiquetés.**

L'évaluation de votre travail :

L'enseignant/e et vos pairs feront l'évaluation finale de votre présentation.

Annexe Q

Évaluation de groupe

Mon évaluation du groupe

La date : _____ Mon nom : _____

Commentaires : Chaque élève **doit** faire des commentaires détaillés de l'expérience collective et du travail du groupe.

	Faible à Passable	Passable à Bien	Bien à Très Bien	Très Bien à Excellent
	1	2	3	4
Critères d'évaluation	Nom des membres du groupe			
1. travaille bien avec les autres (coopération)				
2. encourage les autres à fournir des idées				
3. accepte les idées des autres				
4. sait fournir des idées pertinentes				
5. sait fournir des façons de procéder				
6. aide les autres à rester sur la bonne voie				
7. sait rester sur la bonne voie (concentration)				
8. sait critiquer d'une façon constructive				
9. sait accepter les critiques constructives				
10. sait aider et/ou demander de l'aide				
Total /40				
L'emploi du français dans mon groupe "Ce camarade de groupe parle français..."				
	0-3	4-6	7-9	10
	jamais ou rarement	quelquefois à souvent	la plupart du temps	tout le temps

Annexe R

La tâche finale: une question sociale

la date de remise : _____

les membres du groupe : _____

votre question sociale : _____

Dans vos groupes vous examinez une question sociale (approuvée par l'enseignant/e) et vous préparez un dossier de vos travaux et recherches.

Votre dossier doit comprendre les informations pertinentes à votre question sociale y compris :

- a. six questions pour l'entrevue (approuvées par l'enseignant/e)
- b. un résumé, en style télégraphique, de cette entrevue
- c. 3-5 articles pris de journaux, de revues, ou de l'Internet
- d. un résumé de chaque article (au moins trois)
- e. 3-5 programmes télévisés ou des radiodiffusions
- f. un résumé des renseignements de ces trois programmes
- g. des statistiques qui montrent bien pourquoi c'est une question sociale
- h. lieu/x où se manifeste/nt votre question sociale
- i. quelques solutions offertes par des enquêteurs
- j. préparer une table de matières qui montre bien où trouver tous les éléments ci-dessus et qui indique clairement « qui a fait quoi » .

Individuellement :

En plus, chaque élève doit remettre un résumé de ce qu'il/elle a appris lors de ce projet ainsi qu'un commentaire personnel sur d'autres solutions possibles pour résoudre ce problème (250 mots).

Annexe S

La Communication sous toutes ses formes

Activity 6: Questions sociales (portfolio and report)

Criteria	Level 1 (50-59%)	Level 2 (60-69%)	Level 3 (70-79%)	Level 4 (80-100%)
Knowledge/ Understanding (report and portfolio)	- incorporates few of the required language elements	- incorporates some of the required language elements	- incorporates most of the required language elements	- incorporates all of the required language elements
Thinking/ Inquiry Ideas (report)	- ideas are presented but not organized or developed	- ideas are partially developed and somewhat organized	- ideas are well developed and organized	- ideas are thoroughly developed and organized
Critical thinking (report and portfolio)	- uses critical thinking skills with limited effectiveness to make and support judgements	- uses critical thinking skills with moderate effectiveness to make and support judgements	- uses critical thinking skills with considerable effectiveness to make and support judgements	- uses critical thinking skills with a high degree of effectiveness to make and support judgements and elaborate on ideas
Communication Accuracy and effectiveness (report and portfolio)	- uses language with limited accuracy and effectiveness	- uses language with moderate accuracy and effectiveness	- uses language with considerable accuracy and effectiveness	- uses language with a high degree of accuracy and effectiveness
Awareness of audience and purpose (report)	- little information is related to audience and purpose	- some information is related to audience and purpose	- most information is related to audience and purpose	- all information is related to audience and purpose

Application Research (report and portfolio)	- uses a few required research resources effectively	- uses some required research resources effectively	- uses most required research resources effectively	- uses all required research resources effectively
Writing process (report)	- uses some stages of the writing process with limited effectiveness in producing report	- uses some stages of the writing process with moderate effectiveness in producing report	- uses all stages of the writing process with considerable effectiveness in producing report	- uses all stages of the writing process with a high degree of effectiveness in producing report
Required elements (portfolio)	- portfolio contains few of the required elements	- portfolio contains some of the required elements	- portfolio contains most of the required elements	- portfolio contains all of the required elements

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.

Unit 2: Gestes et paroles – le théâtre franco-européen

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students further develop their language skills through the study of twentieth-century European Francophone theatre and participate in oral communication, reading, and writing activities. They learn about different elements of a play and compare this format to that of a novel. They reinterpret a scene by changing one of the key elements and dramatize the scene.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication: OCV.02D, OCV.03D, OCV.04D.

Reading: REV.01D, REV.02D, REV.03D, REV.04D.

Writing: WRV.01D, WRV.02D, WRV.03D.

Specific Expectations

Oral Communication: OC1.01D, OC1.03D, OC1.04D, OC2.01, OC2.02D, OC3.01D, OC3.02D, OC3.03D.

Reading: RE1.01D, RE1.02D, RE1.03D, RE1.04DE, RE1.06D, RE1.07D, RE2.01D, RE2.02D, RE2.03D, RE2.04D.

Writing: WR1.02D, WR1.04D, WR2.01D, WR2.03D.

Activity Titles (Time + Sequence)

Activity 1	Côté jardin, côté cour	100 minutes
Activity 2	Texte et contexte	250 minutes
Activity 3	Lire et délire	375 minutes
Activity 4	Les méthodes d'analyse	300 minutes
Activity 5	Personnages et caractères	250 minutes
Activity 6	Les comédiens en herbe	375 minutes

Prior Knowledge Required

- Disjunctive pronouns
- *Passé composé, imparfait, futur simple, impératif*

New Language Structures

- “*Si*” plus present with *future, present* and *imperative*

Unit Planning Notes

- Select a twentieth-century European play.
- Select a scene in the play with directions in italics.
- Prepare lessons and reinforcement activities for language structures indicated.
- Prepare appendices as directed.
- Audiotape visualization directions for Activity 3.
- Select key scenes and excerpts for activities as directed.
- Arrange access to video equipment.

Teaching/Learning Strategies

- Active listening
- Sketching sets
- Co-operative learning
- Teacher-student conference
- Use of French-English dictionary
- Brainstorming to generate vocabulary and ideas
- Prediction, interpretation and problem-solving
- Teacher-directed lessons
- Role-playing and dramatization
- Group discussion

Assessment and Evaluation

Diagnostic

Activity 1: Teacher assessment of diagnostic on conditional sentences

Formative

Activity 1: Teacher evaluation of completed sketch

Activity 2: Teacher evaluation of oral presentation using checklist

Activity 3: Teacher evaluation of oral participation using checklist

Teacher evaluation of Annexes B and C based on completion and accuracy

Peer assessment of atmosphere change exercise

Teacher evaluation of dramatic reading based on intonation, characterization, flow and pronunciation

Teacher evaluation of written work completion

Activity 4: Teacher assessment of group participation using checklist

Peer evaluation of others' participation

Teacher evaluation of dossier based on completion and accuracy

Activity 5: Teacher and peer evaluation of group work

Teacher evaluation of written paragraph

Summative

Activity 6: Teacher assessment of dialogues

Teacher evaluation of completion and accuracy *schéma d'analyse*

Self and peer evaluation of group work

Teacher evaluation of the dramatization using the rubric

Resources

Anouilh J. *Le voyageur sans bagages*. Saint Amand: Folio Gallimard, 1988. ISBN 2-7103-0127-X

Blais R and Y. Beaumont. *Propos*. Québec : Collection clé, 1986. ISBN 2-7601-1391-4, pp. 423-513

Chevalier, J. and A. Gheerbrant, *Dictionnaire des symboles*. Paris : Robert Laffont / Jupiter, 1988. ISBN 2-221-50319-8

La Rue, Jean. *Dictionnaire d'argot*. France : Flammarion, 1986. ISBN 2-08-200107-5

Maloux, Maurice. *Proverbes, sentences et maximes*. Paris: Larousse, 1986. ISBN 2-03-710010-8

Montreynaud, F., A. Pierron and F. Suzzoni, *Dictionnaire de proverbes et dictons*. Montréal : Robert Poche, 1989. ISBN 2-85035-104-6

Petit, Karl. *Le dictionnaire des citations du monde entier*. Marabout, 1978.

Connolly, A.-M. *Propos, Collection Clé*. Montréal, Québec : Guérin, 1986.
ISBN 2-7601-1391-4, 421-513

Gagnon C. and N. Lacombe. *Paroles, Textes et Contextes 4, 2e partie*. Laval: Mondia, 1986.
ISBN 2-89114-245-4

Gagnon, C. and N. Lacombe. *Textes et Contextes 4, 2e partie*. Laval, Québec : Mondia, 1986.
ISBN 2-89114-245-4, 89-210

Malle L., *Au revoir les enfants*. Paris : Gallimard Poche, 1994 . ISBN 2-07-038873-5

Pagnol M. *Fanny*. France : Editions de Fallois, 1988. ISBN 2-87706-057-8

Pagnol M., *Topaze*, France : Presses Pocket, 1982. ISBN 2-266-00093-4

Plamondon L. et Cocciant R., *Notre Dame de Paris*. Pomme musique, 1997. Canada.

Romain J., *Knock*. Paris : Folio Gallimard, 1982. ISBN 2-07-038655-4

Rousselle J., Bourdeau M. and Monette M., *De la rue aux coulisses, Repères 4e*. Montréal: CEC, 1987.
ISBN 2-7617-0383-9

Rousselle, James et al. *Repères 4e, De la rue aux coulisses*. Montréal, Québec : Centre Éducatif et Culturel, 1987. ISBN 2-7617-0383-3, 67-107

Activité 1: Côté jardin, côté cour

Time: 100 minutes

Description

Les élèves découvrent un élément essentiel d'une pièce de théâtre, le décor, afin de situer la pièce. Ils dessinent le décor en y mettant une légende.

Students are introduced to an essential aspect of the theatre, the set, in order to understand a play. They draw the set with explanations.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.02D - write in a variety of forms, adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42).

Prior Knowledge

- *Impératif*

Planning Notes

- Choisir une scène dans la pièce de théâtre qui donne des indications en italique quant au décor. Si cette description n'existe pas, il faudra en créer une.
- Fournir des dictionnaires anglais-français pour faciliter la compréhension du vocabulaire de théâtre.
- Expériences d'apprentissage : écoute active, consultation élèves/enseignant(e), art visuel.

Teaching/Learning Strategies

1. Donner aux élèves la scène choisie. Indiquer les éléments essentiels de la scène et du décor, c'est à dire : côté jardin (à gauche), côté cour (à droite), le premier plan, le second plan, l'arrière-plan et les coulisses, derrière le décor.
2. Faire remarquer aux élèves que le but de ces directives en italique est d'aider le lecteur à visualiser le lieu scénique, les entrées et les sorties des acteurs. Ils servent aussi à diriger le metteur en scène qui impose les gestes et déplacements des acteurs (comédiens).
3. Les élèves dessinent une vue aérienne du lieu scénique. Ils tracent trois lignes parallèles horizontales indiquant en bas de la page le premier plan. Ils indiquent l'arrière-plan au fond ainsi que le second plan au milieu. Ils notent en gardant la perspective du spectateur, à leur gauche « côté jardin » et à leur droite, « côté cour » (JC pour se le rappeler). Ils placent les coulisses derrière le décor.
4. Une fois ceci visualisé, les élèves dessinent les objets qui font partie du décor, par exemple : « au premier plan, deux énormes fauteuils en cuir, dos au public. Au second plan, un formidable bureau contre le mur du fond, entre les deux portes, un énorme coffre-fort. Au premier plan, à gauche, la porte d'entrée. A droite, sur une autre porte, un signe, comptabilité... »
5. Les élèves écrivent les directives pour le décor d'une autre scène où il n'y a aucune directive écrite en italique et ils l'illustrent. Ils donnent les instructions à l'impératif. Le partenaire ou les camarades de classe suivent les directives données afin d'illustrer la scène.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher's evaluation of completed sketch

Accommodation

- Provide a photocopied diagram of set without labels to assist students.

Resources

Fanny, Collection Marcel Pagnol, vidéocassette no. 2, Raimu, Fresnay, Demazis, distrib. Action Film ltée, 1969.

Malle L., *Au revoir les enfants*, Paris, Gallimard, 1994. ISBN 2-07-38873-5

Pagnol M., *Fanny*, Paris, Editions de Fallois, 1988. ISBN 2-87706-057-8

Pagnol M., *Topaze*, France, Presse Pocket, 1982. ISBN 2-266-00093-4

Romain J., *Knock*, Paris, Folio Gallimard, 1982. ISBN 2-07-038655-4

Activité 2: Texte et contexte

Time: 250 minutes

Description

Les élèves analysent un passage de la pièce de théâtre puis l'interprètent à leur façon en incorporant les éléments essentiels d'une pièce de théâtre tels le décor, les actions et le dialogue. Ils apprennent les phrases conditionnelles avec *si* plus le futur simple, le présent ou l'impératif.

Students analyse an excerpt of a play then interpret it their own way, including essential elements in a play such as the set, actions, and dialogue. They learn sequence sentences with *si* and the *futur, present* or *imperatif*.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.03D - understand extended dialogues and other spoken texts from various European French-speaking regions;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmates' oral presentation;

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;
RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g, anglicisms) and media language (e.g. in advertising);
RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Planning Notes

- Choisir un passage intéressant de la pièce ayant de l'action et un dialogue.
- Réserver le centre de ressource pour faciliter l'accès à des passages tirés de romans pour les comparer à des extraits de la pièce étudiée.
- Préparer un exercice diagnostique sur le futur simple et l'impératif (facultatif).
- Préparer une leçon sur les phrases conditionnelles (si plus présent et futur/présent/impératif).
- Préparer des exercices de renforcement pour l'emploi du futur, présent, ou de l'impératif avec si.
- Expériences d'apprentissage : travail coopératif de groupes, échange d'idées, emploi d'un dictionnaire français-anglais.

Prior Knowledge

- *Passé composé, imparfait, futur simple, impératif.*

New Language Structures

- *Si plus présent suivi du futur/présent/impératif*

Teaching/Learning Strategies

1. Distribuer la pièce de théâtre et indiquer un passage choisi pour identifier le dialogue, l'action qu'on y trouve ainsi que les directives en italique. Les élèves font la lecture à haute voix du passage en petits groupes.
2. Choisir un groupe qui lit à haute voix ce passage après l'avoir répété. Suivant l'écoute, les élèves notent les différences qui existent entre un texte tiré d'un roman et celui qui est tiré d'une pièce de théâtre. Ils notent individuellement ces différences. Discuter les différences et identifier la description du décor ou du lieu en italique, les entrées en scène, le dialogue lui-même.
3. Préciser les différences entre la structure d'une pièce de théâtre et celle d'un roman; analyser le discours direct et indirect avec exemples : les incises, les exclamations, les guillemets et les traits indiquant le dialogue, la transposition des temps de verbes et des pronoms personnels.
4. L'enseignant pourrait donner un exercice diagnostique portant sur le futur simple et l'impératif. Enseigner si et le présent suivi du présent ou du futur simple ou de l'impératif. Donner des exercices de renforcement. Les élèves prédisent la suite de la pièce selon les indices donnés dans le passage, par exemple : « Si Topaze continue dans cette voie, M. Muche le renverra sûrement. »
5. Les élèves forment des groupes et choisissent leur propre passage et identifient les éléments suivants : le discours direct ou indirect, un dialogue, de l'action, des directives quant aux gestes des acteurs, une description du lieu en italique.
6. Les élèves à deux ou trois, selon la scène, s'exercent à lire à voix haute en utilisant les gestes et en donnant de soi. Ils font une lecture dramatique devant la classe (lecture ayant un langage corporel, des expressions faciales et l'intonation).
7. Expansion : Les élèves trouvent des exemples de style direct ou de style indirect dans leurs ressources françaises.
8. Expansion: Les élèves font un rapportage. À deux, ils écrivent un petit dialogue rapportant un secret ou des potins. L'enseignant/e demande à un des élèves de redire les détails de la conversation au style indirect.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of oral presentation using checklist. The checklist can incorporate elements of the scene (see #5 and 6) for the oral presentation such as the dialogue, the costumes, the direction.
- Teacher assessment of diagnostic (optional) and reinforcement exercises on *si plus présent* followed by future/ present/ imperative

Accommodations

- Pair students appropriately.
- Students may present privately to the teacher.

Resources

Blais R., and Y. Beaumont. *Propos, Collection clé*, Québec, 1986. ISBN 2-7601-1391-4, pp. 423-513
Fanny, Collection Marcel Pagnol, vidéocassette no. 2, Raimu, Fresnay, Demazis, distrib. Action Film Itée, 1969.

Malle L., *Au revoir les enfants*, Paris, Gallimard, 1994. ISBN 2-07-38873-5

Pagnol M. *Fanny*, France, Editions de Fallois, 1988. ISBN 2-87706-057-8

Pagnol M., *Topaze*, France, Presses Pocket, 1982. ISBN 2-266-00093-4

Romain J., *Knock*, Paris, Folio Gallimard, 1982. ISBN 2-07-038655-4

Rousselle J., M. Bourdeau, and M. Monette. *De la rue aux coulisses, Repères 4e*, Montréal, CEC, 1987. ISBN 2-7617-0383-9

Activité 3: Lire et délire

Time: 375 minutes

Description

Les élèves lisent la pièce en utilisant des stratégies de lecture variées propres à la compréhension, à l'analyse et à l'interprétation du texte. Chaque stratégie peut être utilisée sans référence aux autres. On peut faire cette activité en même temps que l'activité 4, si l'enseignant désire l'étude plus approfondie pendant que les élèves lisent la pièce pour la première fois.

The students read the play using a variety of reading strategies designed for understanding, analysing and interpreting the text. Teachers can select several strategies depending on the particular scene and on what their objectives are. Each strategy can be used individually. This activity can be done at the same time as Activity 4, should the teacher desire a more detailed study while the students are reading the play for the first time.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC2.01D - debate an issue relating to the literature being studied;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g, anglicisms) and media language (e.g. in advertising).

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Préparer un enregistrement et des phrases pour guider l'exercice de visualisation.
- Photocopier l'Annexe A « l'atmosphère » pour les paires.
- Choisir quelques scènes clés et des cartes de mise en situation (indiquant les rôles, une attitude pour chaque personnage et une indication de l'événement principal de la scène) pour guider l'exercice de prédiction.
- Préparer les citations clés et les réponses aux questions de l'Annexe B. Photocopier l'Annexe B pour les groupes de 3.
- Choisir des courts passages de lecture dramatique à donner aux groupes d'élèves. Préparer une liste des références.
- Photocopier l'Annexe C « plan de lecture » .
- Dessiner un organigramme modèle des personnages ou de l'action.
- Expériences d'apprentissage : la visualisation, la prédiction, la lecture dramatique, le travail coopératif.

Prior Knowledge Required

- *Si + présent = future/présent/imperatif*

Teaching/Learning Strategies

- 1. Un exercice de visualisation** (pour débiter la lecture de la pièce ou d'un acte et pour sensibiliser les élèves au décor et à l'atmosphère).
Créer l'atmosphère de la pièce par une sélection de musique convenable. Les yeux sont fermés. Créer des images mentales en utilisant des phrases telles que « Imaginez ce que vous ressentiriez dans une situation où... » ; « On peut voir...on entend...:comment vous sentez-vous? » ; « Vous vivez avec ... et vos buts personnels changent...: quelle est votre réaction? » . Parler des circonstances qui entourent le contexte historique, culturel et socio-économique de la pièce. Les élèves écrivent leurs sentiments, leurs réactions et les changements possibles à leur mode de vie à partir de l'atmosphère et des renseignements donnés par l'enseignant. Relever oralement les résultats.
- 2. Un exercice de prédiction** (pour préparer les élèves à la lecture de scénarios où l'action rebondit.)
Avant la lecture de la pièce, les élèves se divisent en groupes selon le nombre de personnages dans quelques scènes clés. Chaque groupe lit les premières lignes de sa scène, puis à l'aide d'une carte de mise en situation fait une improvisation de leur prédiction de l'événement principal de la scène. Ensuite le groupe fait la lecture de la scène et partage oralement avec la classe les similarités et les différences entre leur prédiction improvisée et le texte lu. Discuter de l'importance de l'imprévu, une technique théâtrale employée par le dramaturge (le texte) et par le metteur en scène (l'interprétation dramatique du texte).
- 3. Un changement d'atmosphère** (en faisant une lecture dramatique pour montrer l'impact de ce changement de ton). En paires, les élèves résument l'événement principal et l'atmosphère d'une scène choisie par l'enseignant, ou qui les intéresse, au tableau. Vérifier oralement en discutant avec les élèves des points de leur résumé. Distribuer à chaque paire une carte portant la description d'une atmosphère différente de celle qu'ils ont déjà identifiée (voir Annexe A). Les élèves lisent un passage de la scène en montrant par l'intonation, le débit et quelques gestes le changement d'atmosphère. La classe devine la nouvelle atmosphère d'après la performance.
- 4. Une étude de citations clés** (afin de faire ressortir les idées importantes). Dresser une liste de citations clés et la distribuer aux élèves avant la lecture d'une scène ou d'un acte. En groupes de 3, les élèves cherchent, analysent et discutent 3 citations assignées par l'enseignant. Chaque groupe a des citations différentes. Après ce travail coopératif, les élèves remplissent le tableau des citations (voir Annexe B), et partagent le résultat de leur discussion avec la classe.
- 5. Une lecture dramatique** (afin de différencier la lecture d'une pièce de celle d'une narration par le ton, le débit, la caractérisation, etc.). Mettre les élèves en groupes selon le nombre de personnages dans les passages. Distribuer à chaque groupe un passage que les élèves doivent préparer. Compris dans la préparation il y a un questionnaire à remplir pour chaque personnage – Qui suis-je?; Qu'est-ce que je veux?; Quels sont mes obstacles?; Qu'est-ce qui vient d'arriver?; Qu'est-ce qui va arriver? Les élèves présentent leur passage à la classe. La mémorisation n'est pas requise mais c'est plus qu'une simple lecture. C'est une lecture dramatique avec accessoires, mouvement, caractérisation, intonation, atmosphère, etc.
- 6. Les cinq questions** afin de résumer de courtes scènes.
À la fin d'un court passage (une scène courte ou un prologue, par exemple), les élèves répondent par écrit aux questions suivantes :
Qui? (Qui sont les personnages? De qui s'agit-il?)
Quoi? (Qu'est-ce qui se passe? De quoi s'agit-il?)
Quand? (Quand se situe/se déroule ce passage?)
Où? (Où se situe/se déroule ce passage?)
Pourquoi? (Pourquoi ce passage est-il important à la pièce?)
Comment? (Comment ce passage fait-il progresser l'action de la pièce?)

-
7. **Un plan de lecture** (pour se remémorer les idées clés des scènes importantes). Choisir certaines scènes importantes et en distribuer une liste de références aux élèves. Au fur et à mesure que les élèves lisent ces scènes choisies par l'enseignant, ils remplissent le plan de lecture (voir Annexe C). Évaluer ce travail écrit pour le contenu et la précision.
 8. **L'organigramme** (afin de voir l'évolution d'un personnage ou de l'action). Au fur et à mesure que les élèves lisent la pièce, ils dessinent un organigramme, c'est-à-dire une présentation visuelle de la relation entre divers aspects de la pièce tels que les personnages, l'évolution de l'action, les péripéties, etc. Chaque élève pourrait préparer deux organigrammes, ou pourrait préparer un organigramme particulier et le présenter une fois la lecture terminée. Les organigrammes multiples pourraient aussi se préparer et se présenter en groupes.
 9. **Le jeu devine qui/quoi?** (pour identifier oralement les aspects importants de la pièce une fois que la lecture de la pièce entière est terminée.) Attacher une étiquette devinette sur le dos de chaque élève. L'élève ne sait pas ce qui y est écrit. La devinette peut porter sur un personnage, un symbole, un thème ou un aspect de l'intrigue. Les élèves circulent dans la salle en posant des questions à ceux et à celles qui ont lu l'étiquette pour tâcher d'identifier ce qui y est écrit. Ceux qui répondent ne peuvent dire que « oui » ou « non ». On a droit à trois questions par interlocuteur. Quand on a réussi à identifier le qui ou le quoi de l'étiquette sur son propre dos, on peut continuer à répondre aux questions de ceux qui n'ont pas encore deviner par des « oui » ou des « non ».

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of oral participation using a checklist
- Teacher evaluation of Annexes B et C based on completion and accuracy
- Peer assessment of *atmosphère* change exercise
- Teacher evaluation of *lecture dramatique* based on intonation, characterization, flow, pronunciation
- Teacher evaluation based on completion of written work

Accommodations

- Extra time for reading
- Provide a written or oral summary of a scene or an act
- Whole class oral reading comprehension of a scene or an act before beginning a specific reading strategy

Resources

Blais R., Y. Beaumont. *Propos*, collection clé, Québec, Guérin, 1986. ISBN 2-7601-1391-4

Gagnon C., N. Lacombe, *Paroles, Textes et Contextes 4, 2e partie*, Laval, Mondia, 1986. ISBN 2-89114-245-4

Rousselle J., M. Bourdeau, M. Monette, *De la rue aux coulisses, Repères 4e*, Montréal, CEC. 1987. ISBN 2-7617-0383-9

Activité 4: Les méthodes d'analyse

Time: 300 minutes

Description

Avant d'avoir complété la lecture de la pièce, les élèves découvrent les méthodes pour analyser la pièce de théâtre à des centres d'apprentissage en identifiant l'intrigue, le thème, les niveaux de langue et les éléments de style. Ils font un portfolio à partir des travaux complétés à chaque centre.

Prior to having read the whole play, students discover the methods used to analyse a play by identifying the plot, the theme, register and elements of style. In small groups they rotate through various learning centres set up to analyse each aspect. As they complete the centre they collect their work in a portfolio.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g, anglicisms) and media language (e.g. in advertising);

RE2.04D - use French-English and French dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42).

Planning Notes

- Demander aux élèves de visionner une comédie de situation et d'en faire un résumé en portant une attention particulière à l'intrigue en préparation à l'introduction.
- Photocopier un nombre suffisant des Annexes D à H.
- Rédiger et photocopier un court résumé de la pièce.
- Choisir un passage clé pour l'introduction au thème.
- Organiser la salle de classe pour les centres d'apprentissage.
- Fournir des dictionnaires anglais/français pour aider les élèves à repérer le vocabulaire juste en vue du dossier.
- Expériences d'apprentissage : l'écoute active, les centres d'apprentissage, l'analyse de texte, la discussion en groupes, la rédaction d'un dossier écrit, le résumé de texte.

Prior Knowledge Required

- *Si + present = future/present/imperative*

Teaching/Learning Strategies

1. Introduction

Dans cette activité, les élèves visitent 4 centres d'apprentissage pour analyser quatre aspects de la pièce de théâtre : l'intrigue, le thème, les niveaux de langue, les éléments de style. Avant de diviser la classe, présenter d'abord le sens de chaque aspect en donnant des exemples :

A> Introduction à l'idée de l'intrigue

Les élèves identifient les éléments de l'intrigue en lisant ou en écoutant la séquence suivante :

- L'homme arrive (la situation initiale)
- L'homme cambriole (l'événement déclencheur)
- L'homme est poursuivi (la péripétie)
- L'homme est capturé (le point culminant)
- L'homme est emprisonné (la situation finale ou le dénouement)

Les élèves discutent d'une comédie de situation dans le style de Seinfeld où il existe plusieurs intrigues superposées. Ils tracent la ligne de l'intrigue (la situation initiale, l'événement déclencheur, les péripéties, le point culminant, la situation finale) pour chaque personnage.

B> Introduction à l'idée du thème

Les élèves identifient un thème possible à partir de mots, d'expressions, d'indications scéniques ou de symboles soulignés par l'enseignant dans un passage clé.

C> Introduction à l'idée des niveaux de langue.

Discuter de la différence entre les phrases suivantes :

- C'est con. (populaire)
- C'est dingue. (familier)
- C'est ridicule/risible (soutenu)

D> Introduction aux éléments de style.

Discuter de l'Annexe J, Activité 6, Dialogue B et du sens capté dans le contexte d'un dialogue composé de phrases sans verbes ou sans sujet (les phrases elliptiques).

2. **Les centres d'apprentissage.** Diviser la classe en 4 groupes de six élèves ou en 8 groupes de 3 ou 4 élèves. Chaque groupe complète les exigences d'un centre et fait la rotation parmi quatre centres aux moments déterminés par l'enseignant. Chaque groupe visite quatre centres et complète un dossier de groupe.

Centre A> **La ligne de l'intrigue.**

Donner à des groupes d'élèves un court résumé de la pièce qui ne révèle pas la trame de l'intrigue. Par exemple, « Fanny a eu un bébé. Marius vient lui rendre visite » (*Fanny*, – Marcel Pagnol). Le groupe réécrit le résumé en accentuant les aspects suivants : le déclenchement, la péripétie, une action importante, une réaction importante, le point culminant, le dénouement. Le groupe trace une ligne de l'intrigue principale et l'inclut dans le dossier de groupe.

Centre B> **Le thème.**

La définition est mise à la disposition des élèves : une valeur universelle exprimée du point de vue de l'auteur à travers les personnages et l'action. Les élèves lisent un passage clé montrant les valeurs d'un personnage principal, un deuxième passage ayant une citation de choix reliée à un thème de la pièce, et un passage tiré de la situation finale qui montre un thème (voir Annexe D). Le groupe fait une liste de thèmes possibles ressortant de ces passages, justifient leur avis par des explications écrites et l'inclut dans le dossier de groupe.

Expansion

À partir d'une liste de citations célèbres choisies d'un dictionnaire des citations (voir Ressources), les élèves identifient celles qui correspondent aux thèmes de la pièce et justifient leur réponse sous forme écrite.

Centre C> **Les niveaux de langue.**

Les élèves lisent les définitions des quatre niveaux de langue (Annexe E). Ils complètent les Annexes G et H et les incluent dans le dossier de groupe.

Centre D> **Les éléments de style.**

Les élèves consultent une liste de termes avec leur définition (voir Annexe F). Ils trouvent au moins deux exemples de chaque élément à travers la pièce et les notent dans le dossier de groupe.

3. La récapitulation. Suivre une des stratégies suivantes :

- Un jeu de révision;
- Une discussion générale en revoyant un exemple de chaque centre;
- Quatre groupes présentent les résultats des centres d'apprentissage;
- Un élève de chaque groupe présente oralement les faits saillants d'un centre;
- Un test de révision;

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher assessment of group participation using a checklist
- Peer evaluation of each others' participation
- Teacher evaluation of "dossier" based on completion and accuracy

Accommodations

- Students complete Annexe I instead of Annexe G for easier identification of *niveaux de langue*

Resources

Blais R., Y. Beaumont. *Propos, collection clé*, Québec: Guérin, 1986. ISBN 2-7601-1391-4, pages 538-539

Chevalier, J., A. Gheerbrant. *Dictionnaire des symboles*. Paris: Robert Laffont/Jupiter, 1988. ISBN 2-221-50319-8

Gagnon C., N. Lacombe. *Paroles, Textes et Contextes 4, 2e partie*. Laval: Mondia, 1986. ISBN 2-89114-245-4, pages 202-207

La Rue, Jean. *Dictionnaire d'argot*. France: Flammarion, 1986. ISBN 2-08-200107-5

Maloux, Maurice. *Proverbes, sentences et maximes*. Paris: Larousse, 1986. ISBN 2-03-710010-8

Montreynaud, F., A. Pierron, F. Suzzoni, *Dictionnaire de proverbes et dictons*. Montréal : Robert Poche, 1989. ISBN 2-85035-104-6

Petit, Karl. *Le dictionnaire des citations du monde entier*. Marabout, 1978.

Rousselle J., M. Bourdeau, M. Monette, *De la rue aux coulisses, Repères 4e*. Montréal : CEC. 1987. ISBN 2-7617-0383-9, page 82

Activité 5: Personnages et caractères

Time: 250 minutes

Description

Les élèves font une activité interactive dans laquelle ils présentent un personnage à la classe. Ils analysent les traits de caractère de leur personnage et jouent un jeu où ce personnage est questionné. Les élèves écrivent un paragraphe où ils choisissent leur personnage préféré et justifient leur choix.

Students do an interactive activity in which they present a character from the play to the class. They analyse the personality of their characters and play a game where the characters are questioned about themselves. They write a paragraph about their favourite character and justify their choice.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g, anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Prior Knowledge

- *Passé composé, imparfait, futur simple.*

Planning Notes

- Préparer le papier, les crayons, les cartes de visite vierges, des feuilles blanches pour les remue-ménages.
- Expériences d'apprentissage : travail coopératif de groupes, écoute active, consultations élèves/enseignant, emploi d'un dictionnaire français-anglais.

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves identifient les personnages principaux et secondaires dans la pièce de théâtre, par exemple, le héros, l'héroïne, l'anti-héros, le protagoniste, l'antagoniste, les personnages secondaires et les personnages mentionnés mais absents (les figurants), leur personnalité et les traits de caractère.
2. En groupes, les élèves analysent les traits de caractère des personnages de la pièce, ils appuient leurs opinions d'exemples tirés du texte, ils les partagent avec la classe.
3. Les élèves font un schéma sémantique des personnages et de ce qui les lie (un triangle amoureux, un conflit, une alliance, les rapports existant entre certains personnages).
4. Les élèves créent une carte de visite (tous les personnages étant représentés) ayant le nom du personnage choisi, son occupation et un slogan du genre ludique ou pathétique mettant en évidence un trait de personnalité. Ils circulent et se présentent aux autres personnages tout comme dans un « soirée ». Après une minute, les élèves discutent de leurs impressions et des traits de caractère trouvés. L'enseignant arrête les élèves et leur demande de former un groupe de 3 ou 4, tels qu'ils se trouvent. Ils échangent leur carte de visite et présentent un des membres du groupe au reste de la classe, utilisant sa carte de visite.
5. Les élèves se mettent en groupe selon leur personnage (tous les héros dans le même groupe, les héroïnes dans un autre...), pour analyser ce personnage et discutent de tous les aspects positifs et négatifs de leur personnage (loisirs, leurs craintes, leurs désirs, leurs forces et leurs faiblesses.)
6. Tous les élèves font un remue-ménages de questions possibles pour interviewer les personnages comme s'ils devaient se présenter à un jeu de variété du genre « Qui suis-je? »
7. Établir une table ronde ayant un groupe de personnages variés. Un représentant de chaque personnage, en rôle, se porte volontaire pour répondre aux questions. Les élèves spectateurs posent des questions à chaque représentant : « Qu'aurais-tu fait si... » Chaque personnage doit répondre à la même question.
8. Chaque élève répond à la question : Avec qui voudrais-tu passer une journée et pourquoi? Il/Elle écrit un paragraphe qui explique qui est son personnage préféré et pourquoi.
9. Expansion : En jouant le rôle, les élèves écrivent soit un journal intime, soit une lettre à un autre personnage.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher and peer evaluation of group work.
- Teacher evaluation of written paragraph.

Accommodations

- Provide a guide of character descriptions.

Resources

Anouilh, J. *Le voyageur sans bagages*, Saint Amand, Folio Gallimard, 1988. ISBN 2-7103-0127-X

Blais, R., et Y. Beaumont. *Propos, collection clé*, Québec, Guérin, 1986. ISBN 2-7601-1391-4, pp.423-513

Pagnol, M. *Topaze*, France, Presses Pocket, 1982. ISBN 2-266-00093-4

Plamondon, L. et R. Cocciante. *Notre Dame de Paris*, CD set, Pomme musique, 1997. Canada.

Romain, J. *Knock*, Paris, Folio Gallimard. 1982, ISBN 2-07-038655-4

Rousselle, J. M. Bourdeau, M. Monette. *De la rue aux coulisses, Repères 4e*, Montréal, CEC, 1987. ISBN 2-7617-0383-9

Activité 6: Les comédiens en herbe

Time: 375 minutes

Description

Après l'étude intensive de la pièce, les élèves choisissent, analysent et interprètent un scénario sans changer les traits de caractère des personnages, l'action ou le thème mais en changeant un élément variant tel que l'atmosphère, l'époque, ou le décor. Ils font une présentation dramatique du nouveau scénario.

After an intensive study of the play, the students select, analyse and interpret a scene without changing character traits, the action or the theme but by changing a variable element such as the mood, the time frame, or the setting. They perform a dramatic presentation of the scene.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.04D - use appropriate language conventions during oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms, formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Photocopier les Annexes J et K pour les groupes de lecture dramatique.
- Photocopier l'Annexe L pour l'analyse d'un passage clé et pour guider le plan de la vidéo (2 copies par groupe).
- Choisir des passages clés qui serviront à la fois d'analyse selon le schéma (Annexe L) et d'interprétation de groupe pour la vidéo.
- Photocopier et agrandir les passages choisis après la distribution des passages. Laisser des espaces blancs pour l'intégration des changements aux variantes (voir no. 4). Une photocopie par élève.
- Option : réserver un caméscope et/ou la salle d'arts dramatiques pour l'enregistrement des vidéocassettes. Procurer des vidéocassettes vierges.
- Expériences d'apprentissage : le travail coopératif de groupe, l'écoute active, les consultations élèves-enseignant.

Prior Knowledge Required

- disjunctive pronouns
- *Si + présent = futur/présent/imperatif*

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves répètent oralement leur interprétation dramatique d'un dialogue donné (voir Annexe J) dans un contexte particulier (voir Annexe K). Les éléments du contexte sont déterminés par le roulement du dé, p. ex., on roule 1 = informelle, rêveur, sur un banc, les années 60, les rescapés de la prison, attentif mais silencieux. Évaluer oralement à partir des indications décidées par le dé (voir Annexe K).
2. Donner certains passages clés à analyser et à interpréter. Les élèves forment des groupes d'après le nombre de rôles à jouer dans chaque passage. Le groupe discute des questions suivantes et un secrétaire fait le résumé écrit en remplissant la partie des « constantes » du schéma d'analyse (voir Annexe L) :
 - A. Quel est *le thème* de ce passage? Par quelles techniques, circonstances ou paroles *le thème* ressort-il?

-
- B. Quelles sont les traits de caractère des personnages principaux? Quelles paroles, actions, réactions mettent en valeur *les traits* de ces personnages principaux?
- C. A quel stade de l'évolution générale de *l'action* se situe cet extrait?
- D. Identifier les évidences de *la culture* européenne.
3. Le groupe remplit la partie des variantes (les gestes et les mouvements, les indications scéniques, les costumes et les accessoires, le décor et le lieu, le vocabulaire) du schéma d'analyse (Annexe L) selon le contenu du passage donné. Vérifier le contenu et la précision de l'Annexe L dûment remplie.
4. Expliquer que chaque groupe changera les variantes du passage choisi (une deuxième copie de l'Annexe L), mais que les constantes ne changeront pas. Le groupe décide d'un élément parmi les variantes à changer, p. ex., le ton/l'atmosphère ou le décor/le lieu ou le temps/l'époque, puis remplit un deuxième schéma d'analyse (Annexe L) en remplissant les cases des changements provoqués par l'élément nouveau. Si par exemple l'élément du temps/de l'époque était changé des années 1920 à l'an 2000, les indications scéniques pourraient inclure des gestes associés au téléphone cellulaire, l'atmosphère pourrait devenir plus frénétique, le décor pourrait inclure les télécopieurs, les idées pour les costumes seraient tirées des revues d'actualités françaises, etc.
5. Le groupe présente oralement la lecture dramatique de leur interprétation du scénario. Le groupe décide des rôles que chaque membre jouera. Chaque membre reçoit une photocopie dont le texte est agrandi et inscrit les changements en marge selon les éléments et les variantes changés (no. 4). Les élèves répètent oralement la lecture dramatique en exagérant les changements apportés pour favoriser la communication claire de leur interprétation.
6. En guise d'introduction et pour stimuler l'intégration des gestes aux paroles, chaque groupe prépare un tableau figé où les gestes, les expressions du visage et le langage corporel expriment un moment clé dans le passage.
7. À tour de rôle, les groupes présentent leur tableau à la classe pour vérifier l'expression dramatique par le biais des poses. D'après les repères visuels projetés par le groupe tableau la classe identifie oralement les personnages, les attitudes et les variantes. Le groupe répète ensuite le script en intégrant les nouvelles variantes aux paroles.
8. Discuter des techniques d'enregistrement ou de performance orale. Le groupe enregistre ou présente oralement son interprétation dramatique en deux étapes :
9. **A> La mise en situation** : un tableau figé expliqué (30-45 secondes)
- La méthode pour A>:**
- Chaque membre du groupe tableau sort de son rôle, explique son rôle d'après les constantes de la pièce, puis reprend sa position fixe. Par exemple, Fanny (Pagnol) se dégage du tableau et donne son nom, sa relation avec les personnages principaux, un trait de caractère qu'elle possède, une citation clé qui la relie au thème et à un aspect de sa culture ambiante.
- B> L'interprétation dramatique (2-3 minutes)**
- Le groupe prépare à l'avance l'équipement audio-visuel et fait jouer la vidéocassette pendant 2 ou 3 minutes OU le groupe prépare à l'avance les accessoires pour que la présentation dramatique prenne 2 à 3 minutes sans délai.
- C> L'évaluation de A et B :**
- L'enseignant évalue la performance enregistrée selon les critères de l'échelle de performance (Annexe M). Chaque membre du groupe complète une auto-évaluation et une évaluation de ses pairs selon les habiletés d'apprentissage.
10. **Expansion :**
- Un metteur en scène dirige la mise en scène et les indications scéniques.
 - Le groupe inclut sur vidéocassette une discussion « en coulisse » des changements qu'ils comptent faire.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher assessment of dialogues (Annexe J)
- Teacher evaluation of completion and accuracy of the *schéma d'analyse*
- Teacher evaluation of the dramatization using the rubric (Annexe M)
- Self and peer evaluation of group work

Accommodations

- Add a director's role to the video groups to allow for non-acting participation.
- Students may present privately to the teacher.
- Students perform a dramatic reading live or on audiocassette.

Resources

Connolly, Anne-Marie. *Propos, Collection Clé*. Montréal, Québec: Guérin, 1986.
ISBN 2-7601-1391-4, 421-513

Fanny, Collection Marcel pagnol, vidéocassette no. 2, Raimu, Fresnay, Demazis, distrib. Action Film Itée, 1969.

Gagnon, C., N. Lacombe. *Textes et Contextes 4, 2e partie*. Laval, Québec: Mondia,: 1986.
ISBN 2-89114-245-4, pages 89-210

Rousselle J., M. Bourdeau, M. Monette. *De la rue aux coulisses, Repères 4e*, Montréal, CEC. 1987.
ISBN 2-7617-0383-3, pages 67-107

Annexe A

L'atmosphère

+	heureuse	détendue	légère	vivante	anticipatoire
-	grave	tendue	lourde	solennelle	navrante
?	incertaine	calme	confuse	agitée	muette
!	drôle	burlesque	de farce	de jeu de mots	satirique

Annexe B

Les citations clés

La citation :

Dans quelle scène se trouve cette citation? À quelle ligne?	Qui le dit?	À qui le dit-il/dit-elle?	De quoi/de qui parle-t-on?	Quelle est l'atmosphère de cette scène?
---	-------------	---------------------------	----------------------------	---

La citation :

Dans quelle scène se trouve cette citation? À quelle ligne?	Qui le dit?	À qui le dit-il/dit-elle?	De quoi/de qui parle-t-on?	Quelle est l'atmosphère de cette scène?
---	-------------	---------------------------	----------------------------	---

La citation :

Dans quelle scène se trouve cette citation? À quelle ligne?	Qui le dit?	À qui le dit-il/dit-elle?	De quoi/de qui parle-t-on?	Quelle est l'atmosphère de cette scène?
---	-------------	---------------------------	----------------------------	---

Annexe C

Un plan de lecture

L'acte :	La scène :	les pages :
L'événement principal :		
Les personnages impliqués et comment :		
Une citation clé :		
Une observation personnelle (Cette scène me fait penser à... J'ai aimé... parce que... Je pense que...)		

L'acte :	La scène :	les pages :
L'événement principal :		
Les personnages impliqués et comment :		
Une citation clé :		
Une observation personnelle (Cette scène me fait penser à... J'ai aimé... parce que... Je pense que...)		

L'acte :	La scène :	Les pages :
L'événement principal :		
Les personnages impliqués et comment:		
Une citation clé:		
Une observation personnelle (Cette scène me fait penser à... J'ai aimé... parce que... Je pense que...)		

Annexe D

Introduction au thème

Fanny - Marcel Pagnol

A. Acte I, Premier Tableau, Scène IX

Quelle valeur universelle ou préoccupation principale se montre à travers ces paroles de César, qui n'a pas eu des nouvelles de son fils depuis un certain temps?

César

Tenez, une supposition que ce garçon ait eu l'idée d'écrire tous les jours une petite lettre à son père, un petit mot, pour dire : « Je me porte bien, je pense à toi, je me figure ton chagrin...etc... » Une supposition que chaque soir il ait mis sa petite lettre de côté, et que la semaine dernière, en arrivant à Port-Saïd, il les ait toutes mises à la poste d'un seul coup : enfin, une supposition que le facteur se présente à l'instant dans ce bar et qu'il dise : « Voilà pour vous, monsieur César? » Et qu'il me donne un paquet de lettres de trois kilos – de quoi lire toute la nuit, en les lisant trois fois chacune – eh bien, je prendrais le paquet, et je le foudrais sous le comptoir, et je ne l'ouvrerais même pas, parce que ça ne m'intéresse pas!

Le thème suggéré par cette citation :

B. Acte I, Deuxième Tableau, Scène VI

Quel thème par rapport au rôle de la femme ressort du passage qui entoure la citation soulignée?

Honorine (à Fanny)

Tu n'as pas honte?

Claudine

Mais oui, elle a honte, tu le vois bien! Évidemment, ce qui arrive, c'est un grand malheur. Mais enfin, après tout ce que tu m'as raconté, tu pouvais un peu t'y attendre! ...Laisse-moi lui parler. Écoute, Fanny, ne t'effraie pas. Réponds bien doucement, sans te fatiguer. Tu en es sûre, de ce malheur? (*De la tête, Fanny dit oui.*) Bon. Et cet enfant, de qui est-il? De Marius?

Honorine (avec fureur)

Et de qui veux-tu qu'il soit? Elle n'a quand même pas encore couché avec tout Marseille!

Claudine

Bon. Il est de Marius.

Honorine

Ah! celui-là, si je le tenais! Elle a tort, elle, naturellement. Mais c'est une enfant, elle ne savait pas, il l'a trompée, il a dû se jeter sur elle, comme une bête sauvage!...

Le thème :

...suite

Annexe D ...suite

C. Acte III, Scène VI

Marius est le père biologique. Panisse est le père légal, s'étant marié avec Fanny pour la sauver de la honte d'un enfant illégitime et pour en même temps avoir un héritier car il n'a pas d'enfants. Quel thème se met en évidence dans cette citation de la situation finale?

Marius

Mais enfin, tu sais bien que l'enfant est mon fils...

César

Bien sûr, que je le sais. Il te ressemble comme deux gouttes d'eau. Mais quand même, lui, (Panisse) c'est un peu son père... Sa mère en a donné beaucoup, naturellement, mais celui qui a donné le plus, c'est Honoré (Panisse). Et toi, qu'est-ce que tu lui as donné?

Marius

La vie.

César

Les chiens aussi donnent la vie : pourtant, ce ne sont pas des pères... Et puis, cet enfant, tu ne le voulais pas...

Le thème :

Annexe E

Les niveaux de langue

Travail individuel

Lisez les passages suivants et soulignez des différences qui s'y trouvent :

1. *Passage au niveau relâché* :
phrases courtes ou incomplètes
expressions ou mots vulgaires
plusieurs interjections
déformations de prononciation
fautes de grammaire, etc...

Qu'est-ce que t'as foutu, hier?

Eh ben... Comme y pleuvait, on s'emmerdait. Alors, on est allé au ciné, avec mon copain Patrick. Seulement, manque de pot... Tu parles d'un film à la con!... Pas d'action... Pfu... Une histoire débile... C'était long, crois-moi, eh... D'ailleurs, on s'est même taillés avant la fin!

Ça s'appelle quoi, ton film?

Ah ça... Eh ben... Je suis pas foutu de te le dire... Tu vois un peu si ça m'a marqué : je me rappelle même plus du titre!

2. *Passage au niveau populaire* :
phrases courtes ou incomplètes
plusieurs interjections
déformations de prononciation
fautes de grammaire, etc...

Qu'est-ce que t'as fait, hier?

Eh ben... Comme il pleuvait, on s'embêtait. Alors, je suis allé au ciné, avec mon copain Patrick. Seulement, manque de pot... Tu parles d'un film ridicule!... Pas d'action... Pfu... Une histoire débile... C'était long, crois-moi... D'ailleurs, on est même sorti avant la fin!

Comment ça s'appelle, ton film?

Ah ça... Eh ben... Je suis incapable de te le dire... Tu vois comme il m'a marqué: je me rappelle même plus du titre!

3. *Passage au niveau familier* :
phrases courtes mais justes
vocabulaire de registre plus élevé
quelques interjections

Qu'est-ce que tu as fait, hier?

Eh bien... Comme il pleuvait, on s'ennuyait. Alors, mon ami Patrick et moi, on est allé au cinéma. Mais voilà, on a pas eu de chance... Le film était ridicule: pas d'action et une histoire plutôt déficiente! C'était long, crois-moi... D'ailleurs, on est même sorti avant la fin!

...suite

Annexe E ...suite

Quel est le titre de ton film?

Ah ça... Eh bien... Je suis incapable de te le dire... Tu vois: le film ne m'a pas tellement marqué. Je ne me rappelle même plus le titre!

4. *Passage au niveau soutenu* :
- phrases longues et justes
 - vocabulaire de registre plus élevé
 - aucune interjection
 - aucune déformation de prononciation
 - aucune faute de grammaire

Qu'as-tu fait, hier?

Comme il pleuvait, nous nous ennuyions, mon ami Patrick et moi. Aussi, sommes-nous allés au cinéma. Malheureusement, nous n'avons pas eu de chance. Le film était ridicule : pas d'action et une trame plutôt déficiente! Cela nous a paru si long que nous sommes sortis avant la fin!

Quel est le titre de ce film?

À la vérité, je suis incapable de te le dire... Il m'a tellement marqué que je ne me rappelle même plus son titre!

Annexe F

Les éléments de style

Définitions

1. **L'aparté :** Mot ou parole que l'acteur dit à part soi et que le spectateur seul est censé entendre.
2. **Le calembour :** Jeu de mots fondé sur une similitude de sons recouvrant une différence de sens.
3. **L'ellipse :** Omission stylistique d'un ou plusieurs mots sous-entendus.
4. **Les indications scéniques :** Les indications en italique pour préciser les gestes, les expressions du visage, les mouvements, les attitudes, les accessoires nouveaux.
5. **L'ironie :** Manière de se moquer de quelqu'un ou de quelque chose en disant le contraire de ce qu'on veut faire entendre.
6. **Le monologue :** Scène à un personnage qui parle seul.

Annexe G

Les niveaux de langue : exercice A

Lisez ces phrases écrites en langage familier et refaites-les en langage soutenu :

Modèle : Il est bien ficelé. Il est vêtu avec soin ou : Il est bien habillé.

Tu regardes quoi?

Quelle heure il est?

Comment peut-on se fagoter comme ça?

Il a la figure en marmelade.

La bagnole est rentrée dans un platane.

La télé est fichue.

J'me suis gourré.

J'le connais comme ma poche.

Le chauffeur se débrouille comme un pied.

Qui c'est qui a été au ciné hier?

Les présentateurs de la télévision disent les phrases de la section A.

Trouvez la phrase correspondante dite par le téléspectateur (section B).

Section A (niveau soutenu)

Des précipitations nombreuses sont prévues pour la fin de semaine.

La ligne d'avant amorce une merveilleuse descente.

Et voici un jeune orchestre de musique pop qui nous vient d'Angleterre.

Mike Tyson vient de mordre la poussière.

Les Caisses d'Epargne et de Prévoyance vous offrent un livret.

Nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour ce changement de programme.

Nos jeunes amis doivent maintenant nous quitter.

Le numéro 13 a refusé l'obstacle.

Section B (niveau familier)

_____ Le 13 a loupé la baie.

_____ Tu parles d'une descente.

_____ Encore des chevelus.

_____ On va encore avoir un dimanche pourri.

_____ Le programme est encore tout chamboulé.

_____ Ils ont vraiment de l'argent à jeter.

_____ Va te coucher. Il y a le carré blanc.

_____ Ça y est! Tyson est au tapis.

Annexe H

Les niveaux de langue : exercice B

Transcrivez le texte suivant (écrit en langage familier) en langage plus soutenu :

Ma mère me dit d'aller aux commissions. *J'ai pas* envie et je *râle*. Elle me *flanque* une *taloche*. Je me mets à *chialer*. Elle *s'en fiche*. J'ai été faire les courses. *C'est pas marrant*. *Y'a* du monde partout. *Faut* attendre et *pas* se laisser doubler dans la queue. *C'est* des oranges que je voulais. *Y'en* avait pas et j'ai *ramené* des pommes. Chaque jeudi c'est la même histoire : au lieu de me *marrer* avec les *copains*, **faut** que je *trimballe* mon filet à commissions. C'est *rasoir* à la fin!

Pour les élèves plus forts, sans italique :

Ma mère me dit d'aller aux commissions. J'ai pas envie et je râle. Elle me flanque une taloche. Je me mets à chialer. Elle s'en fiche. J'ai été faire les courses. C'est pas marrant. Y'a du monde partout. Faut attendre et pas se laisser doubler dans la queue. C'est des oranges que je voulais. Y'en avait pas et j'ai ramené des pommes. Chaque jeudi c'est la même histoire: au lieu de me marrer avec les copains, faut que je trimballe mon filet à commissions. C'est rasoïr à la fin!

Le corrigé :

Ma mère m'a dit d'aller faire les commissions. Je n'ai pas envie et je grogne. Elle me donne une gifle. Je me mets à pleurer. Ça lui est égal. J'ai été faire les courses. Ce n'est pas amusant. Il y a du monde partout. Il faut attendre et ne pas se laisser doubler dans la queue. Ce sont des oranges que je voulais. Il n'y en avait pas et j'ai rapporté des pommes. Tous les jeudis c'est la même histoire: au lieu de m'amuser avec les amis, il faut que je transporte mon filet à commissions. C'est ennuyeux à la fin!

Annexe I

Les niveaux de langue : exercice C

Désignez les phrases que vous diriez à un camarade (C), celles que vous diriez à votre enseignant/e (E) et celles que vous écririez dans une rédaction française en soignant votre expression (R).

Modèle: a) Il est plein de fric. (C)
 b) Il a des sous. (E)
 c) Il a une fortune considerable (R)

1. _____ a) Paul a pas réussi en maths.
 _____ b) Paul s'est fait éteindre en maths.
 _____ c) Paul a échoué en mathématiques.
2. _____ a) Quelle andouille!
 _____ b) Qu'il manque d'intelligence!
 _____ c) Qu'il est bête!
3. _____ a) La bagnole est restée en rade.
 _____ b) L'automobile est tombée en panne.
 _____ c) La voiture est tombée en panne.
4. _____ a) J'ai réussi à obtenir mon certificat d'études.
 _____ b) J'ai réussi au certificat.
 _____ c) J'ai décroché le certif.
5. _____ a) Ce bouquin, quelle barbe!
 _____ b) Ce livre, quel ennui!
 _____ c) Ce livre m'ennuie prodigieusement!
6. _____ a) C'est toujours les soldats qui vont au combat.
 _____ b) C'est toujours les bidasses qui vont au baroud.
 _____ c) Ce sont toujours les soldats qui vont au combat.
7. _____ a) Cet homme a une drôle de tête.
 _____ b) Cet individu a une physionomie étrange
 _____ c) Ce type a une drôle de bouille.
8. _____ a) On a bricolé le compteur de la bagnole.
 _____ b) On a trafiqué le compteur de la voiture.
 _____ c) On a falsifié le compteur de l'automobile.
9. _____ a) Il va falloir appuyer sur l'accélérateur.
 _____ b) Va falloir appuyer sur le champignon.
 _____ c) Il va falloir se hâter.

Annexe J

La mise en situation

Les deux dialogues suivants servent de possibilités de lecture dramatique en préparation à la tâche finale de l'unité 2. Voir les consignes à l'Annexe K.

Dialogue A

- Tu es en retard *
- Désolée
- Alors! Tu as trouvé quelque chose?
- Oui et non
- Que veux-tu dire?
- Ce n'est pas ce que tu croyais
- C'est-à-dire...
- Il faisait vraiment noir. Je ne voyais presque rien. Voici ce que j'ai trouvé.
- Donc, tu avais raison!

*Pour changer de registre, utiliser « vous » .

Dialogue B

- Salut!
- Ca va?
- Oui, ça va
- Alors! Qu'est-ce que tu décides *
- À propos de...?
- Tu le sais!
- Ah bon!
- Et alors?
- Je ne sais pas
- Comment? Il faut que tu te décides!
- Je sais bien, mais...
- Eh bien alors..?
- D'accord!
- Tu es sûr? D'accord?
- Oui.
- Très bien.

*Pour changer de registre, utiliser « vous » .

Annexe K

La mise en situation : les consignes

Chaque paire de lecteurs dramatiques roule le dé. Le numéro roulé détermine toutes les consignes à côté de ce même numéro dans chaque catégorie.

L'atmosphère	Le ton
1 informelle	1 rêveur
2 solennelle	2 cachottier
3 conflictuelle	3 menaçant
4 confuse	4 évasif
5 tendue	5 moqueur
6 détendue	6 jovial
Le décor	L'époque
1 sur un banc public	1 des années 60
2 au tribunal	2 du Moyen Age
3 au bureau du directeur	3 de l'an 3000
4 en forêt	4 de l'ère préhistorique
5 dans la salle de bain	5 contemporaine
6 au restaurant	6 de la Première Guerre
Les personnages	Le public
1 les rescapés de la prison	1 très attentif mais silencieux
2 le/la juge, l'accusé(e)	2 enfantin et naïf
3 la directrice/le directeur, un professeur	3 facilement déçu
4 des chasseurs	4 chaleureux
5 des mafiosi	5 indifférent
6 des soldats	6 vieux et sourd

Annexe L

Le schéma d'analyse

Les constantes

Le thème à travers les phrases clés et les décisions des personnages	Les traits de caractère des personnages principaux	L'évolution de l'action : où se situe le passage? <ul style="list-style-type: none">• au stade initial• au stade des péripéties• au point culminant• au stade final	La culture et ses symboles
--	--	--	----------------------------

Les variantes

Les indications scéniques (en italique)	Le ton et l'atmosphère	Les accessoires et les costumes	Les gestes et les mouvements
Le décor et le lieu	Le temps et l'époque	Le vocabulaire particulier (langage familier, expressions idiomatiques, jeux de mots)	le public destinataire de choix (qui apprécierait les constantes et les variantes de ce passage?)

Annexe M

Oral presentation: interpretation and dramatization

Criteria	Level 1 (50-59%)	Level 2 (60-69%)	Level 3 (70-79%)	Level 4 (80-100%)
Knowledge/Understanding <ul style="list-style-type: none"> • use of required language elements 	- uses few of the required language elements	- uses some of the required language elements	- uses most of the required language elements	- uses all of the required language elements
Thinking/Inquiry <ul style="list-style-type: none"> • use of elements appropriate to dramatization (voice, action, props, sets) • use of critical thinking to interpret scene by changing one element 	- incorporates few elements appropriate to dramatization - uses critical thinking skills with limited effectiveness to interpret scene	- incorporates some elements appropriate to dramatization - uses critical thinking skills with moderate effectiveness to interpret scene	- incorporates elements appropriate to dramatization - uses critical thinking skills with considerable effectiveness to interpret scene	- incorporates appropriate elements effectively for dramatization - uses critical thinking skills with a high degree of effectiveness to interpret scene
Communication <ul style="list-style-type: none"> • accuracy and effectiveness of oral language • awareness of audience and purpose 	- speaks with limited effectiveness making occasional errors in pronunciation and intonation - shows limited sense of audience and purpose	- speaks with moderate effectiveness making some errors in pronunciation and intonation - shows some sense of audience and purpose	- speaks with considerable effectiveness making occasional errors in pronunciation and intonation - shows clear sense of audience and purpose	- speaks with a high degree of effectiveness making occasional errors in pronunciation and intonation - shows strong sense of audience and purpose
Application <ul style="list-style-type: none"> • uses non verbal cues to convey meaning • use of notes 	- uses non verbal cues with limited effectiveness - relies on notes constantly	- uses non verbal cues with some effectiveness - relies on notes frequently	- uses non verbal cues with considerable effectiveness - relies on notes occasionally	- uses non verbal cues with a high degree of effectiveness - seldom relies on notes

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.

Unit 3: Découvrons l'Europe francophone

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students increase their knowledge of the language and develop their language skills through the study of a European twentieth-century francophone novel. They discuss and analyse the motivation of the characters in conflict situations and write an article in the form of a news report. They create and present interviews with one of the main characters and trace their development throughout the story. They research the geographical and historical context of the novel and discuss how events in the novel reflect European culture and history of the period. As a final task students create a book review either in print or on video.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.03D - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French speaking regions in North America;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.01D - debate an issue relating to the literature being studied;

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10 p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification in various genres);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral present presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Activity Titles (Time + Sequence)

Activity 1	La préparation à la lecture. Je présume qu'il s'agit de ...	200 minutes
Activity 2	Reportage sur les personnages	300 minutes
Activity 3	Situer le roman dans l'espace et le temps	250 minutes
Activity 4	Le personnage principal affronte un moment décisif : l'interview	300 minutes
Activity 5	Interprétons le thème du roman!	300 minutes
Activity 6	On incite à lire	300 minutes

Prior Knowledge Required

- Interrogative structures, disjunctive pronouns, present conditional verb tense, dictionary research skills
- Present tense of subjunctive with impersonal expressions
- Present and past tense of regular and irregular verbs, agreement of past participle with *avoir* and *être*
- Use of French-English dictionary, atlas and Internet
- Use of infinitives

New Language Structures

- The passive voice
- The present tense of the subjunctive using expressions of emotion

Unit Planning Notes

- Prepare graphic organizer with title of the novel in the centre.
- Select different passages from the novel for group activity.
- Prepare list of open-ended scenarios reflecting theme of novel.
- Plan a dictation based on new vocabulary students will find during activity.
- Provide students with graph paper to trace development of the plot.
- Arrange for availability of print materials in Library resource centre and access to Internet sites and computers to facilitate research on francophone culture.
- Prepare models for writing an article and a book review.
- Copy and distribute maps for activity.
- Prepare review of vocabulary in activity 1.
- Prepare matrix of chronology of important events in the novel and use matrix to prepare non-chronological events.
- Prepare a list of decisive moments for the hero of the novel.
- Prepare students for cooperative group work and organize class into centres.
- Prepare lessons on specific grammar points and evaluation sheets as indicated in activity.
- Select 5 passages rich in cultural references from the novel.
- Identify the different types of questions for interview.
- Provide French- English dictionaries.

Teaching/Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary
- Cooperative group work, jigsaw strategy
- Critical thinking; present a hypothesis and justify conclusions
- Writing and presenting information
- Use of Internet and print resources
- Teacher-directed lessons
- Group discussion, oral reports, interviews, dramatizations, role playing
- Identify and discuss characteristics of a novel
- Use of writing process: writing a book review, a news report
- Prepare rubric for a book review
- Use of French-English dictionaries

Assessment and Evaluation

Formative:

- Activity 1: Observation checklist of student participation
Evaluation of oral report, assessment of completion of report, evaluation of dictation
- Activity 2: Evaluation of news report using criteria stated in activity
Evaluation of the oral news report, *aujourd'hui l'Europe*
Peer editing of an article

-
- Activity 3: Assess the students' research skills
 Observation checklist of the learning skills demonstrated in the group activity
 Evaluate the “*dossier d'écriture*”
 Evaluate map accuracy
 Evaluate historical notes and bibliography
 Evaluate oral report
- Activity 4: Quiz on use of conditional sentence constructions
 Evaluation of the oral presentation of the interview
 Assessment of learning skills in development of interview
- Activity 5: Evaluation of chronology activity
 Observation checklist of learning skills, e.g., initiative, teamwork
 Evaluation of written test
 Evaluation of dramatization
 Evaluation of written summary of 250 words
 Peer evaluation of dramatic presentation

Summative:

- Activity 6: This unit contains a final student performance (they create a book review) that will be assessed using a rubric developed by teacher and students. Some of the criteria may include: use of required grammatical elements, use of software or video equipment, inclusion of titles and credits, task completion in specific production role, accuracy and effectiveness of language.

Resources

- BIMO-Français, L'Interprétation de L'écrit*, ministère de l'Éducation et de la Formation. ISBN 0-7778-0853-6
- Chronique de l'humanité*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503-268-7
- Chronique de l'humanité*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503-268-7
- Chronique de la France et des français*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503238-5
- Chronique de la France et des français*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503238-5
- Chronique du 20e siècle*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503-269-5
- Chronique du 20e siècle*, éditions Chronique. ISBN 2-03-503-269-5
- Dis-moi*, Michel David, Collection Clé 3, Guérin. Cahier d'activités, ISBN 2-7601-1120-2
- Dis-moi*, Michel David, Collection Clé 3, Guérin. ISBN 2-7601-1119-9
- Dis-moi*, Collection Clé, éditions Guérin. ISBN 2-7601-1119-9, pp. 163-194
- Dubé, Cécile et Muriel Poulio. *Textes et contextes 5, 2e partie, Espaces Imaginaires d'ici et d'ailleurs*, t, éditions Mondia. ISBN 2-89114-280-2
- Espaces imaginaires d'ici et d'ailleurs*, Textes et Cotextes 5.2, éditions Mondia. ISBN 2-89114-280-2
- Joffo, Joseph. *Un sac de billes*. éditions Jean-Claude Latès. ISBN 2-253-02949-1
- Kessel, J. *Le lion*, Gallimard Jeunesse, Folio junior, 1986. ISBN 2-07-051650-4
- Les moteurs de recherche internet *Francité, Méga-Francité, Yahoo français, Lokace*, etc.
- Mémo Larousse, Encyclopédie Générale visuelle et thématique*, Librairie Larousse. ISBN 2-03-152217-5
- Point de Vue*, Simard/Blais, Collection Clé 5, Guérin. ISBN 2-7601-1803-7
- Propos*, Réjean Blais, Yvonne Beaumont, Collection Clé, éditions Guérin. ISBN 2-7601-1391-4
- Simenon, Georges. *Le fou de Bergerac*, éditions Presses Pocket. ISBN 2-266-02356-X
- Specific references and web sites are listed in the activities where appropriate.

Activité 1: La préparation à la lecture – Je présume qu’il s’agit de...

Time: 200 minutes

Description

Les élèves discutent du titre du roman, examinent sa couverture et en tirent certaines conclusions. Les élèves rédigent et présentent oralement un petit rapport à propos de leurs hypothèses et de leurs réactions aux thèmes du roman, puis remettent une liste de nouveaux mots de vocabulaire (mots thèmes). Quoique la lecture extensive se fera de temps en temps, il est entendu que les élèves feront une lecture surtout intensive du roman à travers cette unité. Voir les descriptions des activités pour les attentes de lecture particulières.

Students discuss the title of the novel, examine its cover jacket, and draw certain conclusions. Students write and present orally a short report stating their hypotheses and their reactions in relation to the main themes of the novel, then submit a list of new key vocabulary. In this novel study unit, students read the novel intensively with some extensive reading. See the descriptions outlined in each activity for specific reading expectations.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

Writing

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral Presentation;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10 p. 42.).

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics covered in written texts;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral present presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style.

Planning Notes

- Préparer une toile sémantique dont le milieu est le titre du roman.
- Sélectionner différents passages tirés du roman et les offrir aux groupes.
- Préparer une liste de scénarios ouverts qui reflètent les thèmes principaux du roman.
- Mettre quelques dictionnaires français/anglais à la disposition des élèves.
- Planifier une dictée portant sur le vocabulaire que les élèves trouveront au cours de l'activité
- Préparer une leçon sur les phrases conditionnelles en utilisant l'imparfait et le plus-que-parfait.
- Préparer des feuilles de questions de compréhension, chapitre par chapitre à distribuer au fur et à mesure que l'unité se complète.
- Les expériences d'apprentissage: remue-méninges, interviews, travail de groupe, discussions, réflexions personnelles, prédictions et l'emploi du dictionnaire pour faire des recherches.

Prior Knowledge Required

- Interrogative structures, present conditional verb tense, dictionary research skills

New Language Structure

- *Si + imparfait – conditionnel présent, si + plus-que-parfait – conditionnel passé*

Teaching/Learning Strategies

1. En pairs, les élèves utilisent une toile sémantique et des dictionnaires pour organiser leurs réponses aux questions qu'ils se posent au sujet du titre du roman, p. ex. À quoi cela nous fait-il penser? À quelle époque ce roman est-il situé? De qui s'agit-il? Quels sont les sens possibles des mots du titre? En tirer des conclusions provisoires et formuler des prédictions sur l'intrigue sous forme de rapport écrit.
2. Offrir à chaque pair un passage différent tiré du roman qui permet de faire des prédictions plus justes et d'accumuler du vocabulaire nouveau sur la toile.
3. Enseigner les phrases conditionnelles avec l'imparfait et le plus-que-parfait. Donner des exercices de renforcement.
4. Les élèves discutent de quelques scénarios ouverts que reflètent les thèmes principaux du roman, p. ex., si j'étais témoin d'un crime, je...; si on m'avait abandonné(e) à un jeune âge, je...; si je devais quitter la maison, je...; si je devais voler pour survivre, je... Les élèves ajoutent les scénarios à leur rapport.
5. Les élèves présentent oralement leur toile sémantique et leur rapport sur les prédictions et les scénarios. L'enseignant(e) liste des prédictions au tableau.
6. Poser des questions aux élèves pour éclaircir certaines choses telles que le genre du roman, p. ex. s'agit-il d'un roman détective? d'un roman de science-fiction? d'un roman historique? etc. Revoir les éléments du roman, notamment le cadre (le lieu, l'époque), le personnage principal, l'action principale, l'intrigue, la situation initiale, l'événement perturbateur, le point culminant, le dénouement/la conclusion.
7. Prendre une décision de groupe sur la prédiction qui semble la plus acceptable selon les informations acquises et l'écrire sous forme d'un journal personnel dont la première phrase serait au conditionnel, p. ex., si je créais un roman ayant pour titre, je... Ce journal fera partie d'une série de journaux à collectionner et évaluer à la fin de l'unité. Les élèves vérifient la précision de leurs prédictions à la fin de l'unité. Voir Journal Activité 6.
8. Faire la synthèse des nouveaux mots-thèmes les plus prometteurs sur une grande feuille de papier. L'enseignant(e) distribuera ensuite une copie corrigée aux élèves pour leurs cahiers de notes.
9. Donner une dictée aux élèves basée sur les nouveaux mots qu'ils ont trouvés.

Assessment/Evaluation Techniques

- Observation checklist of student participation
- Evaluation of oral report
- Assessment of the completion of report
- Evaluation of dictation

Accommodations

- Students work in a larger area to minimize distractions.
- Offer several sample predictions.
- Allow students to practise the dictation with a partner.
- Allow extra time to complete report.

Resources

Blais, Réjean et Yvonne Beaumont. *Propos*. Colletion Clé, éditions Guérin. ISBN 2-7601-1391-4

Dubé, Cécile et Muriel Pouliot. *Textes et contextes 5, 2e partie, Espaces Imaginaires d'ici et d'ailleurs*. éditions Mondia, 1988. ISBN 2-89114-280-2

Joffo, Joseph. *Un sac de billes*. Éditions Jean-Claude Latès. ISBN 2-253-02949-1

Kessel, J. *Le lion*, Gallimard Jeunesse, Folio junior, 1986. ISBN 2-07-051650-4

Simenon, Georges. *Le fou de Bergerac*. Éditions Presses Pocket. ISBN 2-266-02356-X

Activité 2: Reportage sur les personnages

Time: 300 minutes

Description

Ayant lu une bonne partie du roman les élèves produisent un reportage journalistique sur les réactions, les actions et les sentiments d'un personnage impliqué dans un événement perturbateur.

Having read much of the novel, students discuss, in the form of a journalistic report, the actions, reactions and feelings of the character involved in selected conflict situations.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Du papier quadrillé pour tracer le graphique de l'intrigue.
- Fournir des livres ou des sites Internet pour faciliter les recherches sur la culture européenne.
- Préparer un ordre à suivre pour la rédaction de l'article.
- Assurer qu'un logiciel iconographique *clip art* soit accessible aux élèves.
- Fournir des revues d'où les élèves peuvent découper des images.
- Les expériences d'apprentissage : faire des recherches, la rédaction en groupes, la correction des paires, la présentation orale.
- Inviter une personne ressource d'origine franco-européenne à présenter sur la culture franco-européenne.

Prior Knowledge Required

- The present tense of the subjunctive with impersonal expressions
- Intensive reading of a significant portion of the novel guided by comprehension question sheets

New Language Structures

- The present tense of the subjunctive using expressions of emotion.

Teaching/Learning Strategies

1. Le professeur à l'aide des élèves élabore au tableau un graphique de l'intrigue en signalant spécialement les obstacles qu'affronte le protagoniste. Les élèves notent la trajectoire et les points saillants de l'intrigue sur leur papier quadrillé.
2. Le professeur et les élèves relèvent du roman quelques aspects culturels propres au contexte européen, tels que le langage familier, le mode de vie, les rôles joués par les hommes et les femmes, les faits historiques, politiques, économiques reliés à l'époque. À l'aide de quelques ressources supplémentaires, les élèves font des recherches pour préciser les aspects culturels qui entourent et expliquent certains comportements des personnages. Les élèves prennent des notes en écoutant la présentation d'une personne ressource d'origine franco-européenne.
3. En groupes de trois, les élèves choisissent un personnage et un événement particulier du roman à reporter dans un article de journal, ainsi qu'un personnage-reporter dans la perspective duquel on fait le reportage. Le professeur dirige une leçon sur les composantes d'un reportage de journal.
4. Faire une leçon sur le subjonctif après les expressions de doute et d'émotion.
5. Les élèves composent un article du point de vue d'un personnage-reporter du roman sur un événement et sur un deuxième personnage. Chaque groupe écrit du point de vue d'un personnage différent afin d'avoir une analyse de tous les personnages importants à la fin de l'activité. On écrit pour un public non-européen. L'article a trois volets : 1- la description du milieu qui conditionne les actions et les décisions du personnage; 2- la description de l'événement comme si le reporter vient tout juste d'interviewer le personnage et en employant une expression subjonctive, p. ex., Il aimerait mieux que...; 3- l'interprétation du reporter au sujet des traits de caractère du personnage reporté.
6. Une mini-conférence entre chaque équipe de rédaction et le professeur pour discuter des critères d'évaluation, des recherches faites, de la compréhension des événements et de la répartition des tâches. La correction des pairs. La révision du brouillon. La correction du brouillon par le professeur.
7. Chaque groupe de trois/équipe de rédaction décide de l'apparence de l'article, de la disposition des parties, d'un titre et d'une phrase-relief citant le protagoniste, p. ex., Je doute qu'aucun autre personnage ne *soit* aussi étrange... Le groupe choisit et inclut une image captivante de l'événement décrit dans l'article.
8. Les élèves font le traitement de texte dans la salle d'ordinateurs. Chaque élève tape l'article à tour de rôle, pendant que ses co-équipiers s'occupent de la page titre, d'une page de références, de quelques vérifications langagières à l'aide d'un dictionnaire.
9. Le professeur facilite un mini-reportage oral en faisant une copie sur transparence de chaque reportage de groupe. Les élèves présentent l'article sous forme de bulletin de nouvelles « *Aujourd'hui en Europe* ». Discuter et noter les caractéristiques des personnages reportés et des personnages reporters.
10. Les critères d'évaluation : l'attrait visuel, le public visé, les trois volets, les éléments d'un article, le ton actuel, les faits culturels, les conventions de la langue, l'emploi du subjonctif, l'égalité des rôles, la communication orale.
11. Les élèves rédigent un deuxième journal personnel : si j'étais *le nom du personnage*, je doute que... Ils rédigent un avis personnel et expliquent les désirs ou les décisions du personnage en se référant aux conditions émotives, familiales, sociales, historiques, économiques, politiques etc. décrites dans le roman et aux notions acquises dans les reportages. Deux paragraphes de 75 mots.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of article based on the following criteria: the research used, the use of the subjunctive, the appearance, purpose and audience of the news article, the organization and clarity of the article and of the oral presentation.
- Evaluation of the oral news report *Aujourd'hui en Europe*
- Peer editing of article

Accommodations

- Provide extra help sessions for reading comprehension of the novel prior to the group work.
- Provide a summary of the plot and highlights of key conflicts and characters.
- Suggest peer editing.
- For added challenge: allow a videotaped simulation of a news report.

Resources

BIMO-Français, L'Interprétation de L'écrit. Ministère de l'Éducation et de la Formation.
ISBN 0-7778-0853-6

Point de Vue. Simard/Blais, Collection Clé 5, Guérin. ISBN 2-7601-1803-7

Activité 3: Situer le roman dans l'espace et le temps

Time: 250 minutes

Description

Tout en lisant, les élèves tracent l'itinéraire du personnage principal. Ils situent le roman dans son contexte géographique et historique en faisant des recherches pour ensuite déterminer l'importance de ces données dans l'intrigue.

While reading the novel, students trace the itinerary of the main character. Students research the geographical and historical context of the novel in order to determine the importance of this information in the plot.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Photocopier assez de cartes du pays et/ou de la région qui figure dans le roman.
- Réserver du temps à la bibliothèque et au centre des ordinateurs de l'école pour cette recherche.
- Assurer que les ordinateurs soient branchés au réseau voulu au début de la période.
- Rassembler des livres de références pour faciliter les recherches géographiques et historiques.
- Les expériences d'apprentissage : la lecture approfondie, le travail en groupes, l'échange d'idées, des recherches à la bibliothèque et à l'Internet, l'organisation des données et des conclusions, le processus de l'écrit.

Prior Knowledge Required

- Present and past tenses of regular and irregular verbs, agreements of past participles with *être* and *avoir*
- The use of a French/English dictionary
- The use of an atlas

New Language Structures

- The passive voice

Teaching/Learning Strategies

1. Tout en lisant le roman, les élèves notent les endroits mentionnés et les faits historiques dans leur cahier de notes.
2. Les élèves vont à la bibliothèque et/ou à la salle des ordinateurs pour faire des recherches en groupes. Revoir les recherches faites à l'activité 2, stratégie no 2.
3. Enseigner la voix passive dans un contexte journalistique, par exemple, « La victime a été transférée à l'hôpital de Lyon » .
4. Tracer l'itinéraire du personnage principal sur une carte, le plan d'une ville ou d'une région dont il est question dans le roman.
5. Situer le roman dans son contexte historique en faisant ressortir les faits saillants de l'époque, par exemple, L'Allemagne, 1938 : Hitler et les Jeux Olympiques; Les États-Unis, 1969: le premier homme à fouler le sol lunaire, etc. Noter chronologiquement les faits relatifs aux événements du roman dans les cahiers de notes.

-
6. Noter l'importance de ces données dans le contexte du roman, par exemple, « L'auteur y est-il resté fidèle? » « Ces données ajoutent-elles à la compréhension de l'intrigue ou à l'appréciation du protagoniste » ? « Rédiger quelques conclusions pour un dossier d'écriture. »
 7. Faire un rapport oral sur l'impact que l'espace et le temps ont sur le développement du personnage principal. Faire le lien, dans la mesure du possible, entre le contexte historique et les décisions prises par le personnage, entre la description des lieux et l'influence que ceux-ci pourraient avoir sur son comportement.
 8. Journal intime : Mon espace ou Le temps qu'il me manque pour...

Assessment/Evaluation Techniques

- Assess the students' research skills
- Observation checklist of the learning skills demonstrated in the group activity
- Evaluate the “*dossier d'écriture*”
- Evaluate map accuracy
- Evaluate historical notes and bibliography
- Evaluate oral report

Accommodations

- Provide extra time for the research.
- Use student-teacher conference on portfolio summary to assist with drawing conclusions from facts.
- Work in pairs in the library and/or on the computer.

Resources

Chronique de l'humanité. Éditions Chronique, 1990. ISBN 2-03-503-268-7

Chronique de la France et des français. Éditions Chronique, 1987. ISBN 2-03-503238-5

Chronique du 20e siècle. Éditions Chronique, 1990. ISBN 2-03-503-269-5

Les moteurs de recherche internet *Francité, Méga-Francité, Yahoo français, Lokace*, etc.

Mémo Larousse, Encyclopédie Générale visuelle et thématique. Librairie Larousse, 1989.

ISBN 2-03-152217-5

Activité 4: Le personnage principal affronte un moment décisif : l'interview

Time: 300 minutes

Description

Les élèves créent et présentent des interviews avec les personnages secondaires ou l'antagoniste du roman. Ces interviews se concentrent sur le personnage principal (le protagoniste) à un moment décisif de l'intrigue.

Students create and present interviews with supporting characters or the antagonist in the novel. The interviews focus on the protagonist at a crucial moment of the plot.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.03D - understand extended dialogues and other spoken texts from various European French-speaking countries.

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.02D - write in a variety of forms adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.01D - debate an issue relating to the literature being studied;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade, 10 p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.02.D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Préparer une liste de moments décisifs pour le héros du roman.
- Identifier les catégories de questions pour l'interview : les aspects physiques, psychologiques, moraux, sociaux, relationnels.
- Préparer une activité de révision sur la construction grammaticale – si + plus-que-parfait ... conditionnel passé (antérieur).

-
- Mettre des dictionnaires français/anglais à la disposition des élèves.
 - Les expériences d'apprentissage : le travail avec un(e) partenaire, la formulation de questions d'interview, l'échange d'idées en partenaires, faire un bilan, le processus d'écriture.

Prior Learning Required

- Interrogative structures used in the interview
- *Si* using the *imparfait* and the *conditionnel présent*
- *Si* using the *plus-que-parfait* and the *conditionnel passé*

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter et noter au tableau le genre de questions utilisées dans une interview qui encouragent la discussion.
2. Revoir les composantes des émissions basées sur des interviews telles que Oprah ou Larry King Live, Maisonneuve à l'écoute, Robert Guy Scully (Radio-Canada - RDI).
3. À deux, les élèves choisissent un personnage secondaire, ou l'antagoniste, qui sera joué par l'interviewé. On fait une révision de l'origine et des caractéristiques du personnage interviewé, ainsi que de la description de sa relation avec le protagoniste. Discuter de la question : « Comment le protagoniste paraît-il à travers les yeux du personnage secondaire? »
4. Donner des exercices d'appui sur le passé du conditionnel.
5. Les élèves préparent le plan, le brouillon, puis la copie finale du texte (*script*) d'une interview du même genre que Oprah ou Larry King Live. Les pairs, puis l'enseignant(e), le corrigent. On se concentre sur un moment décisif que le protagoniste doit affronter, puis on emploie des questions du genre : « Que lui diriez-vous maintenant, si vous en aviez la chance? » « Qu'est-ce que vous auriez pu faire de différent si le protagoniste n'avait pas été dans cette situation? » « Qu'est-ce qui vous dérange au sujet de la personnalité du protagoniste? » « Qu'est-ce qui, selon vous, semble le (la) motiver? »
6. À la fin de l'interview, l'interviewer fait oralement le bilan de la discussion en résumant le point de vue de l'interviewé sur le protagoniste.
7. Expansion: 1-Enregistrer sur bande vidéo les interviews. 2-Faire l'interview avec le protagoniste pour répondre aux points de vues donnés par les autres interviewés.
8. Expansion : Journal intime traitant de la question – si j'étais le protagoniste/l'antagoniste à ce moment décisif...

Assessment/Evaluation Techniques

- Quiz on conditional sentence constructions
- Evaluation of the oral presentation of the interview
- Assess the learning skills demonstrated as pairs develop their interview

Accommodations

- Suggest peer evaluation.
- Use videotaped interview to allow for smaller segments to be performed at a time.
- Provide a question sheet to guide the interviewer's summary.
- Provide extra help sessions on conditional sentence constructions.
- Provide a list of interrogative question starters.

Resources

Dis-moi, Michel David, Collection Clé 3, Guérin, 1984. ISBN 2-7601-1119-9

Dis-moi, Michel David, Collection Clé 3, Guérin, Cahier d'activités, 1984. ISBN 2-7601-1120-2

Activité 5: Interprétons le thème du roman!

Time: 300 minutes

Description

Suite à la lecture complète du roman, les élèves travaillent la question du thème principal par rapport au contexte européen tel qu'il est présenté dans le roman.

After reading the novel, the students identify and discuss how events in the novel reflect European culture and history of that period.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similies, metaphors, personification in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Reprendre la liste des mots-thèmes et la toile sémantique de la première activité.
- Préparer une liste matrice d'événements importants du roman dans l'ordre chronologique.
- Préparer plusieurs séries de 5 événements non-chronologiques à partir de la liste matrice.
- Deux fiches d'évaluation, une pour le résumé du dénouement et une autre pour le drame.
- Choisir un extrait pour l'écoute qui soit riche sur le plan du thème et des référents culturels.
- Préparer le test écrit.

Prior Knowledge Required

- Students have read the novel
- Tracing character development
- A basic understanding of francophone European culture

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter des prédictions faites au stade de la pré-lecture (voir la première activité) par rapport aux événements qui se sont effectivement produits au cours de la lecture du roman. Susciter des élèves les événements importants du déroulement dont on pouvait imaginer à partir de la première activité et ceux qui échappaient au sens premier du titre. Répondre oralement à la question : que pensez-vous est le thème du roman? Identifier l'intention de l'auteur en écrivant ce roman (pour s'informer, pour comprendre, pour mieux se connaître). Donner des raisons pour votre choix et le comparer aux points de vue des autres.
2. À partir de la liste des événements importants du roman, donner cinq événements par paire à organiser en ordre chronologique. Vérifier la chronologie faite par chaque paire. Faire présenter l'événement parmi les 5 qui a le plus d'importance dans l'intrigue. Justifier l'avis selon un thème du roman.
3. Noter au tableau quelques aspects importants de la culture européenne, par exemple, les lieux, le mode de vie, la langue, les croyances et les symboles relevés du roman. Discuter des liens possibles entre ces aspects du roman et la culture européenne pendant cette époque.
4. Dramatiser et expliquer oralement en groupes les aspects suivants à travers des scènes choisies du roman : le présage ou le châtement, l'importance du rôle de l'antagoniste, un événement qui provoque le point culminant, le thème principal du roman. Chaque présentation dramatique met en relief un aspect de la culture européenne sur le plan langagier, vestimentaire ou habitudes de vie.
5. Créer donner et un test écrit basé sur un événement choisi parmi cinq possibilités. Les élèves écrivent l'importance de certaines phrases-clés, de mots-thèmes et de l'événement décrit sous l'aspect de l'évolution de l'intrigue, du thème, du développement du personnage principal, des symboles ou des expressions idiomatiques propres à la culture européenne.
6. Dans leur journal personnel les élèves suggèrent une autre possibilité pour la fin du roman (250 mots).

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of the chronology activity
- Observation checklist of learning skills, e.g., initiative, teamwork
- Evaluation of the written test
- Evaluation of the drama
- Peer evaluation of dramatic presentations
- Evaluation of 250 word assignment

Accommodations

- Provide a list of literary terms and their meanings.
- Use student-teacher conference to generate ideas for the group plan.
- Provide a modified, multiple choice written test.
- For added challenge: create an interview with the antagonist to show how he would change the theme to fit his/her goals rather than those of the protagonist.

Resources

Chronique de l'humanité. Éditions Chronique, 1990. ISBN 2-03-503-268-7

Chronique de la France et des français. Éditions Chronique, 1987. ISBN 2-03-503238-5

Chronique du 20e siècle. Éditions Chronique, 1990. ISBN 2-03-503-269-5

Les moteurs de recherche internet *Francité, Méga-Francité, Yahoo français, Lokace*, etc.

Mémo Larousse, Encyclopédie Générale visuelle et thématique. Librairie Larousse, 1989. ISBN 2-03-152217-5

Activité 6: On incite à lire

Time: 300 minutes

Description

Les élèves font la synthèse de leurs connaissances littéraires ressortant d'un roman. Les élèves composent une critique littéraire pour inciter à lire. On emploie les phrases conditionnelles.

Students demonstrate their learning of literature from the novel study by creating a book review.

The use of the conditional sentences is required.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral: Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates.

Reading

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC2.03D - contribute to discussions on issues concerning French-speaking Europe by expressing their ideas and opinions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.02D - analyse the motivations of a character in a work of fiction;

RE1.03D - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.05D - describe how events or situations in a text reflect the francophone culture of the region concerned;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification, and onomatopoeia) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Réserver la salle d'ordinateurs pour au moins 2 périodes.
- Organiser les pupitres/tables pour les groupes de rédaction (4 élèves) et pour les centre de rédaction (6 à 8 élèves).
- Placer plusieurs exemplaires de critiques d'oeuvres littéraires qu'on retrouve dans une revue p. ex. *L'Actualité* sur les pupitres ou tables.
- Réserver un scanner pour la page des personnages.
- Les expériences compétences d'apprentissage : la stratégie jigsaw, la rédaction coopérative, le processus d'écriture, le traitement de texte.

Prior Knowledge Required

- Conditional sentences using the *imparfait*
- The present tense of the subjunctive with impersonal expressions
- The use of affirmative and negative infinitives following impersonal expressions
- Stylistic literary devices: metaphors and similes.

New Language Structures

- Negative infinitives (e.g., *à ne pas manquer*)

Teaching/Learning Strategies

Dans cette activité, le groupe foyer composé de quatre élèves répartit les tâches. Chaque membre du groupe travaille ensuite à un centre de rédaction différent. Les élèves à chaque centre se concentrent ensemble sur un volet de la critique. On revient finalement au groupe foyer pour composer le texte à quatre volets. À noter : les stratégies sont présentées ci-dessous sans numéros afin de favoriser les explications autour des centres de rédaction.

L'organisation des centres de rédaction

Premier centre (Voir annexe A)

Rédiger trois paragraphes descriptifs et incitatifs portant chacun sur un *personnage* principal : y incorporer une ou deux phrases montrant le subjonctif, p. ex. *Voici nom du personnage* . Elle a peur que son ami la trahisse. La description inclut un trait de caractère et une question intrigante à propos du personnage pour inciter l'intérêt du lecteur. Une image (photo ou dessin) illustrant le personnage s'agence à chaque paragraphe.

150 mots

Deuxième centre (Voir annexe B)

Composer un résumé captivant du déroulement du roman. Mettre en relief les événements saillants, le décor, l'époque et un point intéressant de de la culture européenne.

250 mots

Troisième centre (Voir annexe C)

Sélectionner et présenter sous forme d'interview écrite trois événements perturbateurs menant au point culminant. Montrer la relation entre chaque événement en tant que cause et le point culminant en tant qu'effet. Employer la négation des phrases conditionnelles, p. ex., « si le petit prince avait fui le serpent, il n'aurait pas été mort. »

150 mots

Quatrième centre (Voir annexe D)

La critique du roman. Inclure un sous-titre en caractères gras utilisant la négation de l'infinitif p. ex. "Un roman à ne pas lire seulement pour lire..." Démontrer la connaissance des procédés stylistiques : la métaphore, la comparaison, la parodie, l'ironie, le suspense, les présages, le châtement ...

250 mots

L'ordre à suivre

Période 1 (Groupes foyers)

La classe est sous-divisée en groupes de rédaction de quatre élèves. Chaque groupe lit quelques articles de critiques littéraires, afin d'en apprécier la forme, les techniques visuelles, le style, le contenu. Le groupe rédige un plan de travail et répartit les tâches selon les quatre sections à rédiger. Enseigner la négation des infinitifs et donne des exercices d'appui.

Périodes 2 et 3 (Centres de rédaction)

Chaque membre du groupe foyer contribue à la rédaction d'une partie de 250 mots et d'une partie de 150 mots au cours de deux périodes. Donc chaque élève contribuera à la production de la moitié de chaque article, voire 400 mots. Par exemple, deux élèves s'occupent des personnages et du résumé et les deux autres se penchent sur l'interview et la critique.

Exemple de la séquence

Les membres du groupe foyer :

Monique
Steve
Mark
Kristine

Période 2 (Centres de rédaction)

Monique complète le brouillon de la partie sur les personnages au centre des personnages (150 mots). Steve complète le brouillon des événements perturbateurs au centre des événements perturbateurs (150 mots).

Période 3 (Centres de rédaction)

Monique aide Mark à compléter le brouillon du résumé du déroulement au centre des résumés (250 mots). Mark corrige le travail de Monique (voir période 2).

Steve aide Kristine à compléter le brouillon de la critique au centre des critiques (250 mots). Kristine corrige le brouillon de Steve (voir période 2).

Période 4 (Groupes foyers)

Chaque élève quitte son centre de rédaction et retourne à son propre groupe de rédaction. Les deux membres qui ont rédigé les parties 1 -les personnages et 2 -le résumé échangent leur produit écrit avec les deux membres qui ont rédigé les parties 3 -l'interview et 4 -la critique afin de compléter le processus de la correction des pairs.

Le groupe décide du plan de l'article d'après les modèles fournis à la première période. On peut faire du scannage électronique pour la partie 1 et l'intégration des quatre parties à l'aide d'un logiciel de traitement de texte.

- Journal A/Le sens du titre a-t-il changé dans ma pensée depuis la première activité? J'explique
OU
- Journal B/Mon évaluation de ma contribution au groupe : la ponctualité, les idées, la rédaction, l'esprit d'équipe, les recherches
- Group observation checklist of learning skills
- Peer evaluation of group work

Assessment/Evaluation Techniques

- Assessment of book review using a rubric designed by teacher and students

Accommodations

- Provide extra help with drafts.
- Allow poster size project in large print.
- Provide checklist to assist the student in following the procedures.
- To add challenge: have students graph the highs and lows of the plot.

Resources

Dis-moi, Collection Clé, éditions Guérin, 1984. ISBN 2-7601-1119-9, pp. 163-194

Espaces imaginaires d'ici et d'ailleurs, Textes et contextes 5.2, éditions Mondia, 1988. ISBN 2-89114-280-2

Annexe A

Centre de rédaction 1

Questions pour guider la description des personnages :

1. Combien de personnages présentez-vous? 150 mots en tout.
2. Quel est le titre du roman? L'auteur? L'édition?
3. Comment allez-vous inciter à lire ce roman à travers les personnages?
 - Quelles phrases incitatives allez-vous mettre en relief?
 - Quelle partie du roman allez-vous accentuer pour mettre en valeur chaque personnage?
4. Quelles sortes de phrases subjonctives allez-vous incorporer dans chaque description?
5. Quelles sortes d'images allez-vous employer? des photos? des dessins?

Une banque d'expressions subjonctives

avoir peur que; souhaiter que; s'opposer à ce que; ne pas tolérer que; avouer que; empêcher que; être furieux que; être ravi que; être désolé que; être vexé que; s'attendre à ce que; douter que; s'inquiéter que; etc.
--

150 mots

Annexe B

Centre de rédaction 2

Paragraphe 1

Pourquoi lire ce roman? Que peut-on apprendre sur soi-même à travers les personnages? :

Paragraphe 2

À quelle époque se déroule l'intrigue? Quels aspects du décor nous montrent une culture différente à la nôtre? Où se passe la première scène? Comment est-ce que l'auteur nous présente les personnages? Y a-t-il des liens possibles à faire entre les personnages du roman et des personnages que nous connaissons à la télé, au cinéma, dans la littérature nord-américaine?

Paragraphe 3

Quel obstacle principal le protagoniste doit-il affronter? Quelles émotions y sont associées? Quelles qualités personnelles ressortent du protagoniste devant cet obstacle? Cet obstacle nous fait penser à quelle sorte de situation dans notre vie? Dans la vie d'un autre héros? Dans la vie d'un personnage des médias?

Paragraphe 4

Sans dévoiler la nature précise du point culminant de l'intrigue, quelles émotions sont évoquées chez le lecteur? Comment l'auteur(e) rend-il (elle) captivant le point culminant? Quelle(s) technique(s) l'auteur(e) emploie-t-il (elle) pour pousser le lecteur à lire jusqu'au bout?

Paragraphe 5

Quel est le message? Comment le dénouement résoud-il le conflit principal? Quelles questions sont provoquées par la fin du roman?

250 mots

Annexe C

Centre de rédaction 3

Pour vous guider à la création d'une interview style revue, suivez les directives que voici :

- Utilisez seulement la forme « vous » pour montrer le respect envers un interlocuteur nouveau.
- Vous représentez la revue.
- Choisissez trois événements perturbateurs/obstacles qui ouvrent la voie vers le point culminant du roman.
- Pour chaque obstacle choisi, désignez un personnage avec qui faire l'interview.
- Composez trois questions intéressantes à poser à chaque personnage clé.
- Quelques thèmes possibles pour les questions :
 1. Les sentiments face à l'obstacle
 2. Les intentions à cause des obstacles
 3. L'impact de l'obstacle sur les relations
 4. Les conséquences possibles de l'obstacle
 5. Les causes de l'obstacle
- Utilisez une phrase conditionnelle à l'intérieur de chaque obstacle traité.
- Montrez que vous avez essayé de voir les choses à travers les yeux du personnage interviewé dans les réponses que vous composez. pour chaque question.

Par exemple :

Obstacle 1 : _____

Personnage interviewé : _____

Trois questions :

1. Si vous faisiez face à ce même obstacle demain, comment réagiriez-vous? De la même façon qu'aujourd'hui ou différemment?

2. _____

3. _____

Réponses

1. _____

2. _____

3. _____

150 mots

Annexe D

Centre de rédaction 4

- Rédiger une appréciation, une critique, et une incitation à la lecture du roman au nom de la revue.
- Utiliser la négation de l'infinifatif au moins une fois.
- Traiter des personnages, de l'intrigue, du style, du vocabulaire dans vos commentaires.

Première partie

L'auteur a bien réussi...

On appréciera son style clair/descriptif/psychologique/symbolique/dynamique/simple/etc.

On s'identifie facilement avec... car...

Quand ... on apprend à mieux connaître un mode de vie européenne des années. On se rappellera toujours l'expression « ... » qui veut dire...

Deuxième partie

Un roman à ne pas négliger pour sa valeur littéraire/culturelle/spirituelle...

Malgré le manque de.... on vous invite à lire pour le plaisir de...

Le personnage « ... » ne nous impressionne pas à cause de mais son innocence le rend aimable et...

Si vous arrivez à lire une mise en situation un peu longue et sans beaucoup d'action...vous ne regretterez pas le reste car...

Le dénouement aurait pu garder plus l'intérêt du lecteur si...

Troisième partie

Une lecture à ne pas résister!

Un roman à ne pas laisser de côté trop longtemps!

Une intrigue qui risque de ne pas vous laisser dormir!

250 mots

Annexe E

“On incite à lire” Achievement Chart

Categories	Level 1 (50-59 %)	Level 2 (60-69 %)	Level 3 (70-79 %)	Level 4 (80-100 %)
Knowledge/ Understanding <ul style="list-style-type: none"> knowledge of the present subjunctive, conditional constructions and the negative infinitive understanding of the novel 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates limited knowledge of grammar structures demonstrates limited understanding of the novel 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates some knowledge of the grammar structures demonstrates some understanding of the novel 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates considerable knowledge of the grammar structures demonstrates considerable understanding of the novel 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates thorough knowledge of the grammar structures demonstrates thorough understanding of the novel
Thinking/Inquiry <ul style="list-style-type: none"> creative design for book review components of the book review analysis of characters, events and literary devices 	<ul style="list-style-type: none"> uses creative design with limited effectiveness uses few components of the book review limited use of analysis 	<ul style="list-style-type: none"> uses creative design with moderate effectiveness uses some components of the book review some use of analysis 	<ul style="list-style-type: none"> uses creative design with considerable effectiveness uses most components of the book review clear use of analysis 	<ul style="list-style-type: none"> uses creative design with a high degree of accuracy uses all components of the book review thorough use of analysis
Communication <ul style="list-style-type: none"> communication about characters, events and critical ideas use of language appropriate for a book review communication to motivate young novel readers 	<ul style="list-style-type: none"> communicates ideas with limited clarity uses language with limited effectiveness communicates with a limited sense of audience and purpose 	<ul style="list-style-type: none"> communicates ideas with some clarity uses language with some effectiveness communicates with some sense of audience and purpose 	<ul style="list-style-type: none"> communicates ideas with considerable clarity uses language with considerable effectiveness communicates with a clear sense of audience and purpose 	<ul style="list-style-type: none"> communication of ideas with a high degree of clarity uses language with a high degree of effectiveness communicates with a strong sense of audience and purpose
Application <ul style="list-style-type: none"> making connections between novel and culture 	<ul style="list-style-type: none"> makes connections with limited effectiveness 	<ul style="list-style-type: none"> makes connections with moderate effectiveness 	<ul style="list-style-type: none"> makes connections with considerable effectiveness 	<ul style="list-style-type: none"> makes connections with a high degree of effectiveness

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.

Unit 4: La Publicité débranchée

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students analyse French advertisements and commercials to deepen their understanding of European francophone culture. They identify biases in advertising and learn about the specialized language and various techniques used in print and video advertising. They apply their knowledge of French and the media to create an advertising campaign that includes a poster, a jingle, and/or a slogan. They present their campaign to the “Marketing Division” of a company for approval.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.03D - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French speaking regions in North America;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - write in a variety of forms adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate’s oral presentation;

OC2.01D - debate an issue relating to the literature being studied;

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p.42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p.42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similies, metaphors, personification in various genres);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Activity Titles (Time + Sequence)

Activity 1	La publicité et son but	135 minutes
Activity 2	Le langage et les techniques de la publicité	270 minutes
Activity 3	Les textes d'un message publicitaire	270 minutes
Activity 4	L'arène des publicités musicales	225 minutes
Activity 5	Les débats	300 minutes
Activity 6	Une campagne publicitaire	450 minutes

Prior Knowledge Required

- disjunctive pronouns following a preposition, the indefinite pronoun *tout*, present subjunctive after expressions of emotions, doubt, wish, order, permission
- infinitives (affirmative and negative forms), imperatives (affirmative and negative forms), *futur simple*
- present participle in proverbs
- *si* + present → future/present/imperative

New Language Structures

- use of *futur simple* after *quand*, *dès que* and *lorsque*
- The relative pronoun *ce dont*, *lequel*

Unit Planning Notes

- Provide advertisements with little text and no logo.
- Provide French magazines and newspapers containing ads with text.
- Prepare lessons and tests on specific grammar points indicated in the activities and write an article in the form of a news report.
- Prepare a lesson on advertising language using Annexe B.
- Reserve VCR and tape recorder.
- Arrange viewing of francophone European ads.
- Prepare a lesson on writing a critique using Annexe D.
- Provide access to the Internet where indicated.
- Prepare list of work habits appropriate to this unit's activities.
- Provide inexpensive objects that can be purchased for \$1 or found at home (e.g., candy, gum, stickers, mini toys, paper plate).
- Provide students with French slogans and jingles.
- Prepare a lesson on elements of a television commercial using Annexe H.
- Provide materials for graffiti posters.
- Prepare oral and written evaluation of jingle.
- Prepare *billets d'espionnage* for debate.
- Provide French-English dictionaries.
- Prepare Annexes as directed.

Teaching/Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary
- Co-operative group work
- Critical thinking and analysis of role and impact of advertising
- Writing and presenting information: a critique, an ad, a slogan, a jingle
- Use of Internet and print resources
- Teacher-directed lessons
- Group discussion, dramatization and role playing, oral presentations
- Use of writing process: writing a critique to ad company
- Viewing European francophone advertisements and commercials
- Use of French-English dictionaries

Assessment and Evaluation

Formative

- Activity 1: Checklist of learning skills
Peer assessment of ad presentations
- Activity 2: Evaluation of worksheet Annexe B
Evaluation of oral report
- Activity 3: Evaluation of test/quiz on *futur simple*
Evaluation of critique
Observation checklist
- Activity 4: Evaluation of written text of jingle
Evaluation of oral presentation of jingle, teacher could adapt Annexe M, the oral presentation rubric from Unit 2, Grade 10.

-
- Activity 5: Observation checklist filled out by students, Annexe G
Observation checklist of debate, using criteria listed in activity
Writing rubric
- Activity 6: Evaluation of campaign proposal
Evaluation of slogans/jingles
Evaluation of posters
Evaluation of oral presentations
Evaluation of analysis of dramatization

Summative

- Activity 6: This unit contains a final student performance (presentation of an advertisement campaign) that may be assessed using a rubric for the oral presentations adapted from the Oral Presentation rubric Annexe M in Unit 2.

Resources

Specific references and web sites are listed in each activity.

Consomme, consommation, Repères 4e, 3e dossier, CEC. ISBN 2-7617-0401-0

Consomme, consommation, Repères 4e, guide pédagogique 3, CEC. ISBN 2-7617-0451-7

Dis-moi, Collection Clé, éditions Guérin, Montréal, *Cahier d'activités*, p. 87-102

Dis-moi, Collection Clé, éditions Guérin, Montréal, p. 105-136. ISBN 2-7601-1119-9

Documents Authentiques Écrits, CLE International. ISBN 2-09-033113-5

La publicité, Que-sais-je?, Presses Universitaires de France, 1993. ISBN 2-13-044632-9

Le Réseau Éducation-Médias

Musiques, médias et technologies, Flammarion, 1994. ISBN 2-08-035246-6

McConnell, G.R and Rosemarie Giroux Collins. *Voyages 1*, Éditions Addison-Wesley Longman, now Pearson Education 1974. ISBN 0-201-57486-1

McConnell, G.R and Rosemarie Giroux Collins. *Voyages 1*, Éditions Addison-Wesley Longman now Pearson Education, 1974. ISBN 0-201-57486-1, pp.72-103

McConnell, G.R and Rosemarie Giroux Collins. *Voyages 1*, Éditions Addison-Wesley Pearson, 1974. ISBN 0-201-57486-1, pp.72-103

Point de vue, Collection Clé 5, Guérin, p. 80-135. ISBN 2-7601-1803-7

Propos, Collection CLE, Éditions Guérin. ISBN 2-7601-1391-4, chapitre 6, pp. 71-103, 204-213.

Quoi de neuf? Les médias et vous, Groupe Beauchemin, 1998. ISBN 2-7616-0822-4

Teachers Discovery Videos, French commercials 1 and 2

www.musiqueplus.com

Activité 1: La publicité et son but

Time: 135 minutes

Description

Les élèves se rendent compte que nous sommes entourés (bombardés) de publicité dans les journaux, à la télé, publicité qui les influencent jusqu'aux vêtements qu'ils portent. Ils discutent et tirent les éléments essentiels d'une pub. Ils présentent leurs idées pour promouvoir un produit.

Students realise that we are surrounded by advertising in newspapers, on TV, ads that influence them even in the clothes that they wear. They discuss and extract the main elements of an ad. They present the idea which they use to promote a product.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations, and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42).

Planning Notes

- Apporter ou demander aux élèves d'apporter une publicité ayant très peu de texte et sans logo apparent ou évident.
- Préparer une liste d'habitudes de travail.
- Expériences d'apprentissage: remue-méninges, travail de groupes.
- Expliquer la définition du publicitaire (celui qui crée la pub) et du commanditaire (celui qui a le produit).
- Préparer une leçon et des exercices de renforcement sur le pronom « tout » .

Prior Knowledge Required

- Disjunctive pronouns following a preposition, subjunctive present after expressions of emotions.

New Language Structures

- Indefinite pronoun *tout*

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter avec les élèves de la publicité qui nous entoure qu'on le sache ou pas, p. ex., « Êtes-vous affecté par la pub autour de vous? Que portez-vous? En regardant autour de vous, que voyez-vous? Que remarquez-vous? Vous avez 2 minutes pour noter les marques que vous voyez autour de vous. »
2. Montrer une publicité prise dans une revue ou un journal en couvrant le texte et/ou la marque du produit. Demander aux élèves quel est le produit que l'on veut vendre. Noter au tableau toutes les réponses pertinentes puis révéler à la fin le produit vendu.
3. Enseigner le pronom tout et donner des exercices de renforcement.
4. Former des groupes et distribuer à chaque groupe une publicité différente. Les élèves discutent et notent les couleurs utilisées, la position et la taille du sigle (logo), les valeurs, ce que l'on veut vendre à travers la publicité (perception, message caché)? Est-ce réussi et pourquoi? Les élèves étudient et analysent leur pub, puis partagent les résultats avec la classe.
5. En regardant la publicité, les élèves discutent de questions suivantes et répondent aux questions en donnant des preuves tirées de leurs pubs. Les élèves identifient les valeurs projetées dans les publicités en répondant aux questions telles que : Que vend-on vraiment? Est-ce une image réelle? Est-elle sexiste?
6. Chaque élève choisit un produit pour lancer une campagne publicitaire . Il se met à la place du publicitaire et considère ces questions : « Quel message veut-on projeter? (non-sexiste, sans préjugés) Y aura-t-il des personnages et combien? Qui? Quels détails voit-on? »
7. Chaque élève présente son idée au groupe; le groupe en choisit une, la partage avec la classe et explique son choix.

Assessment/Evaluation Techniques

- Checklist of learning skills
- Peer assessment of ad presentation 5

Accommodations

- Provide a sample with sentence starters to guide students.

Resources

Consomme, consommation, Repères 4e, 3e dossier, CEC. ISBN 2-7617-0401-0

Consomme, consommation, Repères 4e, guide pédagogique 3, CEC. ISBN 2-7617-0451-7

Documents Authentiques Écrits, CLE International. ISBN 2-09-033113-5

La publicité, Que-sais-je?, Presses Universitaires de France, 1993. ISBN 2-13-044632-9
Le Réseau Éducation-Médias, <http://www.reseau-medias.ca/fre/>
Quoi de neuf? Les médias et vous, Groupe Beauchemin, 1998. ISBN 2-7616-0822-4

Activité 2: Le langage et les techniques de la publicité

Time: 270 minutes

Description

Les élèves choisissent deux annonces publicitaires différentes qui les intéressent tirées de revues ou de journaux français. Ils font l'analyse de ces annonces en tenant compte du langage spécialisé et des techniques employées par des publicitaires. Ils font un rapport oral en classe, indiquant l'efficacité des annonces. Ils soumettent une fiche descriptive d'une de ces annonces.

Students choose two advertisements which interest them taken from French magazines or newspapers. They analyse these ads while keeping track of the specialized language and various techniques used by the advertisers. They do an oral report in class, indicating the effectiveness of the ads. They submit a descriptive chart of one of these ads.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.02D - adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Mettre à la disposition des élèves des revues et journaux français (offrir des exemples d'annonces publicitaires qui contiennent un texte quelconque).
- Préparer une leçon sur les techniques employées par les publicitaires (voir Annexe A).
- Distribuer la fiche intitulée « le langage de la publicité » (voir Annexe B) .
- Mettre les dictionnaires français-anglais à la disposition des élèves.
- Expériences d'apprentissages : travail coopératif, reconnaître le langage de la publicité, les différentes conventions langagières, les différents procédés stylistiques, par exemple, métaphores, comparaisons, onomatopées, allitérations, personnifications, jeux de mot; emploi de dictionnaires français-anglais.

Prior Knowledge Required

- Infinitives (affirmative and negative forms), imperatives (affirmative and negative forms), the *futur simple*

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves choisissent deux annonces publicitaires tirées de revues et de journaux français ayant un texte écrit quelconque. Vérifier le choix des pubs.
2. Enseigner le langage de la publicité et les techniques employées par les publicitaires : les mots inventés, l'allitération, les rimes, les superlatifs, les métaphores, les exclamations, faire des comparaisons, faire des endossements.
3. Les élèves complètent la fiche de travail, « Le langage de la publicité » (voir Annexe B). Ils corrigent le travail de leurs camarades de classe et remettent la fiche de travail (Annexe B) à l'enseignant/e.
4. Les élèves préparent un rapport oral basé sur une des annonces publicitaires, décrivant le destinataire (public-cible), la méthode utilisée pour transmettre le message voulu et l'efficacité de cette annonce publicitaire (le message est-il clair?).
5. Chaque élève présente son annonce publicitaire en classe et répond aux questions de précision de ses camarades de classe.
6. Expansion : Les élèves présentent une analyse de leur meilleure « pub » ou de celle qu'ils détestent à la télé en employant la fiche « Le langage de la publicité » (Annexe B).

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of worksheet *le langage de la publicité* (Annexe B)
- Evaluation of oral report

Accommodations

- Provide ads taken from magazines.
- Offer extra time to students to present their oral report.

Resources

Propos, Collection CLE, Éditions Guérin. ISBN 2-7601-1391-4, chapitre 6.

McConnell, G. R. and Rosemarie Giroux Collins. *Voyages 1*, Addison-Wesley Pearson Education. ISBN 0-201-57486-1, pp. 72-103

Activité 3: Les textes d'un message publicitaire

Time: 270 minutes

Description

Les élèves examinent plusieurs publicités, ils comparent et analysent de façon critique le message projeté. Ils écrivent une critique adressée au publicitaire en utilisant le futur simple après *quand*, *lorsque* et *dès que*.

Students look and compare several ads and critically analyse the message of the company selling the product. They write a “critique” addressed to the ad company and they learn about “*futur simple*” after “*quand*, *dès que*, *lorsque*.”

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.03D - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French speaking regions in North America;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.01D - follow a series of instructions, either live or recorded (e.g., an exercise program);

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.03D - write a newspaper article expressing an opinion and giving supporting facts;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Réserver un magnétoscope pour visionner les vidéos des publicités européennes.
- Trouver des publicités ou demander aux élèves de trouver des publicités paraissant sexistes ou ayant des préjugés.
- Préparer une leçon sur le futur simple *après quand, dès que et lorsque*.
- Préparer des exercices de consolidation et un test sur le futur simple *après quand, dès que et lorsque*.
- Préparer une leçon sur la critique et voir l'Annexe B.
- Expériences d'apprentissage : travail en groupes, remue-méninges, emploi d'un dictionnaire français-anglais, processus de l'écrit, consultations élèves-enseignant/e.

Prior Knowledge Required

- *Futur simple*.
- subjunctive present after expressions of emotions, doubt, wish, order and permission.

New Language Structure

- Use of "*futur simple*" after "*quand, dès que and lorsque*."

Teaching/Learning Strategies

1. Montrer quelques sélections enregistrées sur vidéo de publicités européennes sans son. Les élèves devinent le produit vendu (en général les pubs européennes sont plus subtiles). Remontrer les mêmes vidéos avec le son. Remarquer que les réponses notées sont souvent différentes des originales.
2. Noter les effets produits par ces vidéos et le but de ces vidéos : couleurs, musique, gestes des acteurs, l'intention du publicitaire, la réaction des élèves.
3. Revoir le futur simple sous forme de diagnostique orale pour vérifier les connaissances acquises. Enseigner le futur simple après *quand, dès que et lorsque*. À deux, les élèves font des phrases originales et des exercices de renforcement.
4. Les élèves discutent des publicités et des messages que l'on trouve à la télé et partagent leurs opinions sur les meilleures ou les pires. Ils adoptent un point de vue critique et répondent aux questions comme par exemple : « Quand vous voyez des pubs à la télé, quels aspects vous paraissent exagérés, invraisemblables, sexistes et préjudiciels? Observez surtout des pubs de voitures, de shampoing, etc... »

-
5. Les élèves choisissent certains genres de pub et notent le vrai message vendu avec le produit. Ils partagent leurs opinions personnelles quant à ces publicités; ils notent les préjugés, les perceptions et le sexisme. Ils discutent de ce qu'ils aimeraient changer comme une pub de shampoing ou de voiture afin de la rendre plus réaliste, plus amusante (une parodie ou une satire).
 6. Voir le modèle d'une critique (Annexe C). Les élèves rédigent une critique complimentant ou critiquant le publicitaire dans laquelle ils expriment une opinion à propos du message et l'appuient à l'aide de preuves sortant d'une de ces publicités (le message). Ils se servent du processus de l'écrit et d'un dictionnaire français-anglais.
 7. Expansion : Les élèves prennent une publicité ayant un préjugé et changent le texte pour que la rectitude politique soit respectée.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of test/quiz on “*futur simple*” after “*quand, dès que and lorsque*”
- Evaluation of critique
- Observation checklist

Accommodations

- Provide more time to write critique.
- Provide a peer helper.

Resources

Consomme, consomme, Repères 4e, guide pédagogique 3, CEC. ISBN 2-7617-0451-7

Propos, collection Clé, Guérin, 1984. ISBN 2-7601-1391-4, pp. 208-213, 276-301

Teachers Discovery Videos, French commercials 1 and 2

Activité 4: L'arène des publicités musicales

Time: 225 minutes

Description

Les élèves analysent et créent des publicités musicales pour la promotion de produits ou de services. Ceux-ci répondent à certains problèmes typiques et humoristiques vécus par les élèves dans le milieu scolaire.

The students analyse and create commercial jingles to advertize products or services aimed at solving typical and humorous problems students face in the school environment.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV O3D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.02D - explain the main ideas and supporting details presented in live and recorded programs or presentations (e.g., television, film, radio, theatre);

OC2.02D - dramatize a scene from a reading assignment;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial, and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.03D - infer the author's intent in written texts (e.g., newspaper editorials, essays, poems, short stories);

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion Grade 10, p. 42);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification in various genres);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style.

Planning Notes

- Préparer un nombre suffisant de grandes feuilles et de crayons feutres pour les affiches graffitti.
- Rassembler une trentaine de pubs de revues et une trentaine de pubs de journaux pour en observer les caractéristiques.
- Préparer une leçon et des fiches de travail sur le participe présent.
- Composer un barème d'évaluation écrite et orale pour les publicités musicales.
- Préparer la salle de classe pour créer un espace libre en vue de l'arène des pubs musicales.
- Les expériences d'apprentissage : la discussion en groupes, le remue-méninges sur affiches graffitti, la présentation orale, la comparaison des annonces, la création des solutions, la chanson.

Prior Knowledge Required

- The imperative
- The *futur simple*

New Language Structure

- The present participle

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves notent dans leur cahier un produit ou un service d'une annonce publicitaire visuelle ou audiovisuelle qu'ils ont aimée. En groupes de trois, les élèves discutent des moyens employés par les créateurs de ces annonces, p. ex., les images, les contrastes, l'humour, l'imprimerie, les jingles, les jeux de mots, etc. Un représentant de chaque groupe inscrit ces moyens sur une grande feuille devant la salle de classe. Catégoriser les moyens, p. ex., les techniques visuelles, les mots clés, les phrases incitatives, les temps de verbes, l'imprimerie, etc. à partir des données relevées des groupes sur la grande feuille. Demander aux élèves de remplir une fiche d'observation sous 4 ou 5 catégories en visionnant deux annonces télévisées différentes à la maison : les mots clés, l'atmosphère, le style de musique et les images qui les accompagnent.
2. Distribuer une affiche « graffiti » à des groupes de quatre élèves. Chaque affiche a pour titre un genre de produit ou de service différent, p. ex., les jeans, le chocolat, une animalerie, une compagnie aérienne, etc. Le groupe a quatre crayons feutres de couleur différente. On remplit l'affiche sous quelques catégories p. ex., les informations clés, les récepteurs visés, des phrases incitatives, la musique et les images, tout en imaginant que le groupe en fait la promotion. Le groupe inscrit autant d'informations que possible sur l'affiche en quelques minutes, puis passe l'affiche à un autre groupe. Les affiches circulent après quelques minutes et la rotation continue jusqu'à ce que chaque groupe reçoive l'affiche originale. Chaque groupe présente le contenu de sa propre affiche, remplie par tous les groupes, en relevant oralement quelques points intéressants qui s'y trouvent inscrits sous chaque catégorie.
3. Donner à chaque groupe de quatre, huit pubs de revues ou de journaux. Les élèves relèvent les phrases incitatives et les comparent aux pubs musicales qu'ils ont écoutées à la maison (voir no1). Chaque groupe fait une liste des tournures propres aux phrases incitatives. Partager en grand groupe les opinions, puis discuter de certains éléments propres aux pubs musicales, p. ex., la mélodie, la répétition, le rythme, les instruments d'accompagnement et les éléments propres aux pubs imprimées, p. ex., les néologismes, la phrase incitative, le message subliminal, l'atmosphère.
4. Enseigner le participe présent en utilisant des phrases traitant de la vie scolaire p. ex: On mange à la cafétéria en respirant l'air malsain. Donner des exercices de renforcement et demander des situations scolaires humoristiques ou gênantes, p. ex., Qui ne se fatigue pas de marcher d'un bout du corridor à l'autre en se serrant les coudes pour ne bousculer personne? (Voir Annexe D)
5. En groupes de deux ou trois, les élèves imaginent, discutent et notent des solutions commerciales « géniales » aux problèmes soulevés au no. 4. Chaque groupe sélectionne une solution sous forme d'un produit nouveau ou d'un service original pour répondre au problème de vie scolaire, p. ex., Ne pas avoir de mouchoirs lorsqu'on en a vraiment besoin en salle de classe. Discuter de sexisme et des stéréotypes à éviter avant d'élaborer la présentation de ces produits ou services.
6. Chaque groupe utilise une mélodie familière ou originale pour formuler une pub musicale pour vendre son produit imaginé. Les techniques à incorporer sont : la rime, le rythme, l'allitération, les homophones, les jeux sémantiques, le néologisme, la répétition, etc. Exiger une pub musicale de 4 à 8 lignes, des informations pour compléter le message publicitaire, et une image. Inclure le futur simple et les impératifs. Évaluer les textes publicitaires (informations et pub) selon les critères suivants : l'emploi du participe présent, le nombre de techniques incorporées, la longueur, la clarté du message, la grammaire.
7. Répéter les pubs musicales et les informations reliées à l'annonce en préparation à la présentation orale. Chaque groupe doit présenter en fredonnant et en chantant sans interruption. Faire les présentations orales des pubs en créant « l'arène des jingles ». On divise la classe en groupes de trois ou quatre. Chaque petit groupe fait sa présentation orale dans un espace préparé au milieu de la salle. Les autres groupes évaluent la performance selon les critères suivants : l'expression, la clarté du message, l'évidence de la clientèle cible. Chaque groupe présente à tour de rôle jusqu'à ce que tous aient passé dans l'arène.

-
8. Expansion : Enregistrer sur audiocassette les couplets et les faire passer au bulletin des annonces matinales de l'école. Enregistrer sur vidéocassette pour une soirée des parents ou la soirée des portes ouvertes de l'école.

Assessment/Evaluation Techniques

- An evaluation for the written text of the jingle based on the criteria given in this activity
- An evaluation for the oral presentation of the jingle based on the criteria given in this activity. The teacher could adapt the oral presentation rubric from Unit 2 – Annexe M.

Accommodations

- Jingles could be presented as an oral reading in the “arène”.
- Supply a list of key verbs used in the imperative for jingles as sentence starters.
- Existing jingles could be modified in order to produce a group jingle, rather than create an original jingle.
- Select fewer elements in the evaluation criteria.

Resources

Dis-moi, Collection Clé, éditions Guérin, Montréal, Cahier d'activités, p. 87-102

Dis-moi, Collection Clé, éditions Guérin, Montréal, p. 105-136. ISBN 2-7601-1119-9

Repères 4e, Consomme consomme, guide pédagogique 3, Centre Éducatif et Culturel inc., Montréal. ISBN 2-7617-1451-7

Repères 4e, Consomme consomme, Troisième dossier, Centre Éducatif et Culturel inc., Montréal. ISBN 2-7617-0401-0

Voyages 1, Éditions Addison-Wesley. ISBN 0-201-57486-1

www.musiqueplus.com

Activité 5: Les débats

Time: 300 minutes

Description

Les élèves identifient et discutent des questions clés de la publicité. Ils organisent leurs arguments à l'aide de ressources tirées des activités 1 à 4 et en font des débats. Chaque élève rédige un rapport à partir d'arguments présentés lors des débats.

The students identify and discuss the key issues related to advertising. They organize their arguments using resources from Activities 1 to 4 to plan and debate the issues. Each student writes a report based on the arguments presented during the debates.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.02D - interpret authentic texts written on diverse topics;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently, and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC2.01D - debate an issue relating to the literature being studied;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations.

Reading

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE1.06D - use personal experiences to reflect upon and discuss events or issues covered in written texts;

RE1.07D - compare ideas and statements found in two texts dealing with the same topic;

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similies, metaphors, personification, and onomatopoea) in various genres;

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising).

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.04D - report accurately information gathered during research;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42);

WR2.02.D - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Faire des copies de la liste de thèmes à débattre (Annexe E).
- Préparer la leçon des pronoms relatifs.
- Faire un nombre suffisant de billets d'espionnage (Annexe F) pour faciliter la préparation aux débats.
- Faire des copies de la fiche d'observation (Annexe G).
- Rassembler et mettre à la disposition des élèves les ressources publicitaires pour la préparation aux débats.

- S'assurer d'avoir un espace assez grand pour un débat.
- Expériences d'apprentissage : le partage des opinions, la formulation des arguments, la révision des notes des activités précédentes, le débat, l'évaluation d'un débat, la rédaction d'argumentation.

Prior Knowledge Required

- The imperative
- The *futur simple*
- The present participle

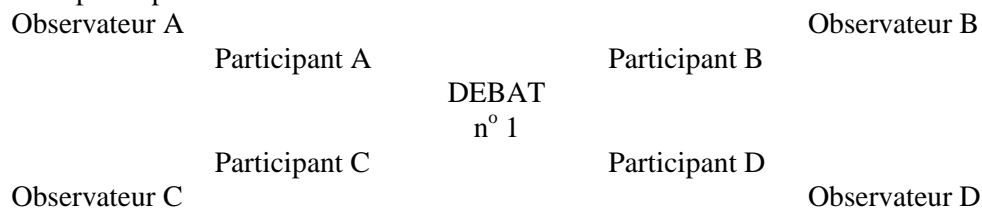
New Language Structure

- The relative pronoun *lequel*

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter l'affirmation « une société sans publicité est une société sans avarice ». Encourager les opinions personnelles, les explications et le respect du point de vue d'autrui. Noter au tableau les arguments pour et contre au tableau. Énumérer avec les élèves les règles qui gouvernent l'art du débat, par exemple l'écoute, la progression des arguments, la réplique, une introduction et une conclusion.
2. Montrer une liste de questions à débattre au sujet de la publicité (Annexe E). Demander aux élèves en paires de créer d'autres questions qui traitent de l'injustice, de l'inégalité, de la consommation effrénée, du sexisme, des stéréotypes, etc. Ajouter ces questions à la liste (Annexe E). Les élèves choisissent la question et la prise de position qu'ils vont défendre individuellement et trouvent chacun un opposant.
3. Enseigner les pronoms relatifs à l'aide des exemples de raisonnements de débat. Par exemple, « La raison pour laquelle je ne suis pas d'accord » ou « Les annonces dont vous parlez ne sont pas de bons exemples » ... Donner des exercices de renforcement. Présenter les éléments du débat, p. ex., l'affirmation de l'introduction, la progression des arguments faibles vers les arguments plus forts, la réplique, la force des citations et des preuves spécifiques à partir de recherches faites, l'écoute, les pénalités pour les anglicismes, le chronométrage. Les élèves s'inscrivent au débat, puis l'enseignant regroupe les élèves en deux équipes de recherches : les POUR et les CONTRE. Ils collaborent avec leurs coéquipiers pour écrire et justifier leurs arguments POUR ou CONTRE. Les élèves se réfèrent aux notes et aux ressources des activités 1 à 4 de cette unité. Pour faciliter la préparation l'enseignant donne deux billets d'espionnage à chaque groupe de recherches (Voir Annexe F). Ceci leur permet d'obtenir pendant ce temps de préparation deux arguments préparés par le groupe des opposants. On note un point de débat « volé » d'un autre groupe sur chaque billet. Dès qu'un point de renseignement s'inscrit sur le billet, il ne peut plus servir à espionner. L'espion ou les espions rapportent les billets et les renseignements obtenus à leur propre groupe pour les incorporer dans la préparation au débat.
4. Créer un espace où un débat peut se faire. Pour chaque participant au débat, on désigne un observateur qui remplit une fiche d'observation (voir Annexe G) en portant attention à tout ce que son participant dit. Par exemple :

Modèle de 4 participants :



Pour faciliter la transition entre chaque débat, les observateurs du débat n° 1 devraient former ensemble le groupe du débat n° 2 et les participants du débat n° 1 deviennent les observateurs du débat n° 2. Le débat suit un ordre donné, où chaque participant fait une introduction, l'argumentation et une conclusion dans un temps déterminé (5 à 8 minutes). On peut désigner un élève chronométrateur.

5. L'évaluation porte sur les critères de la fiche et de l'observation l'enseignant, p. ex., le nombre d'arguments nouveaux, les répliques, les preuves données, les déductions de points pour anglicismes ou impolitesse. La classe décide à l'avance si le groupe ou l'individu reçoit la note finale.
6. Chaque élève rédige un rapport sur la question débattue. La forme est la suivante : l'introduction du thème, la prise de position, les arguments contre la prise de position, les réponses aux arguments contre, la conclusion. Les élèves travaillent en paires pour le processus de l'écrit : la correction, les suggestions pour améliorer les arguments, la clarté, etc. Les élèves emploient les pronoms relatifs.

Assessment/Evaluation Techniques

- Observation checklist filled out by student observers (Annexe G)
- Observation checklist of group debate based on criteria listed in activity
- Writing rubric applied to the individual report

Accommodations

- Allow time extension during debate to provide for reaction time between arguments.
- Use student-teacher conference to facilitate resources and formulation of arguments.
- Allow an oral presentation of arguments instead of debate format.
- Add more time for stages in the writing process.

Resources

Point de vue, Collection Clé 5, Guérin, p. 80-135. ISBN 2-7601-1803-7

Propos, Collection Clé 4, Guérin, p. 204-213. ISBN 2-7601-1391-4

Activité 6: Une campagne publicitaire

Time: 450 minutes

Description

Chaque groupe d'élèves crée une campagne publicitaire basée sur un objet peu coûteux qu'on trouve à la maison ou dans un magasin. La campagne renferme quatre éléments : la création d'une affiche publicitaire, une publicité musicale ou un slogan et une présentation de la campagne publicitaire devant un service de la commercialisation d'une entreprise (le commanditaire) et la présentation dramatique de la pub. Cette présentation dramatique (du style télévisé) de la pub dure de 1 à 2 minutes. Après chaque présentation, les élèves complètent une fiche d'observation/d'écoute basée sur la présentation dramatique.

Each group of students creates an advertising campaign based on an inexpensive object found at home or purchased in a store. The campaign consist of four elements: the creation of a poster, a jingle or a slogan, a presentation of the advertising campaign seeking approval from the marketing division of a company, and a dramatic enactment of the ad itself. After each group presentation, the students complete a viewing/listening guide based on each presentation.

Strand(s) and Expectations

Overall Expectations

Oral Communication

OCV.01D - listen and respond to a broad range of spoken texts and media works intended for a French speaking audience;

OCV.02D - explain ideas and opinions in small group discussions, impromptu exchanges, large group presentations and formal debates;

OCV.04D - use appropriate language conventions during the oral communication activities.

Reading

REV.01D - read and demonstrate an understanding of a variety of materials intended for a French speaking audience;

REV.03D - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French speaking people in Europe;

REV.04D - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Writing

WRV.01D - write clearly, coherently and persuasively on diverse topics, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02D - adjusting their style and register to suit the purpose and the audience;

WRV.03D - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Oral Communication

OC1.03D - compare their viewpoints with alternative viewpoints expressed by others in oral reports and discussions;

OC1.04D - comment on and ask questions about a classmate's oral presentation;

OC3.01D - recognize and apply appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

OC3.02D - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC3.03D - recognize and use familiar, colloquial and formal language.

Reading

RE1.01D - identify various text forms and describe their characteristics;

RE1.04D - critique a text (e.g., accept or reject the argument in a newspaper editorial);

RE2.02D - identify and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification in various genres);

RE2.03D - recognize language conventions that signal regionalisms formal and informal language, popular language (e.g., anglicisms) and media language (e.g., in advertising);

RE2.04D - use French-English dictionaries to clarify the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

WR1.01D - write multi-paragraph texts that include an introduction the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02D - use notes taken during an oral presentation to write a summary of the information and ideas presented;

WR1.05D - write short critiques to explain the literary value of a text;

WR2.01D - recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 10, p. 42.);

WR2.02.D - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03D - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Mettre à la disposition des élèves quelques objets peu coûteux, d'environ un dollar chacun (ex: bonbons, bâton de colle, de la gomme, autocollants, mini-jouets, assiettes en carton, cintres, etc...). Cet objet peut être trouvé à la maison.
- Les élèves se partagent les tâches dans leur groupe : l'affiche, la publicité musicale, le slogan et la présentation dramatique de la pub.
- Mettre des dictionnaires français-anglais à la disposition des élèves.
- Les élèves apportent tout le matériel utilisé dans les activités précédentes de cette unité.
- Offrir aux élèves des exemples de slogans publicitaires ou de publicités musicales en français.
- Enseigner les composantes d'une pub télévisée, par exemple, un nom facile à retenir, un minimum d'accessoires, une mascotte, une démonstration du produit, un endossement, l'humour, un personnage fictif, des statistiques, etc... (voir Annexe H).
- Réserver les caméscopes et le magnétoscope si les élèves décident d'enregistrer leur pub sur bande vidéo.
- Photocopier et distribuer aux élèves les Annexes H, I et J.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges et échanges d'idées pour acquérir le vocabulaire nécessaire, l'emploi de différents procédés stylistiques et divers éléments du discours par exemple, métaphores, comparaisons, onomatopées, allitérations, personnifications, jeux de mots, etc...), l'emploi du dictionnaire français-anglais, la création de planches illustrées (la représentation dessinée des scènes), la création de slogans ou de publicités musicales, les consultations élèves-enseignant/e.

Prior Knowledge Required

- Infinitives (affirmative and negative forms), imperatives (affirmative and negative forms).
- present participle.
- hypothetical sequence of sentences (*Si + present with future/present/imperative*).
- subjunctif present after expressions of emotions, wish, order *Est-ce qu'on exige que vous....? Voulez-vous que vos amis remarquent...? Attendez-vous qu'on vous dise...?s*

Teaching/Learning Strategies

1. Chaque groupe choisit un objet à partir duquel il crée une campagne publicitaire qui incorpore le langage de la publicité.
2. Enseigner les composantes d'une pub télévisée (voir annexe H).
3. Chaque groupe fait un remue-méninges reposant sur l'objet choisi afin d'obtenir un vocabulaire relié à celui-ci.
4. Les élèves visionnent des pubs à la télé pour en trouver des idées pour leur slogan ou leur publicité musicale.
5. Les élèves se partagent les tâches : l'affiche publicitaire, le slogan ou la publicité musicale, la présentation dramatique de la pub.
6. Ils préparent et discutent de chaque élément avec l'enseignant/e . Ils consultent avec l'enseignant/e la préparation du slogan, du scénario (script) et leurs planches illustrées.
7. Les élèves munis de tout le matériel présentent oralement à l'enseignant/e les grandes lignes de leur campagne publicitaire pour qu'elle soit approuvée, tout comme s'ils le faisaient devant un conseil d'administration (le commanditaire) d'une entreprise commerciale.
8. Chaque groupe fait la présentation dramatique de sa pub en classe.
9. Pendant chaque présentation, les élèves écoutent et prennent des notes en complétant la fiche d'observation (au brouillon).
10. Chaque élève complète sa fiche d'observation (Annexe J).

-
11. Ils analysent une pub dramatisée, en regardant toutes les présentations et la remettent ensuite à l'enseignant/e (voir annexe I).
 12. Expansion : Les élèves enregistrent leur pub sur bande vidéo.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of the campaign proposals of each group
- Evaluation of the slogans and/or jingles
- Evaluation of the posters
- Evaluation of the oral presentations
- Evaluation of the viewing/listening guide analysis of the dramatisation of an ad

Accommodations

- Provide extra ads taken from magazines.
- Offer extra time to students to present their oral report.

Resources

Propos, Collection CLE, Éditions Guérin. ISBN 2-7601-1391-4, chapitre 6, pp. 71-103

Voyages 1, Éditions Addison-Wesley Pearson. ISBN 0-201-57486-1, pp. 72-103

Musiques, médias et technologies, Flammarion, 1994. ISBN 2-08-035246-6

Annexe A

Le langage de la publicité

Afin de capter l'attention des consommateurs, les publicitaires emploient un langage varié, différents procédés stylistiques et certains éléments du discours.

- A. L'exclamation** : Cet élément du discours est assez facile à comprendre dans un contexte nord américain mais elle est un peu compliquée lorsqu'on la retrouve dans une pub européenne. Ceci est dû à certains régionalismes qui ne sont pas connus de nos élèves (ex : Génial! Chapeau! Bof! Ciel! Mince! Ça gaze! Planquez-vous! On s'tire! Du vent! Flute!...)
- B. Les rimes** : Il y a des sons identiques à la fin de chaque énoncé, par exemple, Avec Jello, c'est rigolo! Le 7-Up, ça ravigote!
- C. L'allitération** : Une répétition de sons identiques à la fin de chaque énoncé, par exemple, « Chez Chevalier, cherchez et vous trouverez » .
- D. Le calembour** : Un jeu de mots humoristique basé sur un homophone, par exemple, Jello à la bouche; Ariel est votre *détergentil* pour tous vos vêtements.
- E. La répétition** : On répète un mot ou une expression plusieurs fois pour créer plus d'énergie et mettre l'idée en relief, par exemple, « Vous cherchez quelque chose de beau? Quelque chose d'utile? Quelque chose d'épatant? Quelque chose d'élégant? Et bien voici... » .
- F. L'énumération** : Dresser une liste des parties d'un tout, par exemple, « De nouveaux freins,de nouveaux essuies-glace, de nouveaux pneus, un nouveau radiateur,et quoi d'autre encore? Garage-East a ce qu'il vous faut » .
- G. La métaphore** : C'est une manière d'exprimer une comparaison sans l'emploi du mot « comme » , par exemple, “ L'icône (Lincoln) Continentale, c'est conduire sur un nuage”.
- H. L'antithèse** : Une opposition de 2 idées pour mettre l'accent sur le contraste.
- I. Les superlatifs** : On décrit le produit en employant des superlatifs, par exemple, « Lustra est le savon le plus doux, le plus onctueux et le plus hydratant » .
- J. Les proverbes et les citations** : On fait allusion à des proverbes ou à des citations dans la pub, par exemple, « Avec Raid, aucune mouche t'a piqué! »

Annexe B

Le langage de la publicité

Travail individuel

Choisissez 2 annonces publicitaires tirées de revues ou de journaux français qui vous intéressent. Faites en sorte qu'il y ait un texte écrit quelconque dans vos pubs. N'employez pas les mêmes pubs que celles de vos camarades de classe. Veuillez remplir cette fiche de travail.

1. Le produit ou le message publicitaire :

Pub n° 1 _____

Pub n° 2 _____

2. La compagnie qui l'a faite ou l'organisation qui l'a préparée :

Pub n° 1 _____

Pub n° 2 _____

3. Le vocabulaire spécialisé qui les décrit :

4. Où avez-vous trouvé ces pubs?

La revue ou le journal :

Le mois de l'année :

n° 1 _____

n° 2 _____

5. Choisissez une de ces publicités. Maintenant, dans vos propres mots, veuillez décrire de quoi traite l'annonce publicitaire. Mentionnez les techniques que le publicitaire a utilisées et les raisons pour lesquelles celle-ci a attiré votre attention. La longueur de votre description sera une page dactylographiée ou à l'ordinateur.

Annexe C

Une critique

Le but d'une critique est d'informer le destinataire d'un point de vue pour ou contre. La critique est souvent à caractère personnel; c'est une opinion que l'on veut appuyer de preuves tirées dans le texte, l'image et souvent l'impression générale. Avant d'écrire une critique, il faut examiner certains critères tels l'effet général produit, les couleurs, l'approche (réaliste, humoristique, fantaisiste...), la composition (le nom de la marque, le slogan et le nom, le sigle...), le consommateur-cible (les ados, les parents, la femme au foyer, l'homme « machiste »), le message évident ou caché (subliminal).

On introduit le sujet et le but dans l'introduction :

Monsieur/Madame,

Pour : Votre annonce publicitaire sur les _____ était vraiment superbe.

Contre : Votre annonce publicitaire sur les _____ m'a vraiment déçu/e.

Le corps de cette critique reprend et développe l'idée présentée lors de l'introduction en se servant de détails pertinents afin d'appuyer l'opinion introduite ci-dessus :

Pour : J'ai été très impressionné/e par le choix des couleurs _____
Votre approche (fantaisiste, humoristique, etc...) m'a plu parce que _____
La musique m'a impressionné/e quand _____
Le slogan était _____
Le message _____
Le consommateur-cible _____
L'effet général _____

Contre : Votre approche sexiste, négative, etc..., m'a déçu/e parce que _____
Votre logo (sigle) et votre slogan étaient _____
La musique ne m'a pas plu à cause de _____
Le message n'était pas _____
L'effet général manquait de _____
Le consommateur-cible ne _____

On termine la critique par la conclusion en reprenant l'idée déjà énoncée pendant l'introduction :

Pour : Je dois avouer que votre annonce publicitaire m'a tellement plu que je _____

Contre : Votre annonce publicitaire (sexiste, ridicule, insultante) était _____

Après la conclusion, signez votre nom et relisez votre critique pour vous assurer que les détails essentiels aient été mentionnés.

Annexe D

Le participe présent et les situations scolaires

1. On entre dans l'école en trébuchant sur le paillason.
Solution : Une annonce pour le paillason sans plis...
2. Avez-vous ras le bol de vous promener dans les corridors en frôlant des casiers malodorants?
Solution : Une annonce pour un système de ventilation et d'assainissement nouveau...
3. Les élèves de (nom de l'école) mangent en se collant les uns aux autres comme des sardines...
Solution : Une annonce pour une cafétéria moderne et spacieuse...
4. J'ai tellement de classes que j'arrive en salle de cours en me rappelant trop tard des livres nécessaires...
Solution : Une annonce pour une aide mémoire infaillible...
5. On essaie de participer en gelant dans des salles de classe mal chauffées.
Solution : Une annonce pour la climatisation individuelle en salle de classe!
6. Comment écrire en affrontant sans cesse le problème agaçant du crayon mal aiguisé?
Solution : Une annonce pour le crayon auto taillé!
7. Pour écouter en écrivant et sans perdre le fil...
Solution : Une annonce pour une enregistreuse de poche digitale...
8. Les élèves passent les examens en manquant d'énergie...
Solution : Une annonce pour le snack bar nutritif roulant en salle d'examen...
9. Pourquoi insister qu'il soit nécessaire d'apprendre en respectant des règlements anodins?
Solution : Une annonce pour l'école idéale régie par les élèves....
10. Remarquer qu'apprendre en étant assis pendant des heures réduit l'attention?
Solution : Une annonce pour les salles de classes sans pupitres...

Annexe E

Quelques questions à débattre

1. Le son des annonces publicitaires télévisées est trop élevé.
2. Le sexisme dans la publicité renforce les faux comportements.
3. L'Internet est trop commercialisé pour qu'on puisse le considérer comme une source d'informations.
4. Les vidéoclips divertissent plus qu'ils ne renseignent le public.
5. La culture américaine prédomine la publicité au Canada.
6. La publicité crée de faux besoins chez les consommateurs.
7. La publicité exagère l'attrait des produits.
8. La publicité crée l'illusion de la richesse et du bonheur.
9. La femme valorisée à travers la publicité est celle qui est jeune, mince, grande et fardée.
10. Les voix hors-champ sont pour la plupart des voix d'hommes, ce qui renforce la prédomination des hommes dans les affaires.
11. Les annonces pour enfants créent de faux espoirs.
12. Les annonces publicitaires pour la boisson donnent une fausse impression des consommateurs.
13. La publicité pour la cigarette persiste malgré ses effets néfastes, car le chiffre d'affaire fait la loi.

Annexe F

Les billets d'espionnage

Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :
Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :
Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :
Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :
Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :
Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :	Le billet d'espionnage L'idée « volée » : La référence :

Annexe G

Les fiches d'observation des débats

On remplit les fiches d'observation en associant un observateur/une observatrice à chaque participant/participante au débat. Le compte se fait par des coches, dont le total donne le résultat final pour chaque individu et/ou pour chaque groupe. Les anglicismes et les impolitesses comptent comme déductions de points.

L'observateur/L'observatrice : _____	L'observateur/L'observatrice : _____
Le participant/La participante au débat : _____	Le participant/La participante au débat : _____
Les nouvelles idées avancées _____	Les nouvelles idées avancées _____
Les répliques _____	Les répliques _____
Les citations/preuves _____	Les citations/preuves _____
Les anglicismes/impolitesses _____	Les anglicismes/impolitesses _____
Le compte final _____	Le compte final _____
L'observateur/L'observatrice : _____	L'observateur/L'observatrice : _____
Le participant/La participante au débat : _____	Le participant/La participante au débat : _____
Les nouvelles idées avancées _____	Les nouvelles idées avancées _____
Les répliques _____	Les répliques _____
Les citations/preuves _____	Les citations/preuves _____
Les anglicismes/impolitesses _____	Les anglicismes/impolitesses _____
Le compte final _____	Le compte final _____

Annexe H

Les composantes d'une pub télévisée

Le langage de la pub et les techniques publicitaires déjà mentionnés (voir Annexe A) sont toujours en vigueur dans la pub télévisée. Il existe cependant certains critères que les publicitaires doivent suivre.

Quelques critères :

- a) La plupart des pubs télévisées sont limitées à 1 minute. Il faut donc transmettre le message et l'effet voulu dans ce temps limité.
- b) Dans les pubs de céréales, on doit non seulement montrer le produit mais aussi un petit déjeuner bien équilibré (ceci comprend un jus d'orange, des toasts, un verre de lait et une tasse de café.) pour une période minimale de 3 secondes.
- c) Pour des pubs destinées aux enfants, si le publicitaire anime un jouet à l'aide d'effets spéciaux, il doit offrir un démenti à la fin de la pub, par exemple, les annonces pour les poupées « Barbie » qui dansent et qui parlent.

Il y a d'autres critères utilisés dans la pub télévisée. Faites des recherches selon le genre de pub choisi. Voici quelques méthodes qu'on emploie très souvent dans les pubs télévisées :

- a) On emploie souvent des personnages animés comme Astérix et Obélix, etc...
- b) On fait appel à des vedettes pour illustrer un produit tout en captant l'intérêt du consommateur, par exemple, top modèles (mannequins vedettes), vedettes de cinéma et de télévision, etc...
- c) On se concentre sur la musique et le visuel pour créer une ambiance voulue (les effets spéciaux).
- d) Le prix du produit est rarement dévoilé dans ce genre de pub.
- d) Ces pubs cherchent à toucher nos émotions et à nous offrir nos rêves.

Annexe I

Analyse d'une dramatisation publicitaire

Groupe	Produit	Message	Consommateur ciblé	Techniques	L'efficacité	Suggestions pour l'améliorer

Annexe J

Fiche d'observation/d'écoute:

Analyse d'une présentation dramatique publicitaire

Nom de l'élève _____

Groupe n° _____

Les membres du groupe : _____

La publicité: Le produit ou le message _____

Les techniques employées : _____

L'efficacité de la pub : _____

Suggestions pour améliorer la pub :

Le consommateur ciblé : (preuves à l'appui.)

